

SIEMENS

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso

Instruções de serviço

Οδηγίες χρήσης

Инструкция по эксплуатации

Kullanma Kılavuzu

de

en

fr

it

nl

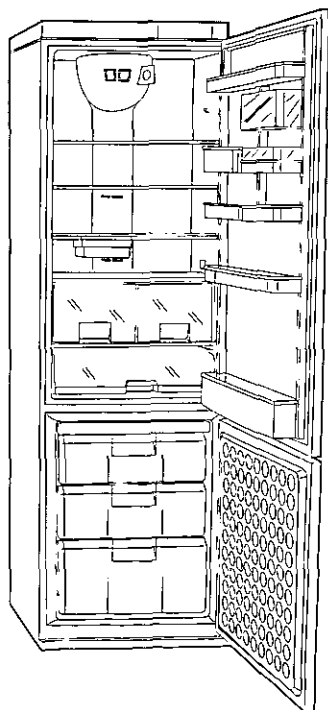
es

pt

el

ru

tr



KG..U...

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit	5, 6
Bestimmungen	6
Umgebungstemperatur beachten	6
Gerät aufstellen	7
Gerät kennenlernen	8-10
Einschalten und Temperaturwahl	11
Ausschalten, Gerät stilllegen	12
Lebensmittel einordnen	12, 13
Gefrieren und Lagern	14, 15
Reinigen	16
Energiespartips	16
Hinweise zu Betriebsgeräuschen	17
Kleine Störungen selbst beheben	17, 18
Kundendienst	18

en Index

Disposal and safety information	19, 20
Regulations	20
Observe ambient temperature	20
Installation	21
Getting to know your appliance	22-24
Switching ON and setting temperatures	25
Switching OFF and longer periods of disuse	26
Food arrangement	26, 27
Freezing and storing	28, 29
Cleaning	30
Power saving tips	30
Information about operating noises	31
Minor problems and how to rectify them yourself	31, 32
Customer Service	32

fr Sommaire

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes	33
Dispositions générales	34
Contrôler la température ambiante	34
Installation de l'appareil	35
Faire la connaissance de l'appareil	36-38
Mise en service et sélection de la température	39
Coupure et mise hors service de l'appareil	40
Rangement des aliments	40, 41
Congélation et stockage	42-44
Nettoyage	44
Economies d'énergie	45
Remarques sur les bruits de fonctionnement	45
Réparer soi-même les petites pannes	46, 47
Service après-vente	47

it Indice

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza	48, 49
Norme	49
Considerare la temperatura ambiente	49
Installazione dell'apparecchio	50
Conoscere l'apparecchio	51-53
Inserimento e selezione della temperatura	54
Disinserire, mettere fuori servizio l'apparecchio	55
Sistemazione degli alimenti	55, 56
Congelare e conservare	57-59
Pulizia	59
Consigli per il risparmio energetico	60
Avvertenze sui rumori di funzionamento	60
Eliminare da soli piccoli guasti	61, 62
Servizio assistenza clienti	62

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften	63, 64
Bepalingen	64
Let op de omgevingstemperatuur	64
Plaatsing van het apparaat	65
Kennismaking met het apparaat	66-68
Inschakelen en temperatuurkeuze	69
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	70
Levensmiddelen inruimen	70, 71
Invriezen en opslaan	72-74
Schoonmaken	74
Tips om energie te besparen	75
Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden	75
Kleine storingen zelf verhelpen	76
Servicedienst	77

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace del embalaje de los aparatos usados	78
Advertencias de seguridad	78, 79
Normativas	79
Prestar atención a la temperatura del entorno	79
Instalación y montaje de la unidad	80
Familiarizándose con la unidad	81-83
Conexión del aparato a la red eléctrica / Seleccionar la temperatura	84
Desconexión y paro del aparato	85
Colocación de alimentos	85, 86
Congelar y guardar los alimentos	87-89
Limpieza de la unidad	89
Consejos para ahorrar energía	90
Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	90
Pequeñas averías de fácil solución	91, 92
Servicio de Asistencia Técnica	92

pt Índice

Indicações sobre reciclagem e segurança	93, 94
Determinações	94
Ter em atenção a temperatura ambiente	94
Instalação do aparelho	95
Familiarização com o aparelho	96-98
Ligação e selecção de temperatura	99
Desligar e desactivar o aparelho	100
Arrumação dos alimentos	100, 101
Congelação e conservação	102-104
Limpeza	104
Conselhos para poupar energia	105
Indicações sobre ruidos de funcionamento	105
Eliminação de pequenas anomalias	106
Assistência Técnica	107

el **Πίνακας περιεχομένων**

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας	108, 109
Διατάξεις	109
Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος	109
Τοποθέτηση της συσκευής	110
Γνωρίστε τη συσκευή	111–113
Θέση της συσκευής σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας	114
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση εκτός λειτουργίας	115
Τοποθέτηση τροφίμων	115, 116
Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων	117–118
Καθαρισμός	119
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	119
Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας	120
Πώς θα διορθώσετε μόνες/ οι σας μικροβλάβες	120, 121
Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	122

ru **Содержание**

Указания по утилизации и технике безопасности	123, 124
Определения	124
Учитывайте температуру окружающей среды	124
Размещение холодильника	125
Знакомство с холодильником	126–128
Включение и установка температуры	129
Выключение, вывод холодильника из эксплуатации	130
Размещение продуктов	130, 131
Замораживание и хранение	132–134
Чистка	134
Рекомендации по экономии электроэнергии	135
Пояснения относительно шумов при работе холодильника	135
Как самостоятельно устранить мелкие неисправности	136, 137
Служба сервиса	137

tr **İçindekiler**

Giderme ve güvenlik bilgileri	140, 141
Yönetmelikler	141
Çevre sıcaklığına dikkat edilmesi	141
Cihazın kurulumu	142
Cihazı tanıma	143–145
Cihazın çalıştırılması ve sıcaklık ayarı	146
Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması	147
Gıda maddelerinin yerleştirilmesi	147, 148
Dondurmak ve Depolamak	149, 150
Cihazın temizlenmesi	151
Enerji tasarruf bilgileri	151
Çalışma sesleri hakkında bilgiler	152
Kendi başınıza giderebileceğiniz arızalar	152, 153
Yetkili servis	153

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit

Hinweise zur Entsorgung

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.
Schloß entfernen. Sie verhindern damit, daß sich spielende Kinder einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Achten Sie darauf, daß die Rohre bis zur Entsorgung nicht beschädigt werden.

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Verpackung und ihre Teile nicht spielenden Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Hinweise zur Sicherheit

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:

- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit

- Flaschen mit hochprozentigem Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – **Explosionsgefahr!**
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Bei Gerät mit Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Es entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtigkeit geprüft.

Umgebungstemperatur beachten

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungstemperaturbereich von +10 °C bis +43 °C.

Bei Umgebungstemperaturen über +43 °C kann es im Kühlraum zu warm werden.

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die eingestellte Temperatur im Kühlraum ab, wird der Kühlraum genauso kalt wie die Umgebungstemperatur.

Bei Umgebungstemperaturen unter +10 °C kann es zu Störungen beim vollautomatischen Abtauen kommen.

Abhängig von der „Klimaklasse“ (siehe Typenschild) kann Ihr Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät. Bild 16)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Beim Unterschreiten des Umgebungstemperaturbereiches wird es im Kühlraum zu kalt, beim Überschreiten im Gefrierraum zu warm.

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Gerät aufstellen

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen und Wechsel des Türanschlages

Siehe beiliegende Aufstell- und Umbauanweisung.

Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220–240 V/50 Hz Wechselspannung über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten für **nichteuropäische Länder** ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Bild 16.

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlußleitung darf nur durch den Service des Herstellers erfolgen.

Warnung! Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische „Energiesparstecker“ (z. B. Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsnetze).

Belüftung

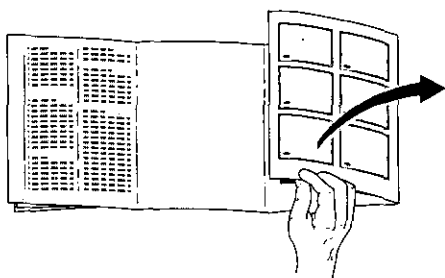
Bild 3

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Nach dem Transport ...

kann das Gerät sofort in Betrieb genommen werden.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild ①

- 1-7 Bedienblende
- 10 Temperaturwähler für Kühlraum
- 11 Schublade für Joghurtbecher
- 12 Innenbeleuchtung
- 13 Ablage
- 14 Obst- und Gemüsebehälter
- 15 Absteller für kleine Dosen, Tuben
- 16 Butter- und Käsefach
- 17 Absteller für kleine Flaschen
- 18 Absteller für große Flaschen, Milchtüten usw.
- 19 Eierablage
- 20 Gefriergutbehälter
- 21 Gefrierkalender
- 22 Gefriertablett
- 23 Kühlraumfühler
- 24 Frischkühlfach

- A Kühlraum
- B Gefrierraum

Bedienblende (Kurzübersicht)

Bild ②

- 1 ① -Taste
Geräte-Hauptschalter ein/aus
- 2 super-Taste
für max. Gefrierleistung
- 2a Anzeige „super“
leuchtet nur, wenn „super“-Taste gedrückt wurde.
- 3 m (memory)-Taste
zum Anzeigen der wärmsten Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat (nur wenn Anzeige 5 blinkt)
- 4 ~~W~~ -Taste
zum Abschalten des Warntons
- 5 Anzeige für
 - a) Aktuelle Kühl- bzw. Gefrierraumtemperatur
 - b) „Wärmste Temperatur“
 - c) Einstelltemperatur
- 6 Einstelltaste Gefrierraumtemperatur
◇ = kälter, wärmer
- 7 Freezer-Taste
zeigt die aktuelle Gefrierraumtemperatur für nur 5 Sek. an.
- 10 Temperaturwähler für Kühlraumtemperatur
I = wärmer, III = kälter.

Gerät kennenlernen

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Funktion:

Das Gefriergut wird durch gekühlte Luft eingefroren!
Ein Verdampfer, der sich im Nofrost-System befindet, kühlt die Luft im Gerät ab. Die Kaltluft wird durch einen Ventilator umgewälzt. Die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit schlägt sich am Verdampfer nieder. Wenn notwendig, wird der Verdampfer vollautomatisch abgetaut. Das Tauwasser wird zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Der Gefrierraum und die Lebensmittel bleiben eisfrei.

Die Funktion der Schalt- und Kontrollelemente

Bild 2

1 ① -Taste

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 super-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige **2a** „super“ angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

2a Anzeige „super“

Sie **leuchtet nur**, wenn die „super“-Taste **2** gedrückt und damit das Supergefrieren eingeschaltet wurde.

Sie **erlischt**, wenn die „super“-Taste zum Ausschalten nochmals gedrückt wurde.

Sie **erlischt automatisch** frühestens 50 Std. nach dem Einschalten des Supergefrierens.

3 m (memory)-Taste

wenn die Anzeige **5** blinkt, wird die „wärmste Temperatur“, die im Gefrierraum während einer Störung geherrscht hat, angezeigt.

Nach Drücken der „m“-Taste wird die „wärmste Temperatur“ gelöscht und die memory-Funktion neu aktiviert. Die Anzeige **5** zeigt dann die aktuelle Kühlraumtemperatur ohne zu blinken an. Blinkt die Anzeige weiterhin, ist es im Gefrierraum immer noch zu warm.

Gerät kennenlernen

4 -Taste

Dient zum Abschalten des Warntons.

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. (Gleichzeitig blinkt die Anzeige 5).

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten

- bei Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einlegen frischer Lebensmittel ohne Einschalten des Supergefrierens
- und bei zu lange geöffneter Gefrier-
raumtür.

Nach Abschalten des Warntones wird die „akustische Warnung“ automatisch neu in Bereitschaft versetzt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

5 Multifunktionsanzeige

zeigt verschiedene Temperaturen an

a) Aktuelle Kühlraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken wird die momentan herrschende Temperatur im Kühlraum angezeigt.

b) Zu warme Gefrierraumtemperatur

Wenn die Anzeige 5 blinkt, wird die aktuelle Gefrierraumtemperatur angezeigt. Dann ist oder war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung im Gefrierraum, zu warm.

Nach Drücken der „m“-Taste wird auf der Anzeige 5 fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt. Danach wird dieser Wert gelöscht. – Die Anzeige 5 zeigt dann die aktuelle Kühlraumtemperatur ohne zu blinken an.

Blinkt die Anzeige weiterhin, ist es im Gefrierraum immer noch zu warm.

c) Aktuelle Gefrierraumtemperatur

Nach Drücken der **Freezer-Taste 7** wird 5 Sek. lang die aktuelle Gefrierraumtemperatur angezeigt. Danach wechselt die Anzeige auf die aktuelle Kühlraumtemperatur.

d) Einstelltemperatur für Gefrierraum

Nach Drücken der  -Taste 6 wird die Einstelltemperatur 5 Sek. lang angezeigt.

Danach wechselt die Anzeige auf die aktuelle Kühlraumtemperatur.

6 Einstelltaste für Gefrierraumtemperatur

(Die Gefrierraumtemperatur ist von -18°C bis -26°C einstellbar.)

Wir empfehlen folgende Einstellung:

Im Winter bei Umgebungstemperaturen unter 25°C : -18 bis -19°C .

Im Sommer bei Umgebungstemperaturen über 25°C : -20 bis -26°C .

 -Taste drücken

Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige 5 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -18°C bis -26°C angezeigt. Nach -26°C erscheint wieder -18°C .)

7 „Freezer“-Taste

Dient zum Anzeigen der aktuellen Gefrierraumtemperatur auf der Anzeige 5 (siehe Beschreibung Anzeige 5c).

10 Temperaturwähler für Kühlraumtemperatur

Zum Einstellen Temperaturwähler auf eine Merkhzahl drehen.

Stellung I bedeutet wärmste Temperatur, Stellung III bedeutet kälteste Temperatur.

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung (Stellung „II“).

Werden kältere Temperaturen im Kühlraum gewünscht, Temperaturwähler für Kühlraum auf „III“ und zusätzlich Gefrierraumtemperatur kälter einstellen.

Einschalten und Temperaturwahl

Bild ②

- Stecker in Steckdose stecken.
- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken.**
Warnton ertönt, Anzeige 5 blinkt.
- **❌-Taste 4 drücken,**
– Warnton verstummt.
- **„m“-Taste 3 drücken,**
(damit wird die „memory“-Funktion aktiviert)
- **Temperatur für den Gefrierraum einstellen**
dazu die -Taste 6 mindestens 1 Sek. lang drücken – auf der Anzeige 5 wird die Einstelltemperatur 5 Sek. lang angezeigt.
Taste mehrmals oder so lange drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Fortlaufende Reihenfolge, nach –26 °C erscheint wieder –18 °C).
- **Temperatur für den Kühlraum einstellen**
Kühlraumtür öffnen (Innenbeleuchtung leuchtet).
Temperaturwähler Bild ①/10 zunächst auf eine mittlere Merzkahl, z. B. II, drehen.

Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, hört die Anzeige 5 zu blinken auf und zeigt nun die aktuelle Kühlraumtemperatur an. Die Kühlraumtemperatur verändert sich je nach Beladung relativ langsam.

Wir empfehlen, den Temperaturwähler so einzustellen, daß die Anzeige 5 langfristig Temperaturen um ca. 6 °C anzeigt. Eine Korrektur der Temperatureinstellung wirkt sich ebenfalls nur langsam aus.

Hinweise

- Die Temperatur im Kühlraum kann schwanken durch:
 - häufiges Öffnen der Gerätetür
 - Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel im Kühlraum und Gefrierraum
 - Veränderungen der Umgebungstemperatur
 - Änderung der Temperaturwähler-Einstellung für Gefrierraum oder durch Supergefrieren.
- **Achtung!** Achten Sie bitte darauf, daß der Temperaturfühler nicht mit Plastiktüten oder anderen Dingen zugedeckt wird, da sonst eine falsche Kühlraumtemperatur angezeigt werden kann.
- **Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise beheizt, dies verhindert Schweißwasserbildung im Bereich der Türdichtung.**

Ausschalten, Gerät stillegen

Ausschalten

Hauptschalter Bild ②/1 drücken, damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Gerät stillegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

Hauptschalter Bild ②/1 drücken, Gerät reinigen, die Türen geöffnet lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben *Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische* erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern.
– **Explosionsgefahr!**
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern.
Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungsbeispiel

Kühlraum (A)

In der **Schublade (11)** Käse, Wurst, Joghurt.,

Auf den **Ablagen (13)** von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte.

In der **Gemüseschale (14)** Gemüse, Obst, Salat.

In dem **Absteller (15)** kleine Flaschen, Dosen.

In dem **Fach (16)** Butter und Käse.

In dem **Flaschenabsteller (18)** große Flaschen.

Gefrierraum (B)

Auf dem **Gefriertablett (22)** kleines Gefriergut lagern, Eis bereiten.

In den **oberen Gefriergutschalen (20)** Gefriergut lagern.

Lebensmittel einordnen

* Die vordere Hälfte der Vario-Ablage kann herausgenommen werden, dadurch kann auf der darunter liegenden Ablage hohes Kühlgut (z. B. Kannen, Flaschen) abgestellt werden (Bild 6, 7).

Die Inneneinrichtung

Die Ablagen im Kühlraum können auch bei 90°-geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen.

* Flaschenablage

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln (Bild 5).

Die Unterseite der Flaschenablage ist glatt. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann die Flaschenablage umgedreht werden (Bild 6).

Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der Flaschenablage in der darunterliegenden Einschiebenut nach hinten gesetzt werden (Bild 7).

Frischkühlfach (Bild 11)

Boden des Faches nach vorne ziehen, Klappe öffnet sich.

Im Frischkühlfach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Ideal zum Lagern von empfindlichen Lebensmitteln wie Fisch, Fleisch und Wurst.

Die kleine Schublade kann zum Beladen und Entladen herausgenommen werden. Die Halterung der Schublade für Joghurtbecher kann auf der Ablageplatte nach links oder rechts verschoben werden. Bild 9.

Die Eiereinsätze in den Behältern können hochgeklappt werden, dadurch können Tuben, kleine Dosen usw. gelagert werden.

Damit die Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür nicht umfallen können, kann man sie mit dem Flaschenhalter sichern. Bild 10/A.

Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben. Bild 8/A.

* Behälter mit hochklappbarem Boden

(Bild 10/B)

ermöglicht das Abstellen von großen Flaschen im darunterliegenden Absteller.

* nicht bei allen Modellen

Gefrieren und Lagern

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte -18 °C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

(Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht – Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.

Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere

Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen. Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kaltebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Innerhalb von 24 Stunden können max. 12 kg in den untersten Fächern auf einmal eingefroren werden.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Gefrieren und Lagern

Hinweis

Die oberste Gefriergutschale nur zum Lagern von Gefriergut verwenden. Möglichst keine Lebensmittel hier eingefrieren.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefrieraste Bild ②/2 drücken.

Die „super“-Anzeige zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gefrierraum wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Lebensmittel lagern

Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind.

Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät.

Gefrierkalender

Bild ⑬

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder Haltbarkeitsdatum zu beachten.

* Gefriertablett

Bild ⑭

Das Gefriertablett eignet sich zum Aufbewahren der Eisschalen und zum einzelnen Einfrieren von Beeren, Obststücken, Kräutern und Gemüse.

Zum einzelnen Einfrieren Gefriergut auf dem Gefriertablett gleichmäßig verteilen und ca. 10 bis 12 Stunden durchfrieren lassen. Danach in Gefrierbeutel oder Behälter umfüllen.

Zum Auftauen Gefriergut wieder einzeln nebeneinander ausbreiten.

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

Bei Raumtemperatur,
im Kühlschrank,
im elektrischen Backofen,
mit/ohne Heißluftventilator,
im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage bei Temperaturen unter +3 °C gelagert wurden.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Eis bereiten

Die Eisschale zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.

Zum Herausnehmen der gefrorenen Würfel aus der Eisschale Schale leicht verwinden.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen – Stromschlaggefahr!

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Wenn möglich, sollte alle zwei Jahre auch der Wärmetauscher (schwarzes Gitter) auf der Geräterückseite mit einem Pinsel oder Staubsauger gereinigt werden. Das erhält die volle Leistungsfähigkeit des Gerätes und spart Strom.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüfteten Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Zum Be- oder Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen. Je kürzer die Gerätetür offensteht, um so geringer ist die Eisbildung an den Gefrierrosten.
- Beim Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln Kälteakkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.
- Wärmetauscher (schwarzes Gitter) auf der Geräterückseite alle zwei Jahre reinigen.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden; wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln** oder **Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Bei einem Mehrzonen- oder Nofrost-Gerät kann ein **leises Rauschen** von der Luftströmung im Geräte-Innenraum herrühren.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Nicht jede Störung ist ein Fall für den Kundendienst. Oft ist nur eine Kleinigkeit zu beheben. Prüfen Sie deshalb bitte, bevor Sie den Kundendienst rufen, ob Sie auf Grund der folgenden Hinweise die Störung selbst beheben können.

In solchen Fällen muß nämlich auch während der Garantiezeit der volle Aufwand des Monteureinsatzes berechnet werden.

Wenn die Anzeige Bild ②/5 nicht leuchtet: Prüfen Sie bitte, ob Strom vorhanden ist, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob das Gerät eingeschaltet ist.

Wenn die Kühlraumbeleuchtung nicht funktioniert:

- Die Glühlampe ist defekt. Netzstecker ziehen, Abdeckung (Bild 15/A) abnehmen, Glühlampe max. 15 W, 230 V, Sockel E14 des gleichen Typs auswechseln.
- Der Lichtschalter klemmt. Prüfen Sie, ob er sich bewegen läßt. Wenn nicht, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Wenn die Anzeige Bild ②/5 blinkt, das akustische Warnsignal aber nicht ertönt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung, im Gefrierraum zu warm.

Auf der Anzeige wird die „wärmste Temperatur“, die im Gefrierraum geherrscht hat, blinkend angezeigt.

Nach Drücken der „m“-Taste wird die „wärmste Temperatur“ gelöscht und die memory-Funktion neu aktiviert. Die Anzeige 5 zeigt dann die aktuelle Kühlraumtemperatur ohne zu blinken an. Blinkt die Anzeige weiterhin, ist es im Gefrierraum immer noch zu warm.

Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, ist das Gefriergut zu überprüfen.

Wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Kleine Störungen selbst beheben

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Wenn nach längerem Betrieb die Anzeige Bild 2/5 blinkt und der Warnton ertönt:

Störung, im Gefrierraum ist es zu warm!

Auf der Anzeige wird die aktuelle Gefrierraumtemperatur angezeigt.

Zum Abschalten des Warntones -Taste drücken.

Mögliche Ursachen der Störung:

- Der Luftspalt oben am Gerät bzw. im Sockel ist verdeckt,
- die Gefrierraumtür ist nicht richtig geschlossen,
- es wurden frische Lebensmittel ohne Supergefrieren eingefroren,
- es wurden zu viele frische Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelagert,
- hohe Umgebungstemperatur.

Nach Beheben der Störung „m“-Taste drücken; das Blinken der Anzeige hört auf, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

Wenn die Gefrierraumtür lange Zeit offen war und nun der Gefrierraum seine eingestellte Temperatur nicht mehr erreicht,

ist der Verdampfer (Kälteerzeuger) so stark vereist, daß das vollautomatische Abtausystem die Eismenge nicht mehr abtauen kann. In diesem Fall Gefrierwaren aus dem Gerät herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.

Gerät ausschalten und Gefrierraumtür offen lassen. Nach ca. 12 Stunden ist das Eis im Kühlsystem abgetaut. Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte in jedem Fall den Kundendienst.

Öffnen Sie die Türen nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Führen Sie keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus.

Kundendienst

Typenschild

Bild 

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an.

Beide Ziffern finden Sie im schwarz-umrandeten Feld des Typenschildes unten links im Kühlraum neben der Gemüseschale.

Die Anschrift und die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im Kundendienststellen-Verzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Disposal and safety information

Notes on disposal

Old appliances still have some residual value. An environment-friendly method of disposal will ensure that valuable raw materials can be recovered and used again.

Unplug your old appliance, cut through the mains cable and throw away cable and plug together.

Remove the door lock so that children at play cannot become trapped inside and risk suffocation.

The refrigerant used in fridge/freezers and the gases in the insulation material require special disposal procedures. Ensure that none of the pipes on the back of the appliance are damaged prior to disposal.

Your new appliance was protected by adequate packaging while it was on its way to you. All materials used for this purpose are environment-friendly and suitable for recycling. Please contribute to protecting the environment by disposing of the packaging appropriately.

Do not allow children to play with any parts of the packaging. There is a risk of suffocation by the cardboard boxes and plastic wrapping.

Up-to-date information concerning options for disposing of your old appliance and the packaging from the new one can be obtained from your retailer or local council office.

Safety information

Before starting the appliance for the first time, you should read the information contained in the operating and installation instructions carefully. This information is vital for the installation, operation and servicing of the appliance.

Keep the operating and installation instructions in a safe place and remember to hand them over to any subsequent owner.

The manufacturer shall not be liable if the following instructions are not observed:

- Never start up an appliance showing any signs of damage. If in doubt, consult your dealer.
- Installation and connection of the appliance must be carried out according to the installation instructions. Supply conditions and data must coincide with the data on the rating plate.
- Do not under any circumstances use a steam cleaner on this appliance. The steam could come into contact with live parts of the appliance and cause a short-circuit or electric shock.
- Electrical safety of the appliance is only guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with regulations.
- Disconnect appliance from the mains in case of malfunction and when cleaning or servicing the appliance. Either withdraw the plug or turn off at the fuse. Pull the plug itself and not the cable.
- Repairs and maintenance of the appliance should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by someone unqualified are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the appliance.

As a contribution to environmental protection, we use recycled paper.

Disposal and safety information

- Bottles containing high-proof alcoholic drinks should be properly sealed and stored standing up.
Products that make use of a flammable propellant gas (e.g. whipped cream sprays, aerosols) and explosive substances should not be stored inside this appliance – explosion hazard!
- Liquids in bottles and cans, in particular carbonated drinks, should never be stored in the freezer as the bottles and cans will burst.
- Do not cover or block the vents or grilles of your appliance.
- Do not use the base panel, pull-out parts, doors etc. to stand or lean on.
- Do not allow children to play with this appliance.
- If the appliance is fitted with a lock, keep the key in a safe place out of the reach of children.
- Never put ice cubes or ice lollies straight from the freezer into your mouth. (The low temperature may cause "freezer burns".)
- Never touch any frozen food if your hands are wet, as they may stick to it.

Regulations

The appliance is suitable for refrigerating and freezing food, and making ice cubes.

It is designed for domestic use.

If using the appliance for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The appliance adheres to current German regulations for the prevention of accidents caused by refrigerating equipment (VBG 20).

This product meets all the relevant safety regulations applicable to electrical appliances.

The refrigerating circuit has been leak-tested.

Observe ambient temperature

The appliance can be used in an ambient temperature range between +10 °C and +43 °C.

With ambient temperatures over +43 °C, it may become too warm in the refrigerator.

If the ambient temperature drops below the set temperature in the refrigerator, the latter will drop to the ambient temperature.

At ambient temperatures below +10 °C, functional irregularities may occur during automatic defrosting of the refrigerator interior.

Depending on the "climatic category" (see rating plate), the appliance can be operated at the following ambient temperatures. (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. Fig. 15).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the temperature drops below the ambient-temperature range, the refrigerator compartment will become too cold. If the temperature exceeds the ambient-temperature range, the freezer compartment will become too warm.

Installation

Siting

A dry and adequately ventilated room is the best location for installing the appliance. Remember that the appliance should not be exposed to direct sunlight, nor should it be close to a direct source of heat such as a cooker, radiator, etc. Where installation close to a heat source is unavoidable, ensure that a suitable insulating panel is used or maintain the following minimum clearances between the appliance and the heat source:

- 3 cm clearance (electric cookers)
- 30 cm clearance (oil or coal-fired stoves).

If the appliance is placed next to another refrigerator or freezer, keep a minimum 2 cm clearance at the side in order to prevent condensation.

Installation and repositioning door hinges

See enclosed installation and conversion instructions.

Electrical connection

Only connect appliances to a 220–240 V/ 50 Hz a.c. supply by means of a safety socket installed in accordance with regulations.

Make sure that the socket is protected by a 10 amp fuse or higher.

With appliances destined for **non-European countries**, check the rating plate to make sure that supply voltage and type of current indicated coincide with the values of your power supply. The rating plate is located at the bottom left of the refrigerator. Figure 16.

In the event that the mains cable needs to be replaced, this must only be carried out by a service technician of the manufacturer.

Warning! NEVER connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Sava plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Ventilation

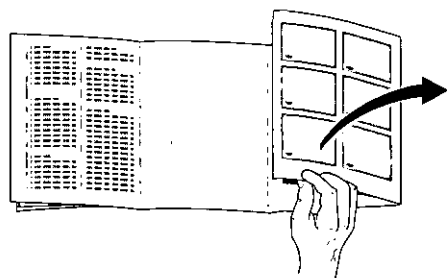
Figure 15

The warm air generated at the back of the appliance must be allowed to escape unhindered. Otherwise the refrigerating machine will have to work harder which in turn increases energy consumption. For this reason, never cover up the vents and grilles.

After shipping ...

the appliance may be operated immediately.

Getting to know your appliance



Before reading on, please unfold the pages at the back of this manual featuring the illustrations.

These operating instructions apply to various models. It is possible that some details of the illustrations do not coincide exactly with the particular characteristics of your appliance.

General view

Figure 1

- 1-7 Control panel
- 10 Temperature selector for refrigerator compartment
- 11 Drawer for yoghurt cups
- 12 Interior light
- 13 Shelf
- 14 Fruit and vegetable container
- 15 Shelf for small cans, tubes
- 16 Butter and cheese compartment
- 17 Shelf for small bottles
- 18 Shelf for large bottles, milk cartons, etc.
- 19 Egg rack
- 20 Frozen goods container
- 21 Frozen goods calendar
- 22 Freezer tray
- 23 Refrigerator compartment sensor
- 24 Cool-Fresh zone

- A Fridge section
- B Freezer section

Control panel (Quick guide)

Figure 2

- 1 **ⓘ button**
Main ON/OFF switch
- 2 **SUPER button**
for maximum freezer power
- 2a **SUPER indicator**
only lights up when SUPER button has been pressed
- 3 **m (memory) button**
for displaying the highest temperature that has occurred inside the freezer section (only when display 5 is flashing)
- 4 **⏏ button**
for switching off the alarm signal
- 5 **Display for**
 - a) current refrigerator or freezer compartment temperature
 - b) 'warmest temperature'
 - c) temperature setting
- 6 **Button for setting freezer section temperature**

⬆ = colder, warmer
- 7 **Freezer button**
for displaying the current freezer temperature for only 5 seconds.
- 10 **Temperature selector for refrigerator compartment temperature**
I = warmer, III = colder.

Getting to know your appliance

The fully automatic **NO FROST** system ensures that ice does form inside the freezer section. There is no longer any need for defrosting.

How it works:

The food is frozen by a flow of cold air. The evaporator in the **NO FROST** system cools the air inside the appliance. The cold air is circulated by a fan. The moisture in the air condenses on the evaporator which is defrosted fully automatically whenever necessary.

The thawed water is directed to the refrigerating unit where it evaporates. The freezer section and the frozen food inside are kept free from ice.

Description of control functions

Figure ②

1 ① button

Main ON/OFF switch – for switching complete appliance on or off.

2 SUPER button

for switching the fast freeze function on or off.

The **SUPER** indicator **2a** remains illuminated while the fast freeze function is operating. This is used for freezing large amounts of fresh food and should be switched on up to **24 hours before the fresh food is placed in the freezer**.

While this function is in operation, the refrigerating unit remains switched on continuously and produces a very low temperature inside the freezer section.

2a SUPER indicator

only lights up when **SUPER** button **2** has been pressed and the fast freeze function activated.

The light **goes out** when the **SUPER** button is pressed again to switch off the fast freeze function.

The light **goes out automatically** approx. 50 hours after the fast freeze function has been activated if no fresh food is placed in the freezer.

3 m (memory) button

When display **5** flashes, the "warmest temperature" that occurred in the freezer compartment during a malfunction is displayed.

Pressing the "m" button serves to extinguish the display of the "warmest temperature" and reactivate the memory function. Display **5** subsequently indicates, without flashing, the current temperature in the refrigerator compartment. If the display continues to flash, this means that it is still too warm in the freezer compartment.

4 ✖ button

for switching off the alarm signal.

The alarm signal sounds when the temperature inside the freezer section is too high and the frozen goods are liable to be spoilt. (Display **5** flashes simultaneously.)

The alarm can also be sounded, without there being a risk of damage to the frozen goods,

- when the appliance is first switched on
- when fresh food has been put into the freezer and the fast freeze function has not been selected

- or if the door to the freezer section is left open for too long.

After the alarm has been switched off, the 'acoustic warning' is automatically reset to stand-by as soon as the freezer section has reached its operating temperature again.

Getting to know your appliance

5 Multi-function display

displays different temperatures

a) Current refrigerator-compartment temperature

Displays the current temperature in the refrigerator compartment without any button being pressed.

b) Freezer-compartment temperature too warm

If Display 5 flashes, the current freezer-compartment temperature is displayed, denoting that the freezer-compartment temperature is or was too warm due to a power failure or malfunction.

If the "m" button is pressed, the warmest temperature which was reached in the freezer compartment is indicated on Display 5 for five seconds. This value is then cancelled. Display 5 then indicates the current refrigerator-compartment temperature without flashing.

If the display continues flashing, the freezer compartment is still too warm.

c) Current freezer-compartment temperature

If the **Freezer button 7** is pressed, the current freezer-compartment temperature is displayed for 5 seconds.

The display then switches to the current refrigerator-compartment temperature.

d) Temperature selection for freezer compartment.

If the  **button 6** is pressed, the temperature selection is displayed for 5 seconds.

The display then switches to the current refrigerator-compartment temperature.

6 Button for setting freezer temperature

(The freezer temperature can be set between -18°C and -26°C .)

We recommend the following setting:

In the winter with ambient temperatures below 25°C : -18 to -19°C .

In the summer with ambient temperatures above 25°C : -20 to -26°C .

Press the  button.

The selected temperature is shown in display 5 for 5 sec.

Press the button repeatedly or keep it pressed continuously until the required temperature is shown in the display. (The temperature display changes in sequence between -18°C and -26°C . After the display has reached -26°C it goes back to -18°C .)

7 Freezer button

Indicates the current freezer-compartment temperature on Display 5 (see description of Display 5c).

10 Temperature selector for refrigerator compartment temperature

To select a temperature, turn the temperature selector to a setting.

Position I indicates the warmest temperature,
Position III indicates the coldest temperature.

We recommend an average setting (Position II).

If you wish to reduce the temperature in the refrigerator compartment, set the temperature selector for the refrigerator compartment to "III".

Switching ON and setting temperatures

Fig. ②

- Put the plug in the socket.
 - **Press the main switch 1.**
An acoustic signal is emitted and Display 5 flashes.
 - **Press the  button 4,**
– The acoustic signal is switched OFF.
 - **Press the “m” button 3,**
(the “memory” function is activated).
 - **Selecting the temperature for the freezer compartment**
Press the  button 6 for at least 1 second. The temperature selection is indicated for 5 seconds on Display 5.
Press the button several times or continuously until the desired temperature is displayed (The temperatures are displayed consecutively. -18 °C is redisplayed after -26 °C).
 - **Selecting the temperature for the refrigerator compartment**
Open the refrigerator-compartment door (interior light illuminates).
Turn the temperature selector, Fig. ①/10 first to an average setting, e.g. II.
 - When the freezer compartment has reached its operating temperature, Display 5 stops flashing and displays the current refrigerator-compartment temperature. The refrigerator-compartment temperature changes relatively slowly depending on the load.
- We recommend that the setting of the temperature selector is such that Display 5 constantly indicates a temperature of approx. 6 °C. The temperature setting can also only be corrected slowly.

Note

- The temperature in the refrigerator compartment may fluctuate because:
 - The appliance door is opened frequently
 - Large quantities of fresh food are placed in the refrigerator compartment and/or freezer compartment
 - The ambient temperature changes
 - The temperature-selector setting for the freezer compartment changes or Fast freeze has been activated.
- **Caution!** Please make sure that the temperature sensor is not covered by plastic bags or other items, otherwise an incorrect refrigerator compartment temperature may be indicated.
- **To prevent condensation in the area of the door seal, the sides of the housing are partially heated.**

Switching OFF and longer periods of disuse

Switching OFF

Press the main switch, Figure 2/1. The whole appliance is then switched off.

Longer periods of disuse

If the appliance is not going to be used for a longer period of time:

Press the main switch, Figure 2/1, clean the appliance and leave the doors open.

Food arrangement

When loading the food, note the following:

- Allow warm food and beverages to cool down before storing inside the appliance.
- Ensure that food is well wrapped or covered before it is stored. This will prevent food from dehydrating, deteriorating in colour or losing in taste and will help maintain freshness. It will also prevent cross-flavouring. Vegetables, fruit and salad need not be wrapped provided they are stored in the vegetable bins of the refrigerator.
- Never let any oil or grease come into contact with plastic fittings or the door seal as these materials easily become porous.
- Never store any explosive substances inside the appliance. High-proof alcohol should only be stored upright in tightly sealed containers.
Danger of explosion!
- Glass bottles containing liquid that can freeze should never be stored in the freezer as the glass bursts when the contents freeze.

Example of food arrangement

Refrigerator compartment (A)

Cheese, sausages and yoghurt in the **drawer (11)**.

Bread, cakes and pastries, ready-made meals and dairy products, from top to bottom on the **shelves (13)**.

Fruit, vegetables and salads in the **vegetable container (14)**.

Small bottles and cans on the **shelf (15)**.

Butter and cheese in the **compartment (16)**.

Large bottles on the **bottle shelf (18)**.

Food arrangement

Freezer compartment (B)

Use the **freezer tray (22)** to store small frozen goods and make ice cubes.

Use the **top frozen goods containers (20)** to store frozen foods.

* The front half of the Vario shelf can be removed to provide more space for taller items (e.g. tins, bottles) on the shelf below, Figure 6, 7.

All trays, racks and containers attached to the door can be removed for cleaning purposes.

To remove, simply lift them up, Fig. 8/A

* **Container with hinged base** (Fig. 10/B) enables large bottles to be stored in the compartment situated below.

Interior fittings

The shelves in the refrigerator compartment can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position.

* Bottle rack

Bottles can be placed and stacked securely in the recesses (Fig. 5).

The underside of the bottle rack is smooth.

If space is required for other food, the bottle rack can be inverted (Fig. 6).

To store tall produce, the front half of the bottle rack can be placed in the groove underneath and pushed back (Fig. 7).

Cool-fresh compartment (Fig. 11)

Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.

The temperature in the Cool-fresh compartment is lower than in the refrigerator compartment. Ideal for storing delicate foods, such as fish, meat and sausage.

The small drawer can be taken out to facilitate insertion and removal of food. The drawer holder for yoghurt cartons can be moved to the left or right on the shelf plate, Figure 9.

The egg racks inserted into the door shelves can be folded up to enable tubes, small tins, etc. to be stacked in their place.

* not on all models

The bottle rack is provided with a retainer to prevent bottles from falling over when the door is opened or closed, Figure 10/A.

Freezing and storing

Note the following when buying frozen food

- Inspect packaging: it should not be damaged in any way.
- Make sure the "Best before ..." date has not expired.
- Check thermometer of the vendor's freezer. It should read -18°C or colder.
- Ensure that the frozen foods are the last items to be bought. Wrap in several layers of newspaper or place in a thermo-insulated bag and take home at once. Store frozen products in the freezer without delay.

Freezing at home

If freezing at home, use only foodstuffs which are absolutely fresh and in perfect condition.

Foodstuffs that freeze well

Meat, cold slices and sausage, poultry and game, fish, vegetables, aromatic herbs, fruit, bread and pastries, pizza, precooked meals, leftovers, egg yolks and whites.

Foodstuffs not suitable for freezing

Whole eggs in their shells, soured cream and mayonnaise, lettuces, radishes, horseradish and onions.

Blanching vegetables and fruit

It is advisable to blanch vegetables and fruit before freezing in order to preserve colour, flavour, aroma and vitamin C. (To blanch, bring a large saucepan of water to a fast boil and completely immerse fruit or vegetables briefly. Most book stores offer a wide selection of literature on freezing which will also deal with blanching.)

Wrapping food

Pack the food in portions suitable for your household.

Vegetable and fruit portions should be no heavier than 1 kg, while meat portions can be up to 2.5 kg. Smaller portions freeze

through more quickly and the quality is thereby maintained better when defrosting and preparing the food.

It is important to seal food airtight before freezing to prevent it from losing its taste or dehydrating.

Suitable wrapping materials:

plastic foil, polyethylene tubular film, aluminium foil and freezing containers. These items are available from any dealer.

Unsuitable wrapping materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags or used carrier bags.

Place food in the wrapping, press out any air and seal it airtight.

Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, freezer tape or similar. Polyethylene tubular film and bags may be heat-sealed using a special sealing iron or press.

Before placing in the freezer, each package should be clearly labelled with the contents and date of freezing.

Maximum freezing capacity

Foodstuffs should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way it is possible to retain vitamins, nutrients, appearance and taste. You should therefore never exceed your appliance's maximum freezing capacity.

Within a 24-hour period it is possible to freeze a maximum of 12 kg at one time in the bottom containers.

Food that is already frozen should never come into contact with fresh food about to be frozen.

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing in the freezer.

Freezing and storing

Please note:

Use the top container solely for storing food that has already been deep-frozen. If possible do not use this container for freezing fresh food.

Fast freezing

If frozen food is already being stored in the freezer, you should switch on fast freeze several hours before putting in fresh food to freeze.

Normally, it will suffice to switch on fast freeze 4–6 hours ahead. If you are planning to make full use of maximum freezing capacity, switch on 24 hours in advance. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without the fast freeze facility. To switch on fast freeze, simply press the fast freeze button, Fig. 2/2.

The SUPER indicator lights up to show that the fast freeze function is operating. The refrigerating unit remains switched on continuously and the temperature inside the freezer section drops to a very low level.

Storage of food

Make sure that all the frozen goods containers are pushed in as far as they will go. This is important so that the air inside the freezer can circulate properly.

Frozen food calendar

Figure 13

It is important not to exceed maximum permissible storage times in order to avoid impairing the quality of the frozen goods. The actual storage time depends on the type of food. The numbers next to the symbols indicate the permissible storage time in months. In the case of frozen goods purchased from a shop, observe the production date or 'Best before ...' date.

Freezer tray

Fig. 14

The freezer tray is suitable for storing ice cube trays and for freezing individual berries, pieces of fruit, herbs and vegetables.

To freeze individual items of food, distribute the produce uniformly on the freezer tray and leave to freeze for approx. 10–12 hours. Then transfer the produce into freezer bags or containers.

To thaw, spread out the individual items of food.

Thawing frozen food

Depending on the nature of the food and the preparation or cooking method you are going to employ, you may choose one of the following thawing methods:

at room temperature,
in the refrigerator,
in an electric oven,
fan-assisted or not,
in the microwave oven.

Food that has been partially or completely defrosted can be refrozen provided that these items are stored at temperatures below +3 °C and for no longer than one day where meat and fish is involved, or no longer than 3 days for other items.

Otherwise, provided that taste, smell and appearance remain unchanged, you can boil, fry or process the food further into a ready-made dish and then refreeze.

Observe that in this case the admissible shelf-life will be shorter than normal.

Making ice-cubes

Fill the ice-cube tray three-quarters full with water and place it in the freezer.

Twist the tray slightly to remove the ice-cubes.

Cleaning

Before cleaning, you should always unplug the appliance and/or switch off or disengage the household fuse.

Do not use a steam cleaner. The hot steam could damage the surface of the appliance or the electrical components – electric shock hazard!

Ensure that cleaning water does not get into the control panel or any of the lights. Lukewarm water with a little mildly disinfectant detergent such as washing-up liquid is ideal for cleaning the entire appliance, except the door seal. Never use cleaning agents containing abrasives, acids, chemical solvents or polishers.

Simply clean the door seal with clear water and dry thoroughly afterwards.

If possible, the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance should be cleaned with a brush or vacuum cleaner every two years. This will maintain the full efficiency of the appliance and helps to save electricity.

Power saving tips

- Install the appliance in a cool, dry room with adequate ventilation. Ensure that it is not exposed to direct sunlight and never put it near a direct source of heat (radiator, etc.).
- Never block any vents or grilles on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the appliance.
- Put frozen food in the refrigerator to thaw. You can then use the low temperatures of the frozen products to cool food in the refrigerator.
- Do not keep the door of the appliance open for too long when loading or taking out food. The shorter the time that the door is opened, the less ice will form on the freezer grids.
- When freezing food or storing it in the freezer section, place the freezer elements directly onto the food in the top container.
- Clean the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance every two years.

Information about operating noises

Operating noises

In order to maintain the pre-set temperature at a constant level, the appliance compressor switches on from time to time.

The noises that can be heard while it is running are perfectly normal.

The noise reduces automatically when the appliance reaches its operating temperature.

The **humming noise** is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking noise** can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

A multi-zone or No-Frost appliance may cause a **low hissing noise** emitted by the air flow inside the appliance.

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level

Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or shelves are loose or stick

Please check the detachable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other

Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Minor problems and how to rectify them yourself

Customer service should **NOT** be contacted for every fault. Most faults are minor. Therefore, before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out to rectify a minor fault will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

If the display, Fig. 2/5, does not illuminate: check that the power is ON, that the plug is correctly inserted in the socket and that the appliance is switched ON.

If the refrigerator-compartment light does not function:

- The light bulb is defective. Pull out the mains plug and remove the cover (Fig. 16/A). Replace the defective light bulb with a light bulb of the same type (max. 15 W, 230 V, E14 holder).
- The light switch is sticking. Check whether it can be moved. If not, please call customer service.

If the display, Fig. 2/5, flashes but the acoustic signal is not emitted:

the freezer compartment was too warm due to a power failure or a fault.

The indicator flashes the "warmest temperature" which was reached in the freezer compartment.

When the "m" button is pressed, the "warmest temperature" is cancelled and the memory function is re-activated.

The indicator 5 then displays the current refrigerator-compartment temperature without flashing. If the indicator continues flashing, the freezer compartment is still too warm.

If a temperature greater than +3 °C is displayed, check the frozen food.

If flavour, odour and appearance have changed, make a ready-made meal out of the food and refreeze.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Minor problems and how to rectify them yourself

If the display, Fig. 2/5, flashes and the acoustic signal is emitted following prolonged operation of the appliance:

Fault, the freezer compartment is too warm! The current freezer-compartment temperature is displayed.

To switch OFF the acoustic signal, press the  button.

Possible causes of the fault:

- The clearance at the top of the appliance or in the base is blocked,
- The freezer-compartment door has not been closed correctly,
- Fresh food was frozen without Fast freeze,
- Too much fresh food was frozen at once,
- High ambient temperature.

After eliminating the fault, press the "m" button; the display stops flashing when the freezer compartment has reached its operating temperature again.

If the freezer section door has been kept open for a long time and the temperature inside now no longer reaches the pre-set level,

so much ice has formed on the evaporator (source of cold temperature) that it cannot be defrosted by the fully automatic defrosting system. In this case take the frozen goods out of the freezer, wrap them well to keep them cold and store them somewhere cool.

Switch off the appliance and open the freezer section door. After about 12 hours the ice on the cooling system will have thawed. Switch the appliance on again and put the frozen goods back inside.

If you are not able to rectify the problem with the help of the suggestions listed here, please call Customer Service.

Do not open the door more often than necessary, so that the cold temperature inside is retained for as long as possible.

Do not take any further action, especially with regard to the electrical parts of the appliance.

Customer Service

Rating plate

Figure 16

When you call Customer Service you will be asked for the 'E' number and 'FD' number for your appliance.

Both numbers are shown in a box with a black border on the rating plate. This is located inside the fridge section, at the bottom left-hand side next to the vegetable container.

The address and telephone number of your nearest Customer Service is listed in the customer service directory or else in any telephone directory.

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

Conseils pour la mise au rebut

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Une fois que l'ancien appareil a fini de servir, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, sectionnez le câble puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants à éliminer dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et de bout en bout les informations exposées dans les notices d'utilisation et de montage. Elles contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez les notices d'utilisation et de montage. Elles pourraient servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde ci-après ne sont pas respectées:

- Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Dans le doute, se renseigner auprès du revendeur.
- Brancher et monter l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec des pièces électroconductrices de l'appareil, elle peut provoquer un court-circuit ou vous exposer à un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.

Nous aussi, nous respectons l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs – Risque d'explosion!
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marche pied.
- Ne laissez pas jouer les enfants avec l'appareil.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (risque de brûlures dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.

Conditions

L'appareil est conçu pour refroidir et congeler les aliments et pour préparer des glaçons.

Il est destiné à un usage exclusivement domestique.

En cas d'utilisation commerciale, vérifier les directives régissant le commerce en question.

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

Il satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

Consignes relatives à la température ambiante

Cet appareil est conçu pour fonctionner à une température ambiante de +10 °C à +43 °C.

Si la température ambiante dépasse (+43 °C), l'intérieur du compartiment réfrigérateur peut devenir trop chaud.

Si la température ambiante est inférieure à la température du compartiment réfrigérateur, ce dernier s'alignera sur la température ambiante.

En présence de températures ambiantes au voisinage de +10 °C, la décongélation automatique du compartiment réfrigérateur risque d'être perturbée.

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), votre appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes énoncées ci-après (la plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Fig. 16)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la plage pour laquelle votre appareil a été conçu, le compartiment réfrigérateur devient trop froid. Si elle monte au-dessus de cette plage, le compartiment congélateur devient trop chaud.

Installation de l'appareil

Lieu d'installation

Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Évitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

Installation et changement du sens d'ouverture des portes

Voir la notice d'installation et de montage ci jointe.

Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif de 220-240 V/50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de protection installée conforme. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum. Si l'appareil est utilisé dans un **pays non européen**, vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. Vous trouverez la plaque signalétique dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (voir fig. 16).

S'il faut changer le cordon de branchement électrique au secteur, ne confiez cette opération qu'au service après-vente du fabricant.

Attention! Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif de 230 V (par ex. installations solaires, installations électriques des bateaux).

Ventilation

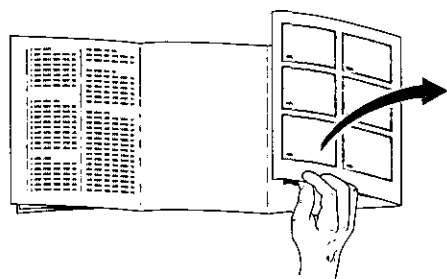
Fig. 14

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les orifices d'aération.

Une fois le transport terminé ...

vous pouvez mettre l'appareil immédiatement en service.

Faire la connaissance de l'appareil



Avant de continuer votre lecture, veuillez déplier les dernières pages de la présente notice pour avoir les illustrations sous les yeux.

La notice d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. Il est donc possible que vous trouviez de légères différences entre les illustrations et votre propre appareil.

Vue générale

Fig. ①

1-7Bandeau de commande

- 10 Thermostat du compartiment réfrigérateur
- 11 Tiroir pour pots de yaourt
- 12 Eclairage intérieur
- 13 Clayette
- 14 Bac à fruits et légumes
- 15 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 16 Casier à beurre et à fromage
- 17 Support pour petites bouteilles
- 18 Support pour grandes bouteilles, briques de lait, etc.
- 19 Balconnet à oeufs
- 20 Bac à produits surgelés
- 21 Calendrier de congélation
- 22 Tablette de congélation
- 23 Sonde du compartiment réfrigérateur
- 24 Compartiment fraîcheur
- A Compartiment réfrigérateur
- B Compartiment congélateur

Bandeau de commande (Récapitulatif succinct)

Fig. ②

- 1 Touche ①
Interrupteur principal de l'appareil (Marche/Arrêt)
- 2 Touche super
Puissance de congélation maximum
- 2a Mention «super»
Cette mention ne s'allume que si vous avez appuyé sur la touche «super».
- 3 Touche m (mémoire)
Pour afficher la température la moins froide qui a régné dans le compartiment congélateur (uniquement lorsque l'indicateur 5 clignote).
- 4 Touche 
Pour couper le signal sonore
- 5 Indicateur des températures suivantes:
 - a) Température actuelle dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur
 - b) «Température la moins froide»
 - c) Température réglée
- 6 Touche de réglage de la température dans le compartiment congélateur
 = plus froid, plus chaud
- 7 Touche Freezer
Appuyez sur cette touche pour connaître la température régnant actuellement dans le compartiment congélateur (affichage pendant 5 secondes seulement).
- 10 Thermostat réglant la température du compartiment réfrigérateur
I = moins froid / III = plus froid

Faire la connaissance de l'appareil

Le système No-Frost entièrement automatique garde le compartiment congélateur exempt de givre. L'opération de dégivrage devient superflue.

Fonctionnement:

L'air refroidi congèle les produits alimentaires.

L'évaporateur faisant partie du système No-Frost refroidit l'air qui se trouve dans l'appareil. Un ventilateur brasse ensuite cet air froid et l'humidité qu'il contient se dépose sur l'évaporateur. Si nécessaire, l'évaporateur se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule vers le groupe frigorifique où elle s'évapore. Le compartiment congélateur et les aliments restent exempts de glace.

Fonctionnement des éléments de commutation et de contrôle

Fig. 2

1 Touche ①

Interrupteur principal servant à allumer et à éteindre l'appareil tout entier.

2 Touche super

Cette touche sert à enclencher et à couper la supercongélation.

La mise en service est signalée par affichage de la mention **2a «super»**.

La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et devra être enclenchée jusqu'à **24 heures avant le rangement** de ces produits frais.

Une fois la supercongélation activée, le groupe frigorifique fonctionne en permanence. La température baisse encore plus dans le compartiment congélateur.

2a Mention «super»

Cette mention **ne s'allume que** si vous avez appuyé sur la touche «super» **2** pour enclencher la supercongélation.

Elle **s'éteint** si vous avez appuyé encore une fois sur la touche «super» pour éteindre la supercongélation.

Elle **s'éteint automatiquement** 50 heures minimum après avoir enclenché la supercongélation.

3 Touche m (mémoire)

A l'indicateur **5** apparaît, clignotante, la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur pendant un dérangement.

Cette «température la plus élevée» s'efface après que vous avez appuyé sur la touche «m» et la fonction Mémoire s'active à nouveau. L'indicateur **5** affiche sans clignoter la température actuelle du compartiment réfrigérateur. Si le chiffre de température persiste à clignoter, cela signifie que la température du compartiment congélateur demeure trop élevée. •

4 Touche

Cette touche sert à couper le signal sonore.

Le signal sonore s'enclenche lorsque la température est trop élevée dans le compartiment congélateur et que les produits risquent de s'abîmer.

(Simultanément, l'indicateur **5** d'alarme s'allume.)

Ce signal sonore peut s'enclencher dans les cas ci-après, sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer:

- Lors de la mise en service de l'appareil
- Lors du rangement de produits frais sans enclencher la supercongélation
- Et lorsque la porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

Une fois le signal sonore coupé, «l'avertisseur sonore» se remet automatiquement en veille une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

* selon le modèle

Faire la connaissance de l'appareil

5 Indicateur multifonctions

Il affiche différentes températures

a) Température actuelle du compartiment réfrigérateur

La température régnant actuellement dans le compartiment réfrigérateur s'affiche sans que vous ayez à appuyer sur une touche.

b) Température trop élevée dans le compartiment congélateur

Lorsque l'indicateur 5 clignote, la température actuelle du compartiment congélateur s'affiche. Cela signifie qu'une panne de courant ou un incident dans le compartiment congélateur a provoqué une montée excessive de la température soit à l'instant, soit par le passé.

Appuyez sur la **touche «m»** pour faire apparaître à l'indicateur 5, pendant cinq secondes, la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur. Passé les cinq secondes, cette température s'efface. L'indicateur 5 se remet à afficher la température actuelle du compartiment réfrigérateur, sans clignoter. Si l'indicateur 5 persiste à clignoter, c'est que la température du compartiment congélateur continue d'être excessive.

c) Température actuelle dans le compartiment congélateur

Une fois que vous avez appuyé sur la **touche Freezer 7**, la température régnant actuellement dans le compartiment congélateur s'affiche pendant 5 secondes.

Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la température actuelle du compartiment réfrigérateur.

d) Température sur laquelle est réglé le compartiment congélateur

Une fois que vous avez appuyé sur la **touche 6** , la température sur laquelle est réglé le compartiment congélateur s'affiche pendant 5 secondes. Ensuite, l'indicateur se remet à afficher

la température actuelle du compartiment réfrigérateur.

6 Touches de réglage de la température dans le compartiment congélateur

(La température du compartiment est réglable entre -18 et -26 °C).

Nous recommandons les réglages qui suivent. En hiver, lorsque la température ambiante descend en-dessous de 25°C: entre -18 et -19°C.

En été, lorsque la température ambiante dépasse 25°C: entre -20 et -26°C.

Appuyez sur la touche 

La température réglée apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur 5.

Appuyez répétitivement ou constamment sur la touche de réglage pour que la température voulue s'affiche.

(La température s'affiche de façon continue de -18 °C à -26 °C. Au-delà de -26 °C, -18 °C s'affiche à nouveau.)

7 Touche «Freezer»

Cette touche sert à afficher, à l'indicateur 5 (voir description de l'indicateur 5c), la température régnant actuellement dans le compartiment congélateur.

10 Thermostat pour régler la température du compartiment réfrigérateur

Pour régler le thermostat, amenez-le sur un chiffre-repère.

Le chiffre I représente la température la plus élevée. Le chiffre II représente la température la plus basse.

Nous recommandons de régler le thermostat sur un chiffre-repère moyen (position «II»).

Si vous souhaitez des températures plus basses dans le compartiment réfrigérateur, réglez son thermostat sur la position "III".

Mise en service et sélection de la température

Fig. ②

- Brancher la fiche mâle dans la prise de courant.
- **Appuyez sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil.**
Un signal sonore retentit, l'indicateur 5 clignote.
- **Appuyez sur la touche  4**
– Le signal sonore cesse.
- **Appuyez sur la touche «m» 3**
(Ce geste active la fonction «Mémoire»)
- **Régler la température du compartiment congélateur**
Pour ce faire, appuyez sur la touche  6 pendant au moins une seconde. La température réglée s'affiche à l'indicateur 5 pendant cinq secondes.
Appuyez sur la touche 6 plusieurs fois ou en permanence jusqu'à ce que s'affiche la température désirée (les températures réglables défilent par ordre décroissant de -18 °C à -26 °C. Après -26 °C, l'indicateur revient sur -18 °C).
- **Régler la température du compartiment réfrigérateur**
Ouvrez la porte du compartiment réfrigérateur (l'éclairage s'allume).
Réglez le thermostat, Fig. ①/10 d'abord sur un chiffre moyen, «II» par exemple.
- Une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service, l'indicateur 5 cesse de clignoter et affiche désormais la température actuelle du compartiment réfrigérateur. Cette température change assez lentement, suivant le degré de remplissage du compartiment.

Nous recommandons de régler le thermostat de telle sorte que l'indicateur 5 affiche pendant longtemps des températures voisines de 6 °C. De même, une correction de la température réglée n'agit que lentement.

Remarques

- La température régnant dans le compartiment réfrigérateur peut varier dans les cas suivants:
 - Si vous ouvrez souvent la porte de l'appareil.
 - Si vous rangez de grandes quantités d'aliments frais dans les compartiments réfrigérateur et congélateur.
 - Si la température ambiante change.
 - Si vous avez modifié le réglage du thermostat du compartiment congélateur ou avez enclenché la supercongélation.
- **Attention:** veillez à ce que la sonde de température ne soit pas recouverte par des sacs en plastique ou par d'autres objets car cela falsifierait la température affichée pour le compartiment congélateur.
- **Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.**

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal, fig.

②/1. Ceci met l'appareil hors tension.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

Appuyez sur l'interrupteur principal

(Fig. ②/1), nettoyez l'appareil puis laissez les portes ouvertes.

Rangement des aliments

Consignes de rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur, teneur en humidité et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliments ne se transmette à d'autres. Seul les légumes, fruits et salades peuvent être stockés sans emballage dans le bac à légumes.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N'entrez pas de matières explosives dans l'appareil. Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
Risque d'explosion!
- N'entrez pas dans le compartiment congélateur des bouteilles remplies de liquide susceptible de geler. Les bouteilles éclateraient sous l'effet du gel.

Exemple de rangement

Fig. ①

Compartiment réfrigérateur (A)

Dans le **tiroir (11)**: fromages, charcuterie, yaourts.

Sur les **clayettes (13)** de haut en bas: pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers.

Dans le **bac à légumes (14)**: fruits et légumes, salades.

Dans le **support (15)**: petites bouteilles, boîtes.

Dans le **casier (16)**: beurre et fromage.

Dans le **porte-bouteilles (18)**: les grandes bouteilles.

Rangement des aliments

Compartiment congélateur (B)

Sur la **tablette de congélation (22)**: rangement de petits produits congelés, préparation de la glace.

Dans les **tiroirs supérieurs (20)**: rangement des produits congelés.

* Vous pouvez sortir la partie-avant de la clayette Vario pour placer des produits hauts (par ex. cannettes, bouteilles) sur la clayette du dessous (Fig. 6, 7).

La disposition intérieure

Dans le compartiment réfrigérateur, vous pouvez changer les clayettes de place même lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour les changer de place, tirez-les à vous, abaissez-les, extrayez-les puis remettez-les en place ailleurs.

Clayette à bouteilles

Les cavités permettent de déposer et empiler les bouteilles de manière sûre (Fig. 5).

Le bas de la clayette est lisse. S'il faut plus de place disponible pour ranger les aliments, vous pouvez retourner la clayette (Fig. 6).

Pour ranger des produits hauts, vous pouvez introduire la moitié avant de la clayette dans la rainure d'introduction et la déplacer vers l'arrière (Fig. 7).

Compartiment fraîcheur (Fig. 11)

Tirez le bas du compartiment à vous et la trappe s'ouvre.

La température régnant dans le compartiment fraîcheur est plus basse que dans le compartiment réfrigérateur. Elle convient idéalement pour conserver les denrées périssables comme le poisson, la viande et la charcuterie.

* Vous pouvez retirer le petit tiroir pour le charger et le décharger. Sur la clayette, vous pouvez déplacer la fixation du tiroir à yaourts vers la gauche ou la droite, Fig. 9.

* Pour entreposer des tubes, des petites boîtes, etc, vous pouvez relever les supports à œufs fixés sur les bacs.

* Pour empêcher que les bouteilles ne basculent à l'ouverture ou à la fermeture de la porte, utilisez l'étrier de maintien prévu à cet effet, Fig. 10/A.

Vous pouvez retirer tous les supports et bacs qui se trouvent dans la porte pour les nettoyer.

Pour retirer les supports et bacs, soulevez-les, fig. 8/A.

* **Balconnet à fond rabattable en hauteur** (Fig. 10/B)

Il permet de ranger les grandes bouteilles dans le support situé en-dessous.

* selon le modèle

Congélation et stockage

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date de conservation ne doit pas être dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans votre compartiment congélateur.

Procéder soi-même à la congélation de produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis, les radis noirs et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchir les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût, et vitamine «C».

(Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment dans le commerce.)

Emballage des produits frais

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastiques ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air et fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosouduse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Congélation et stockage

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

En 24 heures, vous pouvez congeler en une seule fois 9.5 kg maximum d'aliments dans les tiroirs du bas.

Ne mettez pas de produits déjà congelés en contact avec des produits frais.

Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à température ambiante avant de les placer dans le compartiment congélateur.

Remarque

Utilisez le tiroir du haut uniquement pour entreposer les produits déjà surgelés. Évitez de vous en servir pour congeler les aliments.

Supercongélation

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «supercongélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

En général, 4 à 6 heures suffisent. Si vous utilisez la capacité de congélation maxi., il faut compter 24 heures. Vous pouvez congeler les petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg) sans supercongélation. Appuyez simplement sur la touche «Supercongélation», fig. ②/2.

La mention «super» s'allume pour signaler que la supercongélation s'est activée. Le groupe frigorifique fonctionne maintenant en permanence. La température baisse encore plus dans le compartiment congélateur.

Stockage des aliments

Veillez toujours à bien enfoncer tous les tiroirs jusqu'à la butée.

Consigne importante pour que l'air circule impeccablement dans l'appareil.

Calendrier de congélation

Fig. ⑬.

Pour empêcher que les aliments surgelés diminuent de qualité, il importe de ne pas dépasser la durée de stockage admissible. La durée de stockage dépend de la nature du produit surgelé. Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois. Sur les emballages des produits vendus surgelés dans le commerce figurent la date de fabrication ou la date-limite de conservation. Vous devrez les respecter.

Tablette de congélation

Fig. ⑭.

La tablette de congélation est conçue pour ranger les bacs à glaçons et pour congeler séparément les baies, les fruits en morceaux, les herbes aromatiques et les légumes.

Pour congeler les produits, répartissez-les uniformément sur la tablette puis laissez-les entièrement congeler pendant 10 à 12 heures env.

Transférez ensuite les produits dans des sacs de congélation ou dans des récipients. Pour les décongeler, étalez-les à nouveau les uns à côté des autres.

Congélation et stockage

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

A température ambiante,
 Dans la réfrigérateur,
 Dans le four électrique,
 Avec/sans chaleur tournante,
 Dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler les produits partiellement ou totalement décongelés à condition que leur température n'ait pas monté au-dessus de 3°C plus d'un jour (viande, poisson) ou plus de trois jours pour les autres denrées.

Si le goût, l'odeur et l'aspect sont inchangés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Préparation de glaçons

Remplissez d'eau le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ et posez-le dans le congélateur.

Les glaçons se démoulent facilement par simple torsion du bac.

Le réservoir à glaçons (si fourni) vous permet d'avoir toujours des glaçons à portée de main.

Le bac à glaçons sert également de couvercle au réservoir.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise secteur et coupez le fusible.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou de nettoyeur haute pression. La vapeur chaude pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques. Risque d'électrocution.

Pendant le nettoyage veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infilte pas dans les éléments de contrôle ou l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle. N'utilisez pas de poudres abrasives, récurantes, ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques.

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire et essuyez-le bien.

Tous les deux ans si possible, nettoyez également l'échangeur thermique (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil avec un pinceau ou un aspirateur. Vous maintiendrez ainsi l'appareil en bon état de fonctionnement et économiserez du courant.

Economie d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- N'obstruez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Laissez refroidir les aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- Pour remplir ou vider l'appareil, laissez le moins longtemps possible les portes ouvertes. Moins la porte du congélateur restera ouverte, moins il y aura formation de givre sur les grilles de congélation.
- Lors de la congélation et du stockage d'aliments, placez les accumulateurs de froid directement sur les aliments situés dans le tiroir du haut.
- Tous les deux ans, nettoyez l'échangeur thermique (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil.

Remarques sur les bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur. Les bruits qui en résultent proviennent du fonctionnement de l'appareil. Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température de service.

Bourdonnements étouffés

Ces bruits normaux proviennent du moteur du compresseur. Ils s'intensifient un peu lorsque le moteur s'enclenche.

Gargouillis et clapotis légers

Ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Déclics

Ces déclics sont audibles chaque fois que le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du moteur.

Dans un appareil multi-zones ou No-Frost, la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil engendre un **léger bruit de fond**.

Si les bruits de fonctionnement deviennent trop forts, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à eau. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez quelque chose sous l'appareil pour le caler.

Les parois de l'appareil appuient contre quelque chose

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des bouteilles ou récipients placés dans l'appareil se touchent

Dans ce cas, éloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Réparer soi-même les petites pannes

Toutes les pannes ne nécessitent pas obligatoirement l'intervention du service après-vente. Il s'agit souvent d'un problème mineur. Avant d'appeler le service après-vente, nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème.

En effet, si vous faites appel à un technicien pour le résoudre, sa visite vous sera facturée au plein tarif même pendant la période de garantie.

L'indicateur Fig. 2/5 n'est pas allumé:

Vérifiez si une coupure d'électricité s'est produite, si la fiche mâle est bien branchée dans la prise de courant et si l'appareil est enclenché.

L'éclairage du compartiment réfrigérateur ne fonctionne pas:

- L'ampoule est défectueuse. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, retirez la coiffe (fig. 15/A), remplacez l'ampoule défectueuse par une ampoule de même type (15 W, 230 V maxi., culot E14).
- L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Vérifiez s'il se déplace facilement. Si ce n'est pas le cas, prévenez le service après-vente.

L'indicateur Fig. 2/5 clignote mais le signal sonore ne retentit pas:

Cela signifie que la température a, par le passé, excessivement monté dans le compartiment congélateur en raison d'une coupure de courant ou d'un incident.

A l'indicateur apparaît, clignotante, la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur.

Cette «température la plus élevée» s'efface après que vous avez appuyé sur la touche «m» et la fonction Mémoire s'active à nouveau. L'indicateur 5 affiche sans clignoter la température actuelle du compartiment réfrigérateur. Si le chiffre de température persiste à clignoter, cela signifie que la température du compartiment congélateur demeure trop élevée.

Si la température excessive affichée dépassait +3 °C, vérifiez les produits congelés.

Si le goût, l'odeur et l'aspect sont inchangés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Au bout d'une longue période de service, l'indicateur Fig. 2/5 clignote et le signal sonore retentit:

Dérangement: température excessive dans le compartiment congélateur. L'indicateur affiche la température régnant actuellement dans ce compartiment. Pour éteindre le signal sonore, appuyez sur la touche 4/1. Cause possible du dérangement:

- La fente ménagée au sommet et dans le socle de l'appareil et servant à la circulation de l'air est obturée.
- La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.
- Des aliments frais ont été mis à congeler sans la supercongélation.
- Vous avez rangé d'un seul coup une trop grande quantité d'aliments à congeler.
- Température ambiante élevée.

Une fois la cause du dérangement supprimée, appuyez sur la touche «m». L'indicateur cesse de clignoter une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

Si la porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte et si ce dernier n'atteint plus la température réglée:

L'évaporateur (générateur de froid) est recouvert d'une couche de glace trop importante pour que le système de dégivrage automatique puisse le dégivrer. Dans ce cas, sortez les aliments surgelés de l'appareil puis entreposez-les dans un endroit frais en les isolant bien de la chaleur. Eteignez l'appareil puis laissez la porte du compartiment congélateur ouverte. Au bout de 12 heures, la glace recouvrant le circuit de refroidissement aura fondu. Remettez

Réparer soi-même les petites pannes

l'appareil en marche puis replacez-y les aliments surgelés.

Si les conseils qui précèdent ne suffisent pas à supprimer la panne, appelez le service après-vente.

N'ouvrez pas la porte inutilement pour éviter toute déperdition de froid.

Ne tentez jamais de réparer vous-même en particulier les circuits électriques de l'appareil.

Service après-vente

Plaque signalétique

Fig. 16

Indiquez au technicien du SAV, sur sa demande, les numéros E et FD de l'appareil.

Vous trouverez ces numéros dans l'encadré noir de la plaque signalétique se trouvant en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur, à côté du bac à légumes.

Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire d'agences du SAV ou dans l'annuaire.

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

Avvertenze per lo smaltimento

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore. Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Estrarre la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina.

Rimuovere la serratura. Si eviterà in questo modo che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigeranti e gas nell'isolamento, che richiedono uno smaltimento appropriato. Badare che i tubi non vengano danneggiati fino al regolare smaltimento.

L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Non abbandonare l'imballaggio o sue parti ai bambini per il gioco. Pericolo di soffocamento da scatole pieghevoli e fogli di plastica.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

Un contributo alla difesa dell'ambiente - noi utilizziamo carta riciclata.

Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente e interamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e il montaggio. Esse contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e il montaggio event. per i successivi proprietari.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle seguenti avvertenze:

- Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Nel dubbio interpellare il fornitore.
- Eseguire l'installazione e l'allacciamento secondo le istruzioni per il montaggio. Le condizioni di allacciamento elettrico ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere.
- Per la pulizia escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita soltanto se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- Staccare l'apparecchio dalla rete in caso di guasto, durante la manutenzione e la pulizia. Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. Tirare la spina di alimentazione e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni agli apparecchi elettrici. Le riparazioni eseguite in modo incompetente possono causare seri pericoli all'utilizzatore.
- Conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray ecc.) e sostanze esplosive – pericolo di esplosione!

- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine, e specialmente bevande contenenti anidride carbonica. Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Non usare indebitamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana o appoggio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è dotato di una serratura, conservare la chiave fuori dalla portata dei bambini.
- Non mettere in bocca i ghiaccioli ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore (pericolo di ustioni a causa di temperature molto basse).
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate; gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.

Norme

L'apparecchio è adatto al raffreddamento e congelamento di alimenti ed alla preparazione di ghiaccio.

Esso è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme vigenti per l'attività professionale.

L'apparecchio è conforme alla norma per la prevenzione degli infortuni per impianti frigoriferi (VBG 20).

L'apparecchio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Osservare la temperatura ambiente

L'apparecchio è idoneo per un campo di temperatura ambiente da +10 °C a +43 °C.

A temperature ambiente superiori a +43 °C la temperatura nel vano frigorifero può aumentare eccessivamente.

Se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto della temperatura impostata per il vano frigorifero, la temperatura nel vano diventa uguale a quella esterna.

A temperature ambiente inferiori a +10 °C si possono verificare difficoltà nello sbrinamento automatico.

Secondo la "classe climatica" (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente: (la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio. Figura 16)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del campo di temperatura, nel vano frigorifero la temperatura si abbassa troppo, se supera il campo di temperatura ambiente, nel vano congelatore la temperatura aumenta troppo.

Installazione dell'apparecchio

Luogo d'installazione

Come luogo d'installazione è idoneo un ambiente asciutto, arieggiabile. Il luogo d'installazione non dovrebbe essere esposto all'irradiazione solare diretta e non deve trovarsi vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario utilizzare un adeguato pannello isolante, oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

da stufe elettriche 3 cm,
da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

Montaggio e reversibilità della porta

Vedi accluse istruzioni di montaggio ed inversione.

Collegamento elettrico

Collegare gli apparecchi solo alla corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore. Per gli apparecchi destinati a **paesi non europei**, sulla targhetta d'identificazione si deve verificare se la tensione di collegamento e il tipo di corrente corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nel vano frigorifero sotto a sinistra. Figura 16.

Una sostituzione eventualmente necessaria del cavo di collegamento alla rete deve essere eseguita solo dal servizio assistenza clienti del produttore.

Pericolo! Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a "prese risparmio energetico" elettroniche (per es. Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianto d'energia solare, reti elettriche navali).

Aerazione

Figura 9

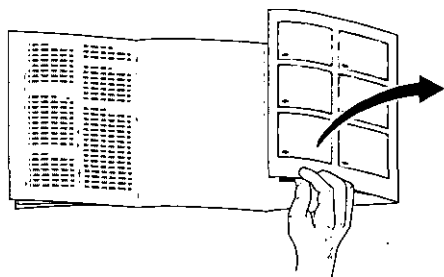
L'aria riscaldata sulla parete posteriore dell'apparecchio deve poter defluire liberamente. Altrimenti il compressore non raffredda bene e ciò aumenta il consumo di corrente.

Evitare perciò assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Dopo il trasporto ...

l'apparecchio può essere messo subito in funzione.

Conoscere l'apparecchio



Prima di leggere queste istruzioni, aprire le ultime pagine con le illustrazioni.

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli. Nelle figure sono possibili differenze nelle dotazioni e nei dettagli.

Illustrazione generale

Figura ①

- 1-7 Pannello comandi
- 10 Selettore temperatura per il vano frigorifero
- 11 Cassetto per bicchieri di iogurt
- 12 Illuminazione interna
- 13 Ripiano
- 14 Cassetto frutta e verdura
- 15 Balconcino per lattine e tubetti
- 16 Scomparto per burro e formaggio
- 17 Balconcino per bottigliette
- 18 Portabottiglie per bottiglie grandi, confezioni di latte ecc.
- 19 Portauova
- 20 Cassetti per surgelati
- 21 Calendario di congelamento
- 22 Vassoio di congelamento
- 23 Sensore vano frigorifero
- 24 Vano a 0 °C

- A Vano frigorifero
- B Vano congelatore

Pannello comandi (descrizione sintetica)

Figura ②

- 1 **Tasto ①**
interruttore principale acceso/spento
- 2 **Tasto super**
per la massima potenza di congelamento
- 2a **Display "super"**
s'illumina solo quando è stato premuto il tasto "super"
- 3 **Tasto m (memory)**
per visualizzare la temperatura più alta raggiunta nel vano congelatore (solo se lampeggia il display 5)
- 4 **Tasto **
per l'escludere dell'allarme acustico
- 5 **Display per**
 - a) temperatura attuale vano frigorifero e vano congelatore
 - b) "temperatura più alta"
 - c) temperatura impostata
- 6 **Tasto impostazione temperatura vano congelatore**

◇ = più freddo, più caldo
- 7 **Tasto freezer**
mostra la temperatura attuale nel vano congelatore solo per 5 sec.
- 10 **Selettore temperatura per il vano frigorifero**
I = meno freddo, III = più freddo

Conoscere l'apparecchio

Grazie al sistema automatico Nofrost il vano congelatore resta libero dal ghiaccio. Non è più necessario lo sbrinamento.

Funzionamento:

Gli alimenti vengono congelati dall'aria fredda!

Un evaporatore, che si trova nel sistema Nofrost, raffredda l'aria nell'apparecchio. Un ventilatore fa circolare l'aria fredda. L'umidità contenuta nell'aria si condensa sull'evaporatore. Se necessario, l'evaporatore viene sbrinato automaticamente.

L'acqua di sbrinamento viene fatta scorrere sul compressore e qui evapora. Nel vano congelatore e sugli alimenti non si forma ghiaccio.

La funzione degli elementi di comando e controllo

Figura 2

1 Tasto ①

Interruttore principale dell'apparecchio, serve ad inserire ed escludere l'intero apparecchio.

2 Tasto super

Serve ad inserire ed escludere il superfreezer.

Il funzionamento viene visualizzato per mezzo del display **2a** "super".

Il superfreezer serve a congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere inserito fino a **24 ore prima dell'introduzione** degli alimenti freschi.

Dopo l'inserimento il congelatore funziona costantemente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

3 Tasto m (memory)

Quando il display **5** lampeggia, viene visualizzata la "temperatura meno fredda", che durante un guasto è stata raggiunta nel vano congelatore. Premendo il pulsante "m" la "temperatura meno fredda" viene cancellata e la funzione memory viene riattivata. Allora il display **5** indica, senza lampeggiare, la temperatura attuale nel vano frigorifero. Se il display continua a lampeggiare, nel vano congelatore la temperatura è ancora troppo alta.

4 Tasto ★

Serve ad escludere l'allarme acustico.

L'allarme acustico viene attivato se la temperatura nel vano congelatore aumenta troppo, e perciò gli alimenti congelati sono in pericolo. (Contemporaneamente il display **5** lampeggia).

L'allarme acustico può attivarsi, senza pericolo per gli alimenti congelati, - alla messa in funzione dell'apparecchio,

Conoscere l'apparecchio

- all'introduzione di alimenti freschi, senza inserimento del superfreezer,
- e quando si tiene aperta troppo a lungo la porta del vano congelatore.

Dopo avere escluso l'allarme acustico, la "segnalazione acustica" si riattiva automaticamente, quando il vano congelatore raggiunge di nuovo la sua temperatura di servizio.

5 Display multifunzioni

Visualizza diverse temperature

a) Temperatura attuale nel vano frigorifero

Visualizza la temperatura attuale nel vano frigorifero, senza necessità di premere un tasto.

b) Temperatura troppo alta nel vano congelatore

Quando il display 5 lampeggia, visualizza la temperatura attuale nel vano congelatore. In tal caso, a causa di un'interruzione di corrente o di un guasto, la temperatura nel vano congelatore è stata in precedenza, oppure è attualmente, troppo alta. Premendo il tasto "m", il display 5 visualizza per cinque sec. la temperatura più alta raggiunta nel vano congelatore. Dopo ciò questo valore viene cancellato. - In seguito il display 5 mostra di nuovo la temperatura attuale nel vano frigorifero, senza lampeggiare.

Se il display continua a lampeggiare, la temperatura nel vano congelatore è ancora troppo alta.

c) Temperatura attuale nel vano congelatore

Premendo il tasto freezer 7, viene visualizzata per 5 sec. la temperatura attuale nel vano congelatore. In seguito il display indica di nuovo la temperatura attuale del vano frigorifero.

d) Temperatura impostata per il vano congelatore

Premendo il tasto  6 viene visualizzata per 5 sec. la temperatura

impostata.

In seguito il display indica di nuovo la temperatura attuale del vano frigorifero.

6 Tasto impostazione per temperatura nel vano congelatore

(La temperatura nel vano congelatore può essere regolata tra -18 °C e -26 °C.)

Consigliamo la seguente regolazione:

D'inverno a temperature ambiente inferiori a 25 °C: da -18 a -19 °C.

D'estate a temperature ambiente superiori a 25 °C: da -20 a -26 °C.

Premere il tasto 

La temperatura impostata viene visualizzata per 5 sec. sul display 5.

Premere ripetutamente o continuamente il tasto impostazione, finché la temperatura richiesta viene visualizzata.

(La temperatura impostata viene visualizzata consecutivamente in ciclo da -18 °C a -26 °C. Dopo -26 °C ricompare di nuovo -18 °C.)

7 Tasto freezer

Serve a visualizzare la temperatura attuale nel vano congelatore nel display 5 (vedi descrizione display 5c).

10 Selettore temperatura per il vano frigorifero

Per regolare il selettore, ruotarlo su un numero di riferimento.

La posizione I indica la temperatura più alta,

La posizione III indica la temperatura più bassa.

Consigliamo d'impostare una temperatura intermedia (posizione "II").

Se nel vano frigorifero si desiderano temperature più fredde, regolare il selettore temperatura per il vano frigorifero su "III".

Inserimento e selezione della temperatura

Figura 2

- Inserire la spina nella presa.
- **Premere l'interruttore principale 1 dell'apparecchio.**
Si sente il segnale acustico, il display 5 lampeggia.
- **Premere il tasto  4,**
– il segnale acustico tace.
- **Premere il tasto "m" 3**
(con questo si attiva la funzione "memory")
- **Impostare la temperatura per il vano congelatore**
A tal fine premere il tasto  6 per almeno 1 secondo – nel display 5 viene visualizzata per 5 sec. la temperatura impostata.
Premere ripetutamente o costantemente il tasto, finché viene visualizzata la temperatura desiderata. (Successione ciclica dopo -26 °C compare di nuovo -18 °C.).
- **Impostare la temperatura per il vano frigorifero**
Aprire la porta del vano frigorifero (l'illuminazione interna si accende).
Ruotare inizialmente il selettore temperatura, figura 1/10, su un numero di riferimento intermedio, per es. II.
- Quando il vano congelatore ha raggiunto la sua temperatura di servizio, il display 5 non lampeggia più e indica la temperatura attuale del vano frigorifero. La temperatura del vano frigorifero cambia con lentezza relativa, secondo la quantità di alimenti introdotti.
Consigliamo di regolare il selettore di temperatura in modo che il display 5 mostri permanentemente temperature intorno a ca. 6 °C. Una correzione della temperatura impostata diventa efficace solo lentamente.

Avvertenze

- La temperatura nel vano frigorifero può oscillare a causa di:
 - frequente apertura della porta dell'apparecchio,
 - introduzione di grandi quantità di alimenti freschi nel vano frigorifero e nel vano congelatore,
 - cambiamenti della temperatura ambiente,
 - modifica della regolazione del selettore temperatura per il vano congelatore o a causa del superfreezer.
- **Attenzione!** Fate attenzione che il sensore di temperatura non venga coperto con sacchetti di plastica o altri oggetti, altrimenti può indicare un'errata temperatura del vano frigorifero.
- **Le parti anteriori della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce una formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.**

Disinserire, mettere fuori servizio l'apparecchio

Disinserire

Premere l'interruttore principale, figura ②/1, per disinserire l'apparecchio.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

Premere l'interruttore principale figura ②/1, pulire l'apparecchio, lasciare la porta aperta.

Sistemazione degli alimenti

Tenere presente nella sistemazione

- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi.
- Disporre gli alimenti possibilmente nelle confezioni o ben coperti. Così si conservano aroma, colore, umidità e freschezza, inoltre si evitano contaminazioni del gusto. Conservare non confezionati solo verdura, frutta e insalata nei cassetti per verdura.
- Evitare di ungere le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso (altrimenti potrebbero diventare porose).
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive, e conservare gli alcolici ad alta gradazione solo ben chiusi e in posizione verticale.
– **Pericolo di esplosione!**
- Non conservare nel vano congelatore bottiglie con liquidi che possono gelare. Gelando le bottiglie scoppiano.

Esempio di sistemazione

Vano frigorifero (A)

nel **cassetto (11)** formaggio, salsiccia, yogurt.

Sui **ripiani (13)** dall'alto verso il basso prodotti da forno, alimenti pronti, latticini.

Nel **cassetto verdura (14)** verdura, frutta e insalata.

Nel **balconcino (15)** bottigliette, lattine.

Nello **scomparto (16)** burro e formaggio.

Nel **portabottiglie (18)** bottiglie grandi.

Vano congelatore (B)

Sul **vassoio di congelamento (22)** conservare piccoli alimenti surgelati, preparare il ghiaccio.

Sistemazione degli alimenti

Nei cassetti per surgelati superiori (20)

Conservare alimenti surgelati.

* La metà anteriore del ripiano variabile può essere estratta e con ciò sul ripiano inferiore si possono deporre oggetti alti (per es. brocche, bottiglie). (Figure 6, 7).

L'attrezzatura interna

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati, aprendo la porta a 90°. Per spostarli tirare i ripiani verso avanti, abbassarli, estrarli e inserirli di nuovo nella posizione desiderata.

Ripiano per bottiglie

nelle apposite cavità le bottiglie possono essere disposte orizzontali ed impilate in modo sicuro (figura 6).

Il lato inferiore del ripiano per bottiglie è liscio. Se lo spazio è necessario per altri alimenti, il ripiano per bottiglie può essere capovolto (figura 6).

Per conservare verticalmente prodotti alti, la metà anteriore del ripiano per bottiglie può essere spinta indietro nella sottostante scanalatura di scorrimento (figura 7).

Vano a 0 °C (figura 11)

Tirare verso avanti il fondo dello scomparto, lo sportello si apre.

Nel vano a 0 °C la temperatura è più bassa che nel vano frigorifero. Ideale per conservare alimenti delicati, come pesce, carne e salsiccia.

Il cassetto piccolo può essere utilizzato per caricare e scaricare. Il supporto del cassetto per bicchieri di yogurt può essere spostato sul piano d'appoggio verso sinistra o verso destra. Figura 9.

I portauova nei contenitori possono essere sollevati per conservare tubetti, lattine ecc.

* Per evitare che le bottiglie cadano durante l'apertura e chiusura della porta, possono essere fermate con il fermabottiglie. Figura 10/A.

Tutti i balconcini e contenitori nella porta possono essere estratti per la pulizia.

Per estrarli, sollevare balconcini e contenitori. Figura 8/A.

* **Contenitore con fondo sollevabile** (figura 10/B)

permette la sistemazione di bottiglie alte sul balconcino inferiore.

* Non in tutti i modelli

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Fare attenzione alla confezione. Non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- Il termometro dell'espositore-congelatore di vendita deve indicare una temperatura di -18°C o inferiore.
- Quando si fa la spesa, acquistare per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo prodotti alimentari freschi e integri.

Per il confezionamento sono adatti

Carne e insaccati di carne, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, pietanze pronte, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento

Uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottatura di verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina "C", verdura e frutta dovrebbero essere scottate prima della conservazione. (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. - In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche la scottatura.)

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al fabbisogno domestico.

Dividere la verdura e frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così conservata al meglio anche dopo lo scongelamento e la preparazione.

Confezionare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per il confezionamento sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergàmena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione.

Fare uscire completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sulle confezioni il contenuto e la data di congelamento.

Max. capacità di congelamento

Gli alimenti devono congelarsi al più presto possibile anche nel loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto ed il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio.

Congelare e conservare

Entro 24 ore negli scomparti più in basso possono essere congelati in una sola volta max. 12 kg.

Gli alimenti già congelati non devono venire a contatto con gli alimenti freschi da congelare. Eventualmente spostare gli alimenti.

Fare raffreddare fino a temperatura ambiente gli alimenti e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

Avvertenza

Utilizzare il cassetto per congelati più in alto solo per conservare alimenti congelati. Evitare possibilmente di congelare alimenti in questo cassetto.

Superfreezer

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer.

In generale sono sufficienti 4-6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Piccole quantità di alimenti (fino a 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer basta premere il tasto superfreezer figura ②/2.

Alla messa in funzione il display "super" s'illumina. Il compressore ora funziona costantemente e nel vano di congelamento si raggiunge una temperatura bassa.

Sistemazione degli alimenti

Badare sempre che tutti i cassettei di congelamento siano inseriti completamente fino all'arresto.

Ciò è importante per una perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio.

Calendario di congelamento

Figura ⑬

Per evitare alterazioni di qualità degli alimenti congelati, è importante che non venga superata la durata di conservazione ammessa. La durata di conservazione dipende dal tipo di prodotto congelato. I numeri accanto ai simboli indicano la durata di conservazione ammessa in mesi per il prodotto congelato. Nel caso di prodotti surgelati, disponibili in commercio, si deve osservare la data di produzione o di scadenza.

Vassoio di congelamento

Figura ⑭

Il vassoio di congelamento è idoneo per conservare vaschette di ghiaccio e per congelare singolarmente bacche, frutta, erbe aromatiche ed ortaggi.

Per il congelamento singolo, spargere gli alimenti uniformemente, senza ammucciarli, sul vassoio di congelamento e lasciarli congelare completamente per ca. 10-12 ore.

Poi versarli in sacchetti per congelati o in contenitori.

Per scongelare questi alimenti, distribuirli di nuovo singolarmente senza ammucciarli.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere tra le possibilità seguenti:

a temperatura ambiente,
in frigorifero,
nel forno elettrico,
con/senza ventilatore ad aria calda,
nel forno a microonde.

Congelare e conservare

Gli alimenti parzialmente e completamente scongelati possono essere di nuovo congelati, se la loro temperatura non è aumentata al di sopra di +3 °C, per la carne ed il pesce per oltre un giorno, e per gli altri alimenti surgelati per oltre tre giorni.

Altrimenti, se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare gli alimenti, mediante cottura oppure arrosto, in una pietanza pronta e congelarli di nuovo.

In tal caso, non utilizzare più l'intera durata max. di conservazione.

Preparazione di ghiaccio

Riempire con acqua per $\frac{3}{4}$ la vaschetta per il ghiaccio e disporla nel vano congelatore.

Per staccare cubetti di ghiaccio torcere leggermente la vaschetta.

Pulizia

Prima della pulizia, è indispensabile estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.

Non usare pulitrici a vapore o a pressione di vapore. Il vapore caldo può danneggiare le superfici e l'impianto elettrico.

– Pericolo di scarica elettrica!.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello di comando e nell'illuminazione. Per la pulizia dell'intero apparecchio, ad eccezione della guarnizione della porta, è adatta acqua tiepida con detersivo delicato, leggermente disinfettante, p. es. detersivo per il lavaggio a mano delle stoviglie. Non sono adatti prodotti contenenti sabbia, abrasivi o acidi e solventi chimici.

Strofinare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.

Se possibile, ogni due anni bisognerebbe pulire con un pennello o con un aspirapolvere anche lo scambiatore di calore (griglia nera) nella parte posteriore dell'apparecchio. Ciò consente di conservare la piena efficienza dell'apparecchio e di risparmiare energia elettrica.

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben arieggiato, al riparo dall'irradiazione solare diretta e non vicino ad una fonte di calore (radiatori ecc.).
- Non ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria dell'apparecchio.
- Disporre i cibi caldi nel vano congelatore solo dopo il loro raffreddamento a temperatura ambiente.
- Per sbrinare i prodotti congelati, metterli nel frigorifero. Così si sfrutta il freddo accumulato dai prodotti congelati, per il raffreddamento degli alimenti nel frigorifero.
- Per prelevare o introdurre prodotti, aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
La formazione di ghiaccio sulle griglie di congelamento dipende dalla durata di apertura della porta.
- Nel congelamento e nella conservazione di alimenti, disporre gli accumulatori del freddo nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.
- Pulire ogni due anni lo scambiatore di calore (griglia nera) nella parte posteriore dell'apparecchio.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori di funzionamento

Per mantenere costante la temperatura selezionata, ogni tanto il compressore entra in funzione.

I relativi rumori dipendono dal normale funzionamento.

Essi si riducono automaticamente non appena l'apparecchio raggiunge la temperatura di servizio.

Il ronzio proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente un poco più forte, quando il motore entra in funzione.

Il gorgoglio, scroscio o ronzio derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Il breve scatto si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

In un apparecchio multizone o No Frost un **leggero fruscio** può provenire dalla corrente d'aria nell'interno dell'apparecchio.

Se questi rumori di funzionamento normali fossero troppo forti, è possibile che vi siano altre cause elementari, spesso facili da eliminare.

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile
Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedi a vite oppure inserire spessori sotto i piedi.

L'apparecchio è in contatto laterale
Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili e posizionarli correttamente.

Bottiglie e contenitori si toccano tra loro
Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli i piccoli guasti

Non tutti i guasti richiedono l'intervento del servizio assistenza clienti. Spesso si tratta solo di eliminare una sciocchezza. Prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Se il display figura ②/5 non si accende: controllare se vi è energia elettrica, se la spina è inserita correttamente nella presa e se l'apparecchio è acceso.

Se l'illuminazione nel vano frigorifero non funziona:

- La lampadina ad incandescenza è fulminata. Estrarre la spina di alimentazione, rimuovere il coperchio (figura 16/A), sostituire con una lampadina di max. 15 W, 230 V, portalampada E 14 dello stesso tipo.
- l'interruttore della luce è bloccato. Controllare se il movimento è possibile, altrimenti rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Se il display figura ②/5 lampeggia, ma non viene emesso il segnale acustico, a causa di un'interruzione di corrente o di un guasto, in precedenza la temperatura nel vano congelatore è aumentata troppo.

Sul display viene visualizzata ad intermittenza la "temperatura meno fredda" raggiunta nel vano congelatore.

Premendo il tasto "m" la "temperatura meno fredda" viene cancellata e la funzione memory viene riattivata. Allora il display 5 indica, senza lampeggiare, la temperatura attuale nel vano frigorifero. Se il display continua a lampeggiare, nel vano congelatore la temperatura è ancora troppo alta.

Se il display ha visualizzato una temperatura superiore a +3 °C, è necessario controllare gli alimenti congelati.

Se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare con gli alimenti congelati, mediante cottura o frittura, una pietanza pronta e congelare di nuovo.

Non utilizzare più interamente la durata massima di conservazione.

Se dopo un uso prolungato il display figura ②/5 lampeggia e viene emesso il segnale acustico:

malfunzionamento; nel vano congelatore la temperatura è troppo alta! Il display visualizza la temperatura attuale nel vano congelatore.

Per disattivare il segnale acustico premere il tasto .

Cause possibili del malfunzionamento:

- la fessura in alto sull'apparecchio, oppure nello zoccolo è ostruita,
- la porta del vano congelatore non è chiusa correttamente,
- sono stati congelati alimenti freschi senza superfreezer,
- sono stati conservati troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta,
- alta temperatura ambiente.

Dopo avere eliminato il guasto, premere il tasto "m"; l'intermittenza del display termina quando il vano congelatore raggiunge di nuovo la sua temperatura di servizio.

Se la porta del vano congelatore è stata aperta troppo a lungo ed ora il vano congelatore non raggiunge più la sua temperatura impostata,

l'evaporatore (generatore del freddo) è coperto da ghiaccio al punto tale, che il sistema di sbrinamento automatico non riesce più a sbrinare la quantità di ghiaccio formatasi. In questo caso togliere dall'apparecchio i prodotti congelati e conservarli ben isolati in un posto freddo.

Spegnere l'apparecchio e lasciare la porta del vano congelatore aperta. Dopo ca. 12 ore il ghiaccio nel sistema di raffreddamento si scioglie. Riaccendere l'apparecchio e rimettere in esso gli alimenti congelati.

Eliminare da soli i piccoli guasti

Se non si riesce ad eliminare l'inconveniente seguendo le avvertenze innanzi dette, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Non aprite troppo spesso la porta senza necessità, per evitare perdite di freddo.

Non eseguite personalmente altri lavori, soprattutto alle parti elettriche dell'apparecchio.

Servizio assistenza clienti

Targhetta d'identificazione

Figura 16

Rivolgendovi al servizio assistenza, siete pregati d'indicare il numero di prodotto (E-numero) e il numero di fabbricazione (FD-numero).

Le due sigle si trovano nel campo con orlo nero sulla targhetta d'identificazione, in basso a sinistra nel vano frigorifero, accanto al cassetto per la verdura.

L'indirizzo e il numero telefonico del servizio assistenza clienti risultano dall'elenco dei centri di assistenza clienti, oppure dalla rubrica telefonica.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn niet per definitie waardeeloos! Door een milieuvriendelijke afvoer van uw oude apparaat kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw gebruikt worden.

Bij afgedankte apparaten de stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Het slot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten koelmiddelen en isolatiegassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Let erop dat de leidingen tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg ervoor dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

Laat kinderen niet met de verpakking en de onderdelen daarvan spelen. Kans op stikken door vouwdozen en folie.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu: wij maken gebruik van kringlooppapier.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voordat u het nieuwe apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:

- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Bij het schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen producten met brandbare drijfgassen (zoals spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- De be- en ontluuchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- IJslollijes en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en invriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Let op de omgevingstemperatuur

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een temperatuur van +10 °C tot +43 °C.

Bij omgevingstemperaturen van meer dan +43 °C kan het in de koelruimte te warm worden.

Als de temperatuur in de ruimte waar het apparaat staat opgesteld, lager is dan de ingestelde temperatuur in de koelruimte, dan wordt het in de koelruimte net zo koud als de omgevingstemperatuur.

Bij omgevingstemperaturen onder de +10 °C kan dit tot storingen bij het volautomatische ontdooien van de koelruimte leiden.

Afhankelijk van de „klimaatklasse” (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden: (het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Afb. 16)

Klimaat- klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is, dan wordt het in de koelruimte te koud; als de omgevingstemperatuur hoger is, dan wordt het in de diepvriesruimte te warm.

Plaatsing van het apparaat

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm
naast een CV-installatie 30 cm

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.

Plaatsing van het apparaat en verwisselen van de deurophanging

Zie bijgesloten installatie- en ombouwvoorschrift.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor **niet Europese landen** op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat (afb. 10).

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de stroomkabel mag alleen worden uitgevoerd door de klantenservice van de fabrikant.

Waarschuwing! Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische „energiebesparende stekkers” (bijv. Sava Plug) of omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Ventilatie

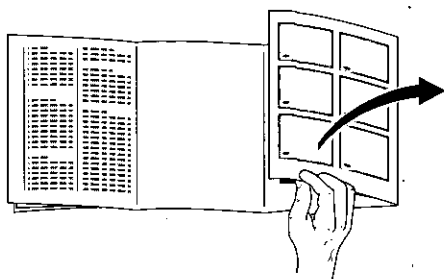
Afb. 11

De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Na het transport ...

kan het apparaat meteen in gebruik worden genomen.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. ①

- 1-7 bedieningspaneel
- 10 temperatuurkeuzeknop voor koelruimte
- 11 lade voor yoghurtbekers
- 12 verlichting
- 13 schap
- 24 groentevak
- 14 fruit- en groentebak
- 15 vakje voor blikjes, tubes
- 16 boter- en kaasvak
- 17 vakje voor kleine flessen
- 18 vak voor grote flessen, melkpakken enz.
- 19 eiervak
- 20 diepvriesbak
- 21 diepvrieskalender
- 22 diepvriestableau
- 23 koelruimtesensor
- 24 groentevak

- A koelruimte
- B diepvriesruimte

Bedieningspaneel (kort overzicht)

Afb. ②

- 1 ① -toets
hoofdschakelaar van het apparaat aan/uit
- 2 super-toets
voor max. invriescapaciteit
- 2a Indicatie „super”
brandt alleen als u de „super”-toets hebt ingedrukt.
- 3 m (memory)-toets
om de warmste temperatuur aan te geven die in de diepvriesruimte heeft geheerst (alleen als indicatie 5 knippert)
- 4 ~~4~~ -toets
om het alarmsignaal uit te schakelen
- 5 Indicatie voor
 - a) de actuele temperatuur in de koel- resp. diepvriesruimte
 - b) de „warmste temperatuur”
 - c) de insteltemperatuur
- 6 Insteltoets voor de temperatuur in de diepvriesruimte
 ◇ = kouder, warmer
- 7 „Freezer”-toets
geeft gedurende 5 seconden de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aan.
- 10 Temperatuurkiezer voor de temperatuur in de koelruimte
I = warmer, III = kouder.

Kennismaking met het apparaat

Door het volautomatische No-Frost-systeem zet zich in de diepvriesruimte geen ijs af. Ontdooien is overbodig.

Functie:

De diepvrieswaren worden door gekoelde lucht ingevroren!

Een verdamper die zich in het No-Frost-systeem bevindt, koelt de lucht in het apparaat af. De koude lucht wordt d.m.v. een ventilator rondgeblazen. De vochtigheid in de lucht zet zich af op de verdamper. Indien nodig wordt de verdamper volautomatisch ontdooid.

Het dooiwater wordt naar de koelmachine geleid waar het verdampt. In de diepvriesruimte en op de levensmiddelen zet zich geen ijs af.

Functie van de schakel- en controle-elementen

Afb. ②

1 ①-toets

Hoofdschakelaar, om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 super-toets

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Indicatie **2a „super”** geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen. Het moet max. **24 uur vóór het inladen** van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

Na het inschakelen loopt de koelmachine permanent. In de diepvriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt.

2a Indicatie „super”

De indicatie **brandt alleen** als u de supertoets **2** hebt ingedrukt, waardoor het supervriessysteem is ingeschakeld.

De indicatie **gaat uit** als u de toets „super” opnieuw hebt ingedrukt om het supervriessysteem uit te schakelen.

Op z'n vroegst 50 uur na het inschakelen van het supervriessysteem **gaat de indicatie automatisch uit**.

3 m (memory)-toets

wanneer indicatie **5** knippert, wordt de „hoogste temperatuur” weergegeven die tijdens een storing in de vriesruimte heeft geheerst.

Door op de „m”-toets te drukken wordt de „hoogste temperatuur” gewist en de memory-functie weer geactiveerd. Indicatie **5** geeft dan de werkelijke koelruimtetemperatuur weer zonder te knipperen. Als de indicatie blijft knipperen, is de vriesruimte nog altijd te warm.

4 -toets

Om het alarmsignaal uit te schakelen.

Het alarmsignaal is te horen als het te warm wordt in de diepvriesruimte, waar-

Kennismaking met het apparaat

door de diepvrieswaren kunnen bederven (Tegelijkertijd knippert indicatie 5).

Het alarmsignaal kan zonder gevaar voor de diepvrieswaren tijdelijk te horen zijn

- bij het in gebruik nemen van het apparaat,
- bij het inladen van verse levensmiddelen als het supervriessysteem niet is ingeschakeld,
- als de deur van de diepvriesruimte te lang openstaat.

Nadat het alarmsignaal is uitgeschakeld, is het „akoestische alarmsignaal” automatisch weer gereed om in werking te treden, als in de diepvriesruimte de normale temperatuur weer is bereikt.

5 Multifunctie-indicatie

geeft verschillende temperaturen aan.

a) Actuele temperatuur in de koelruimte

Zonder een toets in te drukken wordt de actuele temperatuur in de koelruimte aangegeven.

b) Te warme temperatuur in de diepvriesruimte

Als indicatie 5 knippert wordt de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven. Dan is of was het door het uitvallen van de stroom of door een storing in de diepvriesruimte te warm.

Na indrukken van de „m”-toets wordt op indicatie 5 gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Daarna wordt deze waarde gewist. - Indicatie 5 geeft nu zonder te knipperen de actuele temperatuur in de koelruimte aan.

Als de indicatie blijft knipperen, dan is het in de diepvriesruimte nog steeds te warm.

c) Actuele temperatuur in de diepvriesruimte

Na indrukken van de freezer-toets 7 wordt gedurende vijf seconden de actuele temperatuur in de diepvries-

ruimte aangegeven. Hierna geeft de indicatie weer de actuele temperatuur in de koelruimte aan.

d) Insteltemperatuur voor de diepvriesruimte

Na indrukken van de $\diamond$ -toets 6 wordt gedurende vijf seconden de insteltemperatuur aangegeven. Hierna geeft de indicatie weer de actuele temperatuur in de koelruimte aan.

6 Insteltoets voor de temperatuur in de diepvriesruimte

(De temperatuur in de diepvriesruimte kan van -18°C tot -26°C worden ingesteld).

Aanbevolen instelling:

's Winters bij een omgevingstemperatuur lager dan 25°C : -18°C tot -19°C .

's Zomers bij een omgevingstemperatuur hoger dan 25°C : -20°C tot -26°C .

$\diamond$ -toets indrukken

De insteltemperatuur wordt gedurende 5 sec. op indicatie 5 aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (De insteltemperatuur wordt in volgorde van -18°C tot -26°C aangegeven. Na -26°C verschijnt weer -18°C .)

7 „Freezer”-toets

Om de actuele temperatuur in de diepvriesruimte op indicatie 5 aan te geven (zie de beschrijving bij indicatie 5c).

10 Temperatuurkiezer voor de temperatuur in de koelruimte

Om in te stellen de temperatuurkiezer op een cijfer draaien.

Stand I betekent warmste temperatuur, Stand III betekent koudste temperatuur.

Wij adviseren een gemiddelde instelling (stand „II”).

Als u een lagere temperatuur wilt instellen voor de koelruimte, zet u de temperatuurkeuzeknop van de koelruimte op „III”.

Inschakelen en temperatuurkeuze

Afb. ②

- Stekker in het stopcontact steken.
- **Hoofdschakelaar 1 van het apparaat indrukken.**
Het alarmsignaal is te horen, indicatie 5 knippert.

- **◀-toets 4 indrukken,**
– het alarmsignaal gaat uit.

- **„m”-toets 3 indrukken,**
(hiermee wordt de „memory”-functie geactiveerd)

- **Temperatuur voor de diepvriesruimte instellen.**

De ◀-toets 6 gedurende ten minste 1 seconde indrukken – op indicatie 5 wordt gedurende 5 seconden de insteltemperatuur aangegeven.

De toets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven.

(In doorlopende volgorde, na -26°C verschijnt weer -18°C).

Wij adviseren een instelling op -18°C .

- **Temperatuur voor de koelruimte instellen.**

Deur van de koelruimte openen (de binnerverlichting brandt).

Temperatuurkiezer (afb. ①/10) eerst op een gemiddeld cijfer draaien, bijv. II.

Als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt stopt indicatie 5 met knipperen en geeft nu de actuele temperatuur in de koelruimte aan. De temperatuur in de koelruimte verandert – afhankelijk van de belading – relatief langzaam.

Wij adviseren de temperatuurkiezer zodanig in te stellen dat indicatie 5 langdurig temperaturen rond de 6°C aangeeft. Ook na een correctie van de temperatuurinstelling verandert de temperatuur in de koelruimte pas na geruime.

Attentie:

- De temperatuur in de koelruimte kan schommelen
 - doordat de deur van het apparaat vaak geopend werd,
 - door het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen in de koelruimte en de diepvriesruimte,
 - door een verandering van de omgevingstemperatuur,
 - door een verandering van de instelling van de temperatuurkiezer voor de diepvriesruimte of door inschakelen van het superviesysteem.
- **Attentie!** Zorg ervoor dat de temperatuursensor niet wordt afgedekt door plastic zakken of andere voorwerpen, omdat er anders een onjuiste koelruimtetemperatuur kan worden weergegeven.
- **De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.**

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar (afb. ②/1) indrukken.
Hierdoor is het apparaat uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt:

hoofdschakelaar (afb. ②/1) indrukken, apparaat schoonmaken en de deuren openlaten.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, smaak, kleur en vochtigheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechttop en goed gesloten bewaren.
– **Gevaar voor explosie!**
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de diepvriesruimte bewaren. De flessen springen!

Een voorbeeld van het inruimen

Koelruimte (A)

In de **lade (11)** kaas, worst, yoghurt.

Op de **schappen (13)** van boven naar beneden bakwaren, toebereide gerechten, zuivelproducten.

In de **groentebak (14)** groente, fruit, salade.

In het **vakje (15)** kleine flessen, blikken.

In het **vak (16)** boter en kaas.

In het **flessenvak (18)** grote flessen.

Vriesruimte (B)

Op het **diepvriestableau (22)** kleine diepvriesgerechten bewaren of ijs bereiden.

In de **bovenste diepvriesbakken (20)** diepvriesgerechten bewaren.

Levensmiddelen inruimen

* De voorste helft van het Vario-legplateau kan eruit worden gehaald waardoor op het eronder liggende legplateau hoge kannen, flessen en dergelijke geplaatst kunnen worden (afb. 6, 7).

halen (afb. 9/A).

* **Vak met opklapbare bodem** (afb. 10/B) maakt het mogelijk in het eronder gelegen vak grote flessen neer te zetten.

Indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelruimte kunnen – ook als de deur 90° openstaat – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit nemen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten.

Flessenrek

In de holten kunnen de flessen veilig worden neergelegd en opgestapeld (afb. 5).

De onderkant van het flessenrek is glad. Als u deze plaats voor andere levensmiddelen nodig hebt, dan kunt u het flessenrek omdraaien (afb. 6).

Om hoge flessen of pakken neer te zetten kan de voorste helft van het flessenrek in de richel eronder naar achteren worden geschoven (afb. 7).

Verskoelvak (afb. 11)

Bodem van het vak naar voren trekken, de klep gaat open.

In het verskoelvak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte. Ideaal voor het opslaan van gevoelige levensmiddelen zoals vis, vlees en worst.

De kleine lade kan eruit genomen worden om levensmiddelen in- en uit te laden. De houder van de lade voor yoghurtbekers kan op het legplateau naar links of naar rechts verschoven worden (afb. 9).

* De eierrekjes in de voorraadbakjes kunnen omhoog geklapt worden waardoor er plaats is voor tubes, blikjes etc.

Met de flessehouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur (afb. 10/A).

Alle voorraadbakjes en -rekjes in de deur kunnen eruit gehaald worden om schoon te maken: bakje of rekje ietsje optillen en eruit

* niet bij alle modellen

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesprodukten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- De op de verpakking aangegeven houdbaarheidsdatum mag niet verstreken zijn.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesprodukten op het allerlaatste moment.
Breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte.

Levensmiddelen zelf invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen als u zelf gaat invriezen.

Geschied om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, kant en klare gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan.

(Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water wordt gedompeld. In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in voor uw huishouden geschikte porties verdelen.

Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees tot 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller helemaal bevroren. Zo blijft de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze produkten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de max. invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

Binnen 24 uur kan max. 12 kg in de onderste vakken in één keer worden ingevroren.

Zorg dat de verse levensmiddelen niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.

Warme spijzen en dranken, voordat u ze in de diepvriesruimte opslaat, op kamertemperatuur laten afkoelen.

Invriezen en opslaan

Attentie

De bovenste diepvrieslade alleen gebruiken voor het opslaan van diepvrieswaren. Hierin liefst geen levensmiddelen invriezen.

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Doorgaans is 4 tot 6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de max. invriescapaciteit benutten, dan moet u het supervriessysteem 24 uur van tevoren inschakelen. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (tot 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: de supervriestoets (afb. ②/2) indrukken.

De indicatie „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. De koelmachine loopt nu permanent. In de diepvriesruimte wordt een lage temperatuur bereikt.

Levensmiddelen opslaan

Let er altijd op dat alle diepvriesladen helemaal tot de aanslag in de diepvriesruimte zijn geschoven.

Dit is belangrijk voor een goede lucht-circulatie in het apparaat.

Diepvrieskalender

Afb. 13

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen. De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de desbetreffende levensmiddelen in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesprodukten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

Vriestableau

Afb. 14

Op het vriestableau kunt u de ijsbakjes bewaren en bessen, klein gesneden fruit, kruiden en groente stuk voor stuk invriezen.

Om stuk voor stuk in te vriezen de levensmiddelen op het vriestableau gelijkmatig verdelen en ca. 10 tot 12 uur door en door laten bevriezen.

Hierna overdoen in diepvrieszakjes of diepvriesdozen.

Om te ontdooien de levensmiddelen weer naast elkaar neerleggen.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

bij omgevingstemperatuur,
in de koelkast,
in de elektrische oven,
met of zonder heteluchtverwarming,
in de magnetronoven.

Geheel of gedeeltelijk ontdooide diepvriesgerechten kunnen opnieuw worden ingevroren als vlees en vis niet langer dan één dag en andere diepvriesgerechten niet langer dan drie dagen zijn bewaard op een temperatuur lager dan +3 °C.

Invriezen en opslaan

In andere gevallen de levensmiddelen – als ten minste geur, smaak en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De max. bewaartijd van de levensmiddelen wordt hierdoor bekort.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Door het ijsbakje iets te verbuigen, laten de ijsblokjes gemakkelijker los.

Schoonmaken

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakte en de elektrische onderdelen beschadigd worden – kans op een elektrische schok!

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur of de verlichting terechtkomt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. hand-afwasmiddel) worden schoongemaakt. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand, schuurmiddel of zuren bevatten. Ook geen chemische oplosmiddelen gebruiken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Indien mogelijk om de twee jaar ook de warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat met een kwast of met de stofzuiger schoonmaken. Hierdoor blijft het apparaat optimaal presteren waardoor u energie bespaart.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator enz.) plaatsen.
- De be- en ontluuchtingsopeningen nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige **koude** voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur van de diepvriesruimte geopend wordt, des te minder ijs zich kan afzetten op de vriesroosters.
- Bij het invriezen en opslaan van levensmiddelen de koude-accu's in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.
- Warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat om de twee jaar schoonmaken.

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de gekozen temperatuur constant te houden schakelt uw apparaat van tijd tot tijd de compressor in.

De geluiden die daarbij ontstaan zijn normaal.

Zodra het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt, worden de geluiden automatisch minder.

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Bij een meerzone- of No-Frost-apparaat kan een **zacht geruis** te horen zijn van de luchtstroom in de binnenruimte van het apparaat.

Als de bedrijfsgeluiden te luid zijn, dan heeft dit wellicht eenvoudige oorzaken die vaak heel gemakkelijk kunnen worden opgeheven.

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Als de verlichting in de koelruimte niet functioneert:

- De gloeilamp is defect. Stekker uit het stopcontact trekken, afscherming (afb. 15/A) verwijderen en de gloeilamp vervangen door een gloeilamp van hetzelfde type (max. 15 W, 230 V, fitting E14).
- De lichtschakelaar zit klem. Controleer of deze bewogen kan worden. Zo niet, neem dan contact op met de klantenservice.

Als de indicatie (afb. 2/5) knippert maar het akoestische waarschuwingssignaal niet afgaat,

dan was het door het uitvallen van de stroom of door een storing in de diepvriesruimte te warm.

Op de indicatie wordt knipperend de „warmste temperatuur” aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Na indrukken van de „m”-toets wordt de „warmste temperatuur” gewist en de memory-functie opnieuw geactiveerd. Indicatie 5 geeft nu zonder te knippen de actuele temperatuur in de koelruimte aan. Als de indicatie blijft knippen, dan is het in de diepvriesruimte nog steeds te warm.

Als de indicatie warmer dan +3 °C heeft aangegeven, dan moeten de diepvrieswaren gecontroleerd worden.

Als smaak, geur en uiterlijk niet veranderd zijn de diepvrieswaren door koken of braden tot een kant en klaar gerecht verwerken en opnieuw invriezen.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Als na langer gebruik de indicatie (afb. 2/5) knippert en het alarmsignaal te horen is:

er is sprake van een storing. In de diepvriesruimte is het te warm! De indicatie geeft de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aan. Om het alarmsignaal uit te schakelen: -toets indrukken.

Eventuele oorzaken van de storing:

- de ventilatie-opening aan de bovenkant van het apparaat resp. in de plint is afgedekt,
- de deur van de diepvriesruimte is niet goed dicht,
- er werden verse levensmiddelen ingevroren zonder het supervriessysteem in te schakelen,
- er werden te veel verse levensmiddelen ingeladen om in één keer in te vriezen,
- hoge omgevingstemperatuur.

Na het verhelpen van de storing de „m”-toets indrukken; de indicatie knippert niet meer als in de diepvriesruimte de bedrijfs-temperatuur weer is bereikt.

Als de deur van de diepvriesruimte te lang open stond en de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte niet meer bereikt wordt,

dan heeft zich zoveel ijs op de verdamper afgezet dat het volautomatische ontdooisysteem de hoeveelheid ijs niet meer kan ontdooien. In dit geval de diepvrieswaren uit het apparaat halen en goed geïsoleerd op een koele plaats leggen.

Het apparaat uitschakelen en de deur van de diepvriesruimte open laten staan. Na ca. 12 uur is het ijs in het koelsysteem ontdooid. Apparaat weer inschakelen en de diepvrieswaren erin leggen.

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Om koudeverlies te vermijden de deuren niet onnodig openen.

Voer zelf geen apparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen.

Service dienst

Typeplaatje

Afb. 16

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op.

U vindt deze nummers in het zwart omlijnde gedeelte van het typeplaatje links onderaan in de koelruimte naast de groentelade.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Consejos para el desguace de los aparatos usados/ Advertencias de seguridad

Consejos para el desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Desmante los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y líquidos refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su congelador no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Nuestra contribución a la protección del medio ambiente – empleamos papel reciclado.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de emplear el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del congelador. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan a continuación:

- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para la limpieza o la descongelación del aparato. El vapor caliente podría penetrar en el interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente, y provocar cortocircuitos o descargas eléctricas.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por electricistas o técnicos especializados del ramo. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo

Consejos para el desguace de los aparatos usados / Advertencias de seguridad

o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.

- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical. No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – ¡Existe peligro de explosión!
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No permita que los niños jueguen con la unidad.
- En caso de disponer el congelador de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. ¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.

Normativas

El aparato ha sido diseñado para la refrigeración y congelación de alimentos, así como para la preparación de hielo.

Esta unidad combinada frigorífico-congelador está destinada al uso exclusivo en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarla para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones.

El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20».

Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Prestar atención a la temperatura del entorno

El aparato es apropiado para una temperatura ambiente entre +10 °C hasta +43 °C.

Una temperatura ambiente superior a +43 °C puede provocar aumentos de temperatura en el interior del frigorífico.

En caso de bajar la temperatura ambiente por debajo del valor seleccionado para el frigorífico, el interior del frigorífico alcanza la misma temperatura que la temperatura del entorno.

En caso de registrarse temperaturas del entorno inferiores a los +10 °C, pueden producirse perturbaciones en la función automática de descongelación.

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno: (La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. Figura 16)

Clase climática	Temperatura del entorno de ... hasta
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

En caso de descender la temperatura ambiente por debajo del margen de temperatura inferior reseñado, la temperatura en el interior del frigorífico desciende en exceso (demasiado frío). En caso de superar la temperatura del entorno los márgenes de temperatura superiores, la temperatura en el interior del compartimento de congelación aumenta en exceso (demasiado calor).

Emplazamiento de la unidad

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento de la unidad combinada es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

- Cocinas eléctricas, 3 cm
- Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm

En caso de instalar el aparato junto a otro aparato de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 2 cm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

Instalación y cambio del sentido de apertura de la puerta

Véanse al respecto las instrucciones de instalación y montaje adjuntas.

Conexión eléctrica

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220-240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a **países fuera del continente europeo** deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo del frigorífico (Fig. 16).

En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica del aparato, esto sólo deberá ser ejecutado por un técnico especializado de la marca.

¡Atención! No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Ventilación

Figura 3

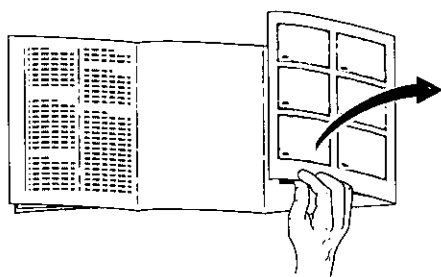
El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Tras el transporte ...

el aparato se puede poner en funcionamiento inmediatamente.

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Vista general

Figura 1

- 1-7 Cuadro de mandos
- 10 Mando selector de la temperatura en el interior del frigorífico
- 11 Compartimento para guardar los tarros de yogur
- 12 Iluminación interior
- 13 Bandeja
- 14 Cajón para la fruta y verdura
- 15 Estante para latas pequeñas, tarros
- 16 Compartimento para guardar mantequilla y queso
- 17 Estante para botellas pequeñas
- 18 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.
- 19 Elemento portahuevos
- 20 Cajón de congelación de alimentos
- 21 Calendario de congelación
- 22 Bandeja congeladora
- 23 Sensor de temperatura del frigorífico
- 24 Compartimento fresco

A Frigorífico

B Compartimento de congelación

Cuadro de mandos (Descripción breve)

Figura 2

- 1 Tecla ①
Interruptor principal de conexión/desconexión
- 2 Tecla «Super»
para la opción de congelación ultrarrápida «Superfrío» (máxima potencia de congelación)
- 2a Piloto de aviso para la opción de congelación ultrarrápida «Superfrío»
sólo se ilumina en caso de haber pulsado previamente la tecla «Super» para la congelación ultrarrápida
- 3 Tecla de memorización «m»
Sirve para señalar la temperatura más elevada registrada en el interior del compartimento de congelación (mientras esté destellando la pantalla 5)
- 4 Tecla 
para desconexión de la alarma acústica
- 5 Pantalla de visualización
 - a) «Temperatura actual del interior del frigorífico o del compartimento de congelación»
 - b) «Temperatura más elevada»
 - c) Ajuste de temperatura
- 6 Tecla de regulación de la temperatura en el interior del compartimento de congelación
 = más baja (más frío) o más alta (más calor)
- 7 Tecla «Congelador»
Muestra la temperatura actual existente en el compartimento de congelación durante 5 segundos.
- 10 Mando regulador de la temperatura en el interior del frigorífico
 Posición I = Temperatura más alta en el frigorífico
 Posición III = Temperatura más baja en el frigorífico

Familiarizándose con la unidad

Gracias a la acción del sistema automático «No-frost», el congelador permanece libre de hielo, no siendo, pues, necesario efectuar su descongelación o descarchado.

Funcionamiento:

Los alimentos son congelados mediante el aire refrigerado.

Un evaporador instalado en el sistema «No-frost» refrigera el aire. Un ventilador se encarga de hacer circular el aire frío. La humedad contenida en el aire se precipita en el evaporador. El evaporador es descongelado automáticamente en caso necesario.

El agua de descongelación es transportada hasta el grupo frigorífico, donde se evapora. El interior del congelador y los alimentos quedan libres de hielo.

Función de los elementos de mando y control

Fig. 2

1 Tecla ①

Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato.

2 Tecla «Super»

Sirve para activar y desactivar la congelación ultrarrápida.

La activación de esta opción es señalada a través del piloto de aviso 2a para la congelación ultrarrápida «Superfrío». Con esta función se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos. Para ello hay que activar la función **24 horas antes de introducir** los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Al estar activada esta función, el grupo frigorífico del aparato funciona continuamente, alcanzándose en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas.

2a Piloto de aviso de la función «Superfrío»

Sólo se ilumina en caso de haber pulsado la tecla 2 «Super» y haber activado en consecuencia la congelación ultrarrápida.

El piloto **se apaga** en caso de pulsar nuevamente la tecla «Super».

El piloto **se apaga automáticamente** al cabo de un mínimo de 50 horas tras activar la función «Superfrío».

3 Tecla de memorización «m»

Al destellar la pantalla 5, se muestra la temperatura más elevada registrada en el interior del compartimento de congelación durante una avería.

Tras pulsar la tecla «m», se borra la «temperatura más elevada» que se ha registrado en el interior del congelador y se vuelve a activar la función de memorización. La pantalla 5 pasa a señalar la temperatura actual del frigorífico, sin destellar. Si la pantalla continúa destellando, la temperatura en el interior del compartimento de congelación sigue siendo demasiado elevada.

4 Tecla

Desactiva la alarma acústica.

La alarma acústica se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el compartimento. (Al mismo tiempo destella la pantalla 5.)

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación
- Al permanecer abierta la puerta del compartimento de congelación durante un tiempo prolongado.

Una vez que el sonido de alarma ha sido desactivado y el compartimento de congelación ha alcanzado su temperatura de servicio normal o la puerta ha sido cerrada, la alarma acústica recupera automáticamente su estado inicial.

5 Pantalla de visualización multifunciones

señala diferentes funciones

a) «Temperatura actual del interior del frigorífico»

Indica, sin necesidad de pulsar ninguna tecla, la temperatura actual existente en el interior del frigorífico.

b) «Temperatura más elevada» en el interior del congelador

La pantalla 5 destella cuando la temperatura del interior del congelador es demasiado elevada o lo ha sido en algún momento, debido a un corte o una avería

Familiarizándose con la unidad

en el suministro de corriente eléctrica.

Tras pulsar la tecla «m», la pantalla 5 señala durante cinco segundos la temperatura más elevada que se ha registrado en el interior del congelador. A continuación se borra dicha indicación.

– La pantalla 5 pasa a señalar la «temperatura actual del frigorífico», sin destellar.

En caso de continuar destellando la pantalla, la temperatura que reina en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada.

c) «Temperatura actual del interior del compartimento de congelación»

Indica, tras pulsar la tecla «Congelador» 7 durante cinco segundos la temperatura actual existente en el interior del congelador. Una vez que ha transcurrido dicho período, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura actual del interior del frigorífico.

d) Ajuste de temperatura en el interior del congelador

Tras pulsar la tecla de ajuste $\diamond$ 6, la pantalla señala el ajuste de temperatura durante cinco segundos. Seguidamente vuelve a señalarse la temperatura «actual» reinante en el interior del frigorífico.

6 Tecla para la regulación de la temperatura en el interior del congelador

(El margen de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación es de -18°C hasta -26°C).

Ajustes aconsejados:

Durante la estación invernal (invierno), al registrarse una temperatura ambiente inferior a los 25°C : -18 a -19°C .

Durante la estación estival (verano), al registrarse una temperatura ambiente superior a los 25°C : -20 a -26°C .

Pulsando la tecla $\diamond$

= se ajusta una temperatura más elevada o más baja.

El ajuste de la temperatura se muestra durante 5 segundos en la pantalla 5.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. (Los valores ajustados se muestran correlativamente, de -18°C hasta -26°C . Tras mostrar el valor -26°C , vuelve a aparecer la indicación -18°C .)

7 Tecla «Congelador»

Muestra en la pantalla de visualización 5 la temperatura actual existente en el compartimento de congelación (véase a este respecto la explicación que se facilita en el punto 5c).

10 Mando regulador de la temperatura en el interior del frigorífico

Ajustar el valor deseado con ayuda del mando selector.

Posición I = Temperatura más alta en el frigorífico

Posición III = Temperatura más baja en el frigorífico

Aconsejamos seleccionar una posición media, por ejemplo «II».

En caso de desear una temperatura más fría en el frigorífico, colocar el mando regulador de la temperatura del frigorífico en la posición «III».

Conexión del aparato y selección de la temperatura

Figura 2

- Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente.
- **Pulsar el interruptor principal 1 del aparato.**
Se activa una señal acústica. La pantalla de visualización 5 destella.
- **Pulsar la tecla 4 **
– La alarma acústica se desactiva.
- **Pulsar la tecla de memorización 3 «m»**
Se activa la función de memorización.

- **Ajuste de temperatura en el interior del compartimento de congelación**
Pulsar la tecla de ajuste 6  de la temperatura en el compartimento de congelación durante un segundo – la pantalla de visualización 5 señala la temperatura ajustada durante cinco segundos.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. La temperatura ajustada se muestra de forma correlativa de -26°C hasta -18°C ; tras señalar -26°C , vuelve a mostrarse el valor -18°C .

Aconsejamos ajustar una temperatura de -18°C .

- **Selección de la temperatura en el interior del frigorífico**
Abrir la puerta del frigorífico (la iluminación interior se activa).

Seleccionar con el mando regulador de la temperatura (Fig. 1/10) una posición media, por ejemplo «II».

Tan pronto como el compartimento de congelación ha alcanzado la temperatura de servicio, la pantalla de visualización 5 deja de destellar, pasando a mostrar la temperatura actual existente en el frigorífico. Esta temperatura se modifica con cierta lentitud en función de la cantidad de alimentos que se haya introducido en el congelador.

Se aconseja seleccionar un valor con el mando regulador de modo que la pantalla de visualización muestre a largo plazo un valor en torno a los 6°C . Cualquier corrección de la temperatura que se efectuara no desarrolla su efecto inmediatamente, sino que tarda cierto tiempo en hacerse notar.

Advertencias de carácter general

- La temperatura en el interior del frigorífico es influida por
 - el número de veces que se abre la puerta
 - la cantidad y la temperatura de los alimentos frescos introducidos en el compartimento de congelación y en el frigorífico
 - los valores de la temperatura ambiente
 - la temperatura ajustada en el compartimento de congelación o la activación de la función de congelación ultrarrápida «Superfrio».
- **¡Atención!** No cubrir el sensor de la temperatura del frigorífico con bolsas de plástico ni cualquier otro objeto, de lo contrario puede mostrar unos valores erróneos o inexactos.
- **Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.**

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal (Fig. ②/1). El aparato queda desconectado.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

Pulsar el interruptor principal (Fig. ②/1). Limpiar el aparato. Dejar las puertas abiertas.

Colocación de alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en la unidad.
- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores. Las verduras, frutas y hortalizas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar ni almacenar materias explosivas en el interior de la unidad. Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical.
– ¡Peligro de explosión!
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

Frigorífico (A)

En el **compartimento (11)**, guardar el queso, el embutido y los tarros de yogur.

Colocar sobre las **bandejas (13)**, de arriba hacia abajo, pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos.

En el **cajón para la verdura (14)**, verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el **estante (15)**, pequeñas botellas, latas.

En el **compartimento (16)**, mantequilla y queso.

En el **estante (18)**, las botellas grandes.

Colocación de alimentos

Compartimento de congelación (B)

En la **bandeja congeladora (22)**, guardar alimentos congelados de pequeño tamaño.

En los **cajones de congelación superiores (20)**, conservar alimentos congelados.

* La parte delantera de la bandeja variable se pueden retirar para guardar alimentos o recipientes altos en la bandeja inferior (por ejemplo jarras, botellas, etc.) (Fig. 6, 7).

El equipo interior del frigorífico

Las bandejas del frigorífico se pueden cambiar de sitio y posición estando abierta la puerta del aparato en un ángulo de 90°. Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición.

Bandeja portabotellas

En las cavidades de la misma se pueden colocar y apilar las botellas (Fig. 6).

La cara inferior de la bandeja es lisa. En caso de utilizar la bandeja portabotellas para colocar otros alimentos o productos, lo mejor es darle la vuelta. (Fig. 6).

Para guardar alimentos o recipientes altos se puede desplazar la mitad delantera de la bandeja portabotellas hacia atrás, introduciéndola en la ranura, que se encuentra emplazada debajo de la bandeja (Fig. 7).

El compartimento pequeño se puede extraer de su posición para retirar o introducir los productos o tarros. El soporte para los tarros de yogur se puede desplazar hacia la izquierda o derecha. (Fig. 9).

* Los portahuevos pueden colocarse en posición vertical dentro de los compartimentos en los que se encuentran, colocándose en ellos tubos, latas pequeñas, etc.

Con objeto de evitar que las botellas vuelquen al abrir y cerrar la puerta, pueden asegurarse con la barandilla protectora (Fig. 10/A).

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición para limpiarlos.

Para extraerlos deberán levantarse primero. (Fig. 6/A).

* Compartimento con fondo abatible (Fig. 10/B)

Permite guardar botellas o recipientes altos en la bandeja inferior.

* No disponible en todos los modelos

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». (Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Congelar y guardar los alimentos

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

La capacidad de congelación de la unidad permite congelar en un plazo de 24 horas hasta un máximo de 12 kg de una sola vez.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.

Advertencia

Usar el cajón de congelación superior sólo para conservar productos ultracongelados o alimentos ya congelados. No usarlo para congelar alimentos frescos.

Congelación ultrarrápida («Superfrío»)

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador.

En general basta activar dicha opción con 4-6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida.

Para activar la función «Congelación ultrarrápida», basta con pulsar la tecla «Super» (Fig. 2/2).

El piloto de aviso para la función «Superfrío» se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja en el interior del compartimento de congelación.

Conservación de alimentos

Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentren introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.

Calendario de congelación

Fig. 13

Para evitar pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, es necesario consumirlos antes de que caduque su plazo máximo de conservación. El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado. Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Bandeja congeladora

Figura 14

Esta bandeja es particularmente apropiada para guardar las cubiteras, así como para congelar individualmente bayas, trozos de frutas, hierbas finas y verduras.

Para congelar los alimentos individualmente, colocarlos en la bandeja congeladora, distribuyéndolos uniformemente sobre la misma y dejarlos congelar durante unas 10-12 horas. Guardarlos a continuación en bolsas o recipientes adecuados.

Para descongelarlos, extender los alimentos individualmente uno junto a otro.

Congelar y guardar los alimentos

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

Temperatura ambiente,
En el frigorífico,
En un horno eléctrico,
Con/sin calentador de aire,
Con horno microondas.

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los +3°C

De lo contrario, verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Preparación de cubitos de hielo

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre la rejilla de un compartimento de congelación previa.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente.

Los cubitos de hielo se pueden guardar en el recipiente correspondiente (en caso de figurar en el equipo del aparato).

La cubitera sirve en este caso de tapa para el recipiente para los cubitos de hielo.

Limpieza de la unidad

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica. ¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada! – ¡Peligro de descargas eléctricas!

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación. A excepción de la junta de la puerta, podrá emplearse agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

La junta de la puerta, por su parte, se limpiará sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Asimismo deberá limpiarse, en caso de que fuera posible, cada dos años el intercambiador de calor (rejilla negra) que se encuentra en la parte posterior del aparato, con ayuda de un pincel o un aspirador doméstico. Esto contribuye a preservar toda la potencia y rendimiento de su unidad congeladora. Además, reduce el consumo de corriente eléctrica.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en la frigorífico o congelador.
- Descongelar los productos congelados fuera del compartimento de congelación, por ejemplo en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Al introducir o retirar alimentos del compartimento de congelación, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo. Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menos escarcha o hielo se forma en las rejillas congeladoras.
- Para congelar y conservar alimentos, aconsejamos colocar los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.
- Limpiar cada dos años el intercambiador de calor (rejilla negra) que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento del aparato

Con objeto de mantener constante la temperatura en el interior de su frigorífico, el compresor se conecta de tiempo en tiempo. Esto origina unos ruidos que se deben a razones técnicas. Tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura de servicio, la intensidad de estos ruidos disminuye sensiblemente.

Unos ruidos como de **murmillos sordos** son inevitables durante el funcionamiento del compresor. Pueden aumentar brevemente de intensidad al conectarse el motor (compresor) del aparato.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Unos breves **ruidos en forma de clic** sólo se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el compresor.

En el caso de aparatos aptos para diversas zonas climáticas, así como en las unidades que incorporan el sistema «No-Frost», puede escucharse una **especie de murmullo o susurro** producido por las corrientes de aire en el interior del aparato.

En caso de alcanzarse un nivel sonoro excesivamente elevado durante el funcionamiento del frigorífico, ello tal vez tenga una fácil solución.

El aparato se encuentra en posición desnivelada

Verificar la posición del aparato con ayuda de un nivel de burbuja y nivelarlo con los soportes roscados que incorpora o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, estantes y soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o los recipientes en el aparato entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica.

Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o el fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

La pantalla (Fig. 2/5) no se ilumina:

Verificar si llega corriente a la unidad. Verificar si el enchufe se asienta correctamente en la toma de corriente y si se ha conectado la unidad.

Cuando la iluminación interior del frigorífico no funciona:

- La lámpara está fundida: Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Retirar la tapa protectora (Fig. 15/A). Sustituir la lámpara fundida por una nueva del mismo tipo, de 15 W como máximo y 230 V (base E 14).
- El interruptor de la iluminación está agarrotado. Verificar si se puede mover. En caso negativo, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Cuando la pantalla de visualización (Fig. 2/5) destella, pero la señal acústica no suena

En algún momento anterior se produjo una elevación de la temperatura en el interior del compartimento de congelación a causa de un corte o avería en el suministro de la corriente eléctrica.

En la pantalla se muestra, destellando, la temperatura que se ha registrado en el interior del congelador

Tras pulsar la tecla «m, se borra la «temperatura más elevada» que se ha registrado en el interior del congelador y se vuelve a activar la función de memorización. La pantalla 5 pasa a señalar la temperatura actual del frigorífico, sin destellar. Si la pantalla continúa destellando, la temperatura en el interior del compartimento de congelación sigue siendo demasiado elevada.

Si la temperatura indicada es superior a los +3 °C, hay que controlar el estado de los alimentos congelados.

Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Cuando, tras largo funcionamiento del congelador, la pantalla de visualización (Fig. 2/5) destella y la alarma acústica suena

Avería. ¡La temperatura en el interior del congelador es demasiado elevada! En la pantalla de visualización se muestra la temperatura actual del compartimento de congelación.

Para desactivar la alarma acústica, pulsar la tecla **OK**.

Possible causa:

- La rejilla de ventilación emplazada en la parte superior o en el zócalo del aparato está obstruida.
- La puerta del compartimento de congelación no está bien cerrada.
- Se han introducido alimentos frescos en el compartimento de congelación sin activar la función de congelación ultrarrápida.
- Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el congelador.
- La temperatura del entorno es excesivamente elevada.

Tras subsanar la causa de la avería, pulsar la tecla «m»; la pantalla de visualización deja de destellar una vez que el compartimento de congelación ha alcanzado su temperatura de funcionamiento.

Cuando la puerta del congelador ha permanecido abierta durante largo tiempo y el congelador no alcanza la temperatura ajustada.

En el evaporador se ha formado una capa de hielo tan gruesa que el sistema automático de descongelación no puede eliminarla. En este caso deberán extraerse los alimentos y productos congelados que hubiera en el congelador, envolviéndolos en varias capas de papel de periódico o en una manta y colocarlas en un lugar lo más frío posible.

Desconectar el congelador y dejar la puerta abierta. Al cabo de aproximadamente 12 horas se ha descongelado el hielo. Conectar el aparato e introducir los alimentos nuevamente en el congelador.

Pequeñas averías de fácil arreglo

Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica.

No abra las puertas del congelador inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío.

No intentar más reparaciones por propia cuenta. Cualquier trabajo de reparación que afecte la instalación eléctrica deberá ser ejecutado por un técnico especialista del Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

Placa de características

Fig. 16

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar número de producto (Número E) y el de fabricación (Nº FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el lateral izquierdo interior del frigorífico, junto al cajón para la verdura.

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su domicilio, figura en la lista de Centros y Delegaciones Postventa o en la guía telefónica de su localidad.

Indicações sobre reciclagem e segurança

Indicações sobre reciclagem

Os aparelhos antigos não são lixo sem valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente é possível a recuperação de matérias primas muito valiosas.

No caso de aparelhos fora de serviço, retirar a ficha da tomada, cortar o cabo de alimentação de corrente e afastá-lo, juntamente com a ficha, das proximidades do aparelho. Retirar, também, eventuais fechaduras.

Evitará, assim, que crianças, durante uma brincadeira, possam ficar fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de morte.

Os aparelhos de frio contêm elementos de refrigeração e gases de isolamento, que exigem uma reciclagem especializada. Tenha atenção para que as tubagens não sofram danos no transporte até ao centro de reciclagem.

O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até estar na sua posse. Todos os materiais utilizados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis.

Contribua V. também para a preservação do meio ambiente e providencie a reciclagem adequada da embalagem.

Não deixe que as crianças brinquem com os componentes da embalagem. Existe o perigo de asfixia com os cartões ou as películas transparentes.

Para obter mais informações sobre processos de reciclagem, dirija-se a um Agente Especializado ou à Câmara Municipal da sua área de residência.

O nosso contributo para a preservação do meio ambiente – utilizamos papel reciclado.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr em funcionamento o seu novo aparelho, leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos constantes das instruções de serviço.

- Aparelhos com danos visíveis não devem ser postos em funcionamento. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor ou os Serviços Técnicos.
- Para a instalação e ligação do aparelho, devem ser observadas as respectivas instruções de montagem. As condições da ligação eléctrica e as indicações constantes da chapa de características devem coincidir.
- Nunca utilize, para limpeza, um aparelho de limpeza a vapor. O vapor pode infiltrar-se e atingir componentes condutores de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- A segurança eléctrica do aparelho só é garantida, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado, segundo as normas.
- Em caso de anomalia e durante a manutenção e limpeza, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica ou serem desligados os fusíveis. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações em aparelho eléctricos só devem ser efectuadas por pessoal especializado. Reparações mal efectuadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Indicações sobre reciclagem e segurança

- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical. Perigo de explosão! Produtos com gás propulsor inflamável (por ex. natas em spray, etc.), bem como substâncias explosivas não devem ser guardados no aparelho. Perigo de explosão!
- Líquidos em garrafas e latas, especialmente bebidas gaseificadas, não devem ser guardadas no congelador. As garrafas e as latas podem rebentar.
- As grelhas de ventilação do aparelho não devem estar fechadas nem tapadas.
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.
- Nos aparelhos com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Não leve à boca gelados ou cubos de gelo, acabados de retirar do aparelho. (Perigo de queimaduras, devido a temperaturas muito baixas.)
- Não mexer em alimentos congelados com as mãos molhadas, pois estas podem congelar e ficar agarradas aos alimentos.

Determinações

O aparelho destina-se à refrigeração e congelação de alimentos, bem como à preparação de gelo.

O aparelho foi concebido para uso doméstico.

Na sua utilização para fins industriais devem ser observadas as determinações em vigor para este sector.

O aparelho corresponde às normas de prevenção de acidentes em instalações de frio (VBG 20).

Ele corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos de frio.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Ter atenção à temperatura ambiente

O aparelho está indicado para utilização com uma temperatura ambiente entre +10 °C e +43 °C.

Com temperaturas ambiente superiores a +43 °C, pode ficar demasiado quente na zona de congelação.

Se a temperatura ambiente baixar para um valor inferior ao regulado na zona de refrigeração, esta zona fica tão fria como a temperatura ambiente.

No caso de temperatura ambiente inferior a +10 °C, podem surgir anomalias na descongelação automática.

Dependente da «classe climática» (ver chapa de características), o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente: (A chapa de características encontra-se dentro do aparelho, do lado esquerdo, em baixo. Fig. 16)

Classe climática	Temperatura ambiente de ... até
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Se a temperatura ambiente baixar para um valor inferior ao limite mínimo de temperatura ambiente, ficará demasiado frio na zona de refrigeração e, se ultrapassar os limites máximos, ficará demasiado quente no congelador.

Instalação do aparelho

Local

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. Este local não deve estar exposto à acção directa dos raios solares nem próximo de fontes de calor, como um fogão, irradiadores de calor, etc. Se for inevitável a instalação junto a uma fonte de calor, deverá ser utilizada uma placa isoladora adequada ou mantidas as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor.

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.

Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

No caso de instalação junto a outro aparelho de frio ou de congelação, é necessária uma distância lateral mínima de 2 cm, para se evitar a formação de condensação.

Instalação e alteração do batente da porta

Ver instruções de instalação e de alteração anexas.

Ligação eléctrica

Ligar o aparelho apenas à corrente alterna 220–240 V/50 Hz através de uma tomada com protecção de terra e instalada segundo as normas. Esta tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos para mercados de **países não europeus**, há que verificar, se, na chapa de características, a tensão de ligação e o tipo de corrente eléctrica estão em conformidade com as características da corrente no país em questão. A chapa de características encontra-se na zona de refrigeração, em baixo à esquerda. Fig. 16.

A eventual necessidade de substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada pelos nossos Serviços Técnicos.

Aviso! O aparelho não pode, de forma alguma, ser ligado a uma «ficha electrónica de poupança de energia» (p.ex. Sava Plug) ou a um ondulator que transforme a corrente contínua em corrente alterna de 230 V.

Ventilação

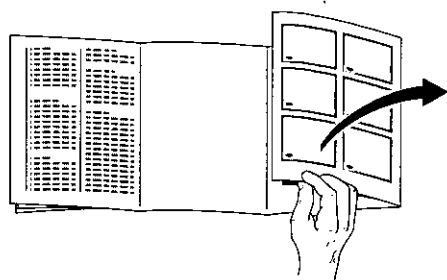
Fig. 13

O ar aquecido na parte posterior do aparelho tem que poder circular livremente. Caso contrário, a máquina de frio fica sujeita a maior esforço, o que provoca um consumo de energia. As grelhas de ventilação não devem, por isso, estar obstruídas.

Depois do transporte ...

o aparelho pode funcionar de imediato.

Familiarização com o aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções, desdobre as últimas páginas com ilustrações.

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos, pelo que são possíveis alterações de pormenor nas ilustrações.

Vista geral

Fig. ①

- 1-7 Painel de comandos
- 10 Selector de temperatura para a zona de refrigeração
- 11 Gaveta para iogurtes
- 12 Iluminação interior
- 13 Prateleira
- 14 Gaveta para legumes e fruta
- 15 Prateleira para pequenas caixas e bisnagas
- 16 Compartimento para queijo e manteiga
- 17 Prateleira para frascos pequenos
- 18 Prateleira para garrafas grandes, pacotes de leite, etc.
- 19 Prateleira para ovos
- 20 Gaveta para alimentos congelados
- 21 Calendário de congelação
- 22 Tabuleiro de congelação
- 23 Sensor da zona de refrigeração
- 24 Gaveta de frio intensivo

- A Zona de refrigeração
- B Zona de congelação

Painel de Comandos (resumo)

Fig. ②

- 1 Tecla ①
Interruptor principal do aparelho; ligar/desligar
- 2 Tecla super
para potência máxima de congelação
- 2a Indicação «super»
só se ilumina, depois de activada a tecla «super»
- 3 Tecla m (memory)
Para indicação da temperatura mais elevada, verificada dentro do congelador (só quando a indicação 5 estiver a piscar).
- 4 Tecla ~~4~~
Para desligar o aviso acústico
- 5 Indicação para
 - a) Temperatura actual nas zonas de congelação e de refrigeração
 - b) «Temperatura mais elevada»
 - c) Temperatura regulada
- 6 Tecla de regulação da temperatura no congelador
◇ = mais frio/mais quente
- 7 Tecla «Freezer»
Indica, durante 5 seg., a temperatura actual na zona de congelação
- 10 Selector de temperatura para a zona de refrigeração
I = mais quente, III = mais frio.

Familiarização com o aparelho

Graças ao sistema «Nofrost», totalmente automático, não há formação de gelo no congelador, pelo que não é necessária a sua descongelação.

Funcionamento:

Os alimentos são congelados devido ao arrefecimento do ar!
Um evaporador, integrado no sistema «Nofrost», refrigera o ar dentro do aparelho. A circulação do ar frio processa-se através de um ventilador. A humidade existente no ar condensa-se no evaporador. Se necessário, o evaporador descongela automaticamente.
A água da descongelação é encaminhada para a máquina de frio e, aí, evaporada. O congelador e os alimentos mantêm-se sem gelo.

A função dos elementos de ligação e de controlo

Fig. 2

1 Tecla ①

Interruptor principal serve para ligar e desligar totalmente o aparelho.

2 Tecla super

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

O seu funcionamento é indicado através da indicação 2a «super». A supercongelação destina-se à congelação de grandes quantidades de alimentos frescos e deve ser ligada até **24 horas, antes de se colocarem** os alimentos frescos no congelador.

Após accionamento desta tecla, a máquina de frio trabalha permanentemente e no congelador é atingida uma temperatura muito baixa.

2a Indicação «super»

Só fica iluminada, se a tecla 2 «super» tiver sido accionada e, com isso, activada a supercongelação.

Apaga-se, se a tecla «super» tiver sido, de novo, accionada, para desligar a supercongelação.

Apaga-se automaticamente cerca de 50 horas, após activação da supercongelação.

3 Tecla m (memory)

se a indicação 5 estiver a piscar, isso significa que será indicada a «temperatura mais quente» que predominou na zona de congelação, durante uma anomalia. Premindo a tecla «m», será apagada a «temperatura mais quente» e, de novo, activada a função de memória. A indicação 5 mostra, então, a temperatura actual na zona de refrigeração, sem estar a piscar. Se a indicação continuar a piscar, isso significa que continua a estar demasiado quente na zona de congelação.

4 Tecla

Serve para interromper o aviso acústico.

Este aviso soa, quando no congelador se verifica um aumento de temperatura, ou seja, os alimentos correm o perigo de descongelar. (Simultaneamente, a indicação 5 está a piscar.)

O aviso acústico também pode soar, sem perigo para os alimentos,

- ao pôr o aparelho em funcionamento,
- ao colocar-se grandes quantidades de alimentos, sem que, previamente, se tenha activado a supercongelação,
- se a porta do congelador estiver, demasiado tempo, aberta.

Depois de se desligar o aviso acústico, o «alarme acústico» fica de novo em posição de alarme, se o congelador tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.

Familiarização com o aparelho

5 Indicação de multifunções

Indica várias temperaturas.

a) Temperatura actual na zona de refrigeração

Sem premir qualquer tecla, é indicada a temperatura da zona de refrigeração nesse momento.

b) Temperatura muito elevada na zona de congelação

Se a indicação **5** estiver a piscar, é indicada a temperatura actual na zona de congelação. Isso significa que está ou esteve anteriormente uma temperatura muito elevada no congelador, provocada por falta de corrente ou por anomalia. Depois de activada a tecla «m», aparece, na indicação **5** e durante 5 segundos, a temperatura mais elevada, que se verificou no congelador. Depois, este valor desaparece da memória. A indicação **5** apresenta, então, a temperatura actual na zona de refrigeração, sem piscar. Se a indicação continuar a piscar, isso significa que no congelador a temperatura continua muito elevada.

c) Temperatura actual na zona de congelação

Depois de premir a **tecla 7 «Freezer»**, é indicada, durante 5 seg., a temperatura actual na zona de refrigeração. A indicação comuta, depois, automaticamente, para a temperatura actual na zona de refrigeração.

d) Temperatura regulada para a zona de congelação

Depois de premir a **tecla 6** , é indicada, durante 5 seg., a temperatura regulada. A indicação comuta, depois, automaticamente, para a temperatura actual na zona de refrigeração.

6 Tecla de regulação da temperatura do congelador

(A temperatura do congelador pode ser regulada entre -18°C e -26°C .)

Recomendamos a seguinte regulação:
No Inverno, com temperaturas ambiente inferiores a 25°C : -18 até -19°C .
No Verão, com temperaturas ambiente superiores a 25°C : -20 até -26°C .

Premir a tecla 

A temperatura regulada surgirá, durante 5 seg., na indicação **5**.

Premir repetida ou permanentemente a tecla de regulação até que seja indicada a temperatura pretendida. (A temperatura de regulação será indicada em sequência de -18°C até -26°C . Depois de -26°C , aparece de novo -18°C .)

7 Tecla «Freezer»

Serve para mostrar a temperatura actual na zona de congelação na indicação **5** (ver descrição sobre a indicação **5c**).

10 Selector de temperatura para a zona de refrigeração

Para regulação da temperatura, rodar o selector de temperatura sobre o valor pretendido.

Posição I significa temperatura mais alta
Posição III significa temperatura mais baixa.

Recomendamos a regulação numa temperatura média (Posição «II»).

Se pretender temperaturas mais frias na zona de refrigeração, deverá regular o selector de temperatura da zona de refrigeração para „III“.

Ligação e selecção de temperatura

Fig. ②

- Ligar a ficha à tomada.
- **Premir o interruptor principal 1**
Ouve-se o aviso acústico, a indicação 5 fica a piscar.
- **Premir a tecla 4** 
– o aviso acústico deixa de se ouvir.
- **Premir a tecla «m» 3**
(deste modo, fica activada a função de memória)
- **Regulação da temperatura para a zona de congelação**
Para isso, premir, pelo menos durante 1 seg., a tecla  6 – na indicação 5 aparecerá, então, durante 5 seg., a temperatura regulada.
Premir a tecla várias vezes até que seja indicada a temperatura pretendida (Progressão sequencial, após -26 °C volta a aparecer -18 °C).
Recomendamos uma regulação para -18 °C.
- **Regulação da temperatura para a zona de refrigeração**
Abrir a porta da zona de refrigeração (a iluminação interior acende-se)
Posicionar primeiro o selector (Fig. ①/10) num valor médio, por ex. II.

Depois da zona de congelação ter atingido a temperatura de funcionamento, a indicação 5 deixa de piscar e apresenta agora a temperatura actual da zona de refrigeração. A temperatura na zona de refrigeração altera-se muito lentamente, em função da carga do frigorífico.

Recomendamos a regulação do selector de temperatura, de modo que a indicação 5 apresente, a longo prazo, temperaturas à volta dos 6 °C. Qualquer correcção à temperatura regulada terá, também, efeito apenas lentamente.

Notas

- A temperatura na zona de refrigeração pode variar devido:
 - à abertura frequente da porta do aparelho
 - à colocação de grande quantidade de alimentos frescos na zona de refrigeração e na zona de congelação
 - a alterações na temperatura ambiente
 - à alteração da regulação do selector de temperatura para a zona de congelação ou devido à activação da supercongelação.
- **Atenção!** Ter cuidado para que o sensor de temperatura não fique tapado com pacotes de plástico ou outros objectos, pois, de contrário, pode ser indicada uma falsa temperatura para a zona de refrigeração.
- **As áreas de topo no exterior do aparelho podem aquecer parcialmente, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.**

Desligar, desactivar o aparelho

Desligar

Premir o interruptor principal Fig. 2/1.
O aparelho fica desligado.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

Premir o interruptor principal Fig. 2/1,
limpar o aparelho e deixar as portas abertas.

Arrumação dos alimentos

Importante:

- Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem arrumados no frigorífico.
- Arrumar os alimentos se possível embalados ou bem tapados. Assim, é possível conservar o aroma, a cor, a humidade e a frescura dos alimentos, evitando, ainda, a propagação de sabores entre os alimentos. Desembalados, apenas devem ser guardados legumes, frutas e saladas na gaveta de humidade.
- Óleo e gordura não devem entrar em contacto com as peças de plástico do aparelho nem com o vedante da porta (estes podem tornar-se porosos).
- Não guardar no aparelho produtos explosivos.
Alcool de elevada percentagem só deve ser guardado em recipiente hermeticamente fechado e ao alto.
– **Perigo de explosão!**
- Garrafas com líquidos que possam congelar não devem ser guardadas no congelador, pois rebentarão ao congelar.

Exemplos de arrumação

Zona de refrigeração (A)

Na **gaveta (11)** queijo, charcutaria, iogurtes.

Nas **prateleiras (13)**, de cima para baixo, artigos de pastelaria, refeições prontas, lacticínios.

Na **gaveta de legumes (14)** legumes, fruta, salada.

Na **prateleira (15)** frascos pequenos, caixas.

No **compartimento (16)** queijo e manteiga.

Na **gaveta para garrafas (18)** garrafas grandes.

Zona de congelação (B)

No **tabuleiro de congelação (22)**, conservação de alimentos congelados de pequena dimensão e preparação de gelo.

Arrumação dos alimentos

Nas **gavetas superiores de congelação** (20), conservação de alimentos congelados.

* A metade da frente da prateleira variável pode ser retirada, permitindo a arrumação de recipientes altos (p. ex. jarros, garrafas, etc.) na prateleira inferior (Fig. 6, 7).

O equipamento interior

As prateleiras na zona de refrigeração podem ser mudadas de lugar, com a porta aberta a 90°. Para retirar as prateleiras, puxá-las para fora, baixá-las ligeiramente, retirá-las e, depois, colocá-las no local pretendido.

* Prateleira para garrafas

Nas cavidades especiais as garrafas podem ser arrumadas e empilhadas (Fig. 5).

A parte inferior da prateleira para garrafas é lisa. Se o espaço for necessário para outros alimentos, a prateleira pode ser virada (Fig. 6).

Para arrumação de alimentos mais altos, a metade da frente da prateleira para garrafas pode ser deslocada para cima da outra metade (Fig. 7).

Gaveta de frio intensivo (Fig. 11)

Puxando a base da gaveta para a frente, a tampa abre automaticamente.

Na zona de frio intensivo predominam temperaturas mais baixas do que na zona de refrigeração normal. Ideal para a conservação de alimentos sensíveis, como peixe, carne e salsichas.

* A gaveta pequena pode ser retirada para fora, para retirar ou colocar alimentos.

O suporte da gaveta para copos de iogurte pode ser deslocado para a esquerda ou para a direita. Fig. 9.

* Os suportes para ovos podem ser elevados, permitindo, assim, a arrumação de bisnagas, caixas pequenas, etc.

* Para que as garrafas não tombem, com o abrir e fechar da porta, pode ser utilizado um apoio Fig. 10/A.

Todas as prateleiras e suportes, no interior da porta, podem ser retirados, para limpeza.

Para os retirar, basta elevá-los um pouco e deslocá-los dos apoios Fig. 8/A.

* **Suporte com base dobrável para cima** (Fig. 10/B)

permite a arrumação de garrafas grandes na prateleira inferior.

* Não existente em todos os modelos

Congelação e conservação

Na compra de alimentos ultracongelados, há que ter atenção ao seguinte:

- Verifique, se a embalagem não está danificada.
- O prazo de validade não deve estar ultrapassado.
- O termómetro da arca congeladora, na loja, deverá indicar uma temperatura igual ou inferior a -18°C .
- Deixar para o fim a compra dos alimentos congelados. Utilizar um saco térmico ou folhas de jornal, para os embrulhar, e transportá-los rapidamente para casa. Arrumar, imediatamente, os alimentos no congelador.

Congelação de alimentos

Para congelação, só devem ser utilizados alimentos frescos e em perfeito estado.

Alimentos adequados para congelação:

Derivados de carne e charcutaria, aves, caça, peixe, alguns legumes, ervas aromáticas, artigos de pastelaria, pizzas, alimentos cozinhados, restos de alimentos, gemas e claras de ovo.

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, vegetais de folha para saladas, rábanos, rabanetes e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta:

Para que os legumes e a fruta conservem a cor, o sabor, o aroma e a vitamina «C», deverão ser, primeiramente, branqueados. (Para branquear os alimentos, estes devem ser mergulhados, por breves instantes, em água a ferver – Nas livrarias encontrará literatura sobre congelação, onde vem descrito também o processo de branqueamento.)

Embalar os alimentos

Embalar os alimentos em pequenas porções, de acordo com as necessidades da sua família.

As porções de legumes e frutas não devem ser superiores a 1 kg e, de carne, até 2,5 kg. As porções pequenas congelam mais depressa e a qualidade dos alimentos mantém-se inalterável, quando os mesmos forem descongelados e cozinhados.

Embalar hermeticamente os alimentos, para que não percam o seu sabor e não sequem.

Produtos próprios para embalagem:

Películas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio e caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não apropriados para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados.

Colocar os alimentos dentro da embalagem, retirar completamente o ar e fechar a embalagem de forma hermética.

Para fechar as embalagens são indicados:

Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes à temperatura ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito.

Antes de arrumar os alimentos no congelador, deverá identificar o conteúdo de cada embalagem e escrever a data de congelação.

Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem ser congelados até ao seu núcleo o mais rapidamente possível. Só assim, se conseguem manter inalteráveis as vitaminas, os sais minerais, o aspecto e o

Congelação e conservação

sabor. Não deverá, por isso, ultrapassar nunca a capacidade máxima de congelação do seu aparelho.

No espaço de 24 horas podem ser congelados, de uma só vez, no máximo, 12 kg nas gavetas inferiores.

Alimentos já congelados não devem estar em contacto com alimentos frescos para congelar.

Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem colocados no congelador.

Nota

Utilizar a gaveta superior do congelador apenas para conservar alimentos congelados. Se possível, não utilize esta gaveta, para congelar alimentos.

Supercongelação

Se, no congelador, existirem já alimentos congelados, a supercongelação deve ser ligada algumas horas antes da colocação de alimentos frescos.

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas. Se quiser utilizar a capacidade máxima de congelação, é necessária uma antecedência de 24 horas. Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a supercongelação. Para ligar a supercongelação, basta premir a respectiva tecla Fig. ②/2.

A indicação «super» mostra que o aparelho está a trabalhar com esta função activada.

A máquina de frio trabalha, então, permanentemente e no congelador é atingida uma temperatura muito baixa.

Armazenar alimentos

Verificar sempre, se as gavetas de congelação estão introduzidas até ao batente.

Isto é importante, para se conseguir um circulação perfeita do ar dentro do aparelho.

Calendário de congelação

Fig. 13

Para evitar alterações na qualidade dos alimentos congelados, é importante que o seu período de conservação não seja ultrapassado. Este período depende do tipo de alimentos. Os números junto dos símbolos indicam, em meses, o período adequado de conservação. No caso de alimentos comprados já congelados, devem ser observadas as respectivas datas de confecção e de validade.

Tabuleiro de congelação

Fig. 14

O tabuleiro de congelação está indicado para guardar as cuvetes de gelo e para a congelação de frutos de baga, bolos de fruta, ervas aromáticas e legumes.

Para a congelação de alimentos neste tabuleiro, eles devem ser distribuídos uniformemente pelo tabuleiro, deixando-os congelar durante cerca de 10 a 12 horas. Depois, passá-los para sacos ou recipientes apropriados.

Para descongelar, distribuir os alimentos sobre uma superfície.

Congelação e conservação

Descongelação de alimentos

Conforme o tipo de alimento e a sua utilização, existem as seguintes possibilidades:

À temperatura ambiente, no frigorífico, no forno eléctrico, com/sem circulação de ar quente, no aparelho de micro-ondas.

Alimentos descongelados ou que já começaram a descongelar podem voltar a ser congelados, se não forem sujeitos a temperaturas inferiores a 3 °C por mais de um dia, no caso de carne ou peixe e por mais de três dias, no caso de outros alimentos.

De contrário, se o sabor, o cheiro e o aspecto se mantiverem, os alimentos deverão ser cozinhados, podendo, depois, ser, de novo, congelados.

Neste caso, não utilizar a validade máxima de conservação dos alimentos.

Preparação de gelo

Encher a cuvette com água até $\frac{3}{4}$ e colocá-la no congelador.

Para retirar os cubos de gelo da cuvette, torcer ligeiramente a mesma.

Limpeza

Antes de iniciar a limpeza, deverá desligar a ficha da tomada, o fusível ou o disjuntor.

Nunca utilizar aparelhos de limpeza a jacto de vapor. O vapor quente pode danificar a superfície e a parte eléctrica do aparelho – perigo de choque eléctrico!

A água da limpeza não deve, de forma alguma, infiltrar-se no painel de comandos nem no sistema de iluminação. Para limpeza de todo o aparelho, excepto o vedante da porta, recomenda-se a utilização de água morna e um detergente ligeiramente desinfectante, como por ex. detergente para lavagem manual da loiça. Não são aconselhados produtos de limpeza ácidos ou abrasivos nem produtos diluentes.

O vedante da porta deve apenas ser lavado com água simples e, depois, bem seco.

Se possível, de dois em dois anos, deverá também ser limpo o permutador de calor (grelha preta na parte de trás do aparelho). Utilize um pincel ou um aspirador. Isto permite obter a eficiência máxima do aparelho e poupar energia.

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.).
- As aberturas de ventilação do aparelho não podem estar tapadas.
- Os alimentos quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para os alimentos no compartimento de refrigeração.
- Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível. Quanto menos tempo a porta do aparelho estiver aberta, menor será a formação de gelo nas grelhas de congelação.
- Para congelar e conservar alimentos, colocar os acumuladores de frio na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.
- O permutador de calor (grelha preta) deverá ser limpo, pelo menos, de dois em dois anos.

Indicações sobre ruídos de funcionamento

Ruídos de funcionamento

Para manter constante a temperatura seleccionada, o seu aparelho liga e desliga, de vez em quando, o compressor. Os ruídos daí resultantes são condicionados pelo funcionamento do aparelho. Eles diminuem automaticamente, logo que o aparelho tenha atingido a temperatura de funcionamento.

O **zumbido** é provocado pelo motor (compressor) e pode, por breves instantes, ser mais intenso, quando o motor liga.

O **murmurejar ou zunido** é provocado pelo elemento gerador de frio que passa através dos tubos.

O «**clic**» ouve-se, sempre que o termostato liga ou desliga o motor.

No caso de um aparelho com várias zonas ou aparelho No Frost, pode ouvir-se um **ligeiro sussurro** provocado pela corrente de ar dentro do aparelho.

Se os ruídos provocados pelo funcionamento do aparelho forem muito intensos, isso pode ser devido a pormenores de importância mínima, facilmente solucionáveis.

O aparelho está desnivelado

Alinhe o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilize os pés ajustáveis ou coloque qualquer coisa sob eles.

O aparelho está encostado

Afaste o aparelho de móveis ou de outros aparelhos próximos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão presos noutros componentes.

Verifique os componentes salientes e volte a colocá-los devidamente.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se
Separe-os, para que não se toquem.

Eliminação de pequenas anomalias

Nem toda a anomalia é um caso de assistência técnica. Frequentemente, trata-se de um problema sem importância. Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Se a iluminação da zona de refrigeração não funcionar:

- A lâmpada de incandescência está fundida. Desligar a ficha da tomada, retirar a tampa (Fig. 15/A) e substituir a lâmpada por outra do mesmo tipo - máx. 15 W, 230 V, casquilho E 14.
- O interruptor está encravado. Verifique, se este se move. Se não, peça a intervenção da Assistência Técnica.

Se a indicação Fig. 2/5 estiver a piscar, mas o sinal acústico não soar, isso significa que, anteriormente, devido a uma falha de corrente ou a uma anomalia, a temperatura esteve muito alta no congelador.

Na indicação está a piscar a «temperatura mais quente», verificada na zona de congelação.

Depois de premir a tecla «m», a «temperatura mais quente» é apagada e é, de novo, activada a função de memória. Na indicação 5 aparece, então, a temperatura actual da zona de refrigeração, sem estar a piscar. Se a indicação continuar a piscar, isso significa que continua a estar muito quente na zona de congelação.

Se a indicação apresentar um valor superior a +3 °C, há que verificar a situação dos alimentos congelados.

Se o sabor, o cheiro e o aspecto não tiverem sofrido alteração, deverá cozinhar os alimentos, não importa por que processo, e, de novo, congelá-los.

Neste caso, não deverá utilizar o prazo máximo de conservação.

Se, depois de funcionamento prolongado, a indicação Fig. 2/5 estiver a piscar e o aviso acústico soar:

Anomalia, está demasiado quente dentro do congelador!

Na indicação é apresentada a temperatura actual no congelador.

Para desligar o aviso acústico, premir a tecla «K».

Causas possíveis da anomalia:

- A abertura de ventilação na parte superior do aparelho ou no rodapé está obstruída,
- A porta do congelador não está bem fechada,
- Foram congelados alimentos frescos, sem activação da supercongelação,
- Foram congelados muitos alimentos frescos de uma só vez,
- Temperatura ambiente demasiado alta.

Depois de eliminar a anomalia, premir a tecla «m»; a indicação deixa de piscar, se, na zona de congelação, tiver sido atingida a temperatura de funcionamento.

Se a porta do congelador tiver estado muito tempo aberta e o congelador não conseguir atingir a temperatura seleccionada,

isso significa que o evaporador (gerador de frio) ficou de tal modo coberto de gelo, que os sistema de descongelação, totalmente automático, não consegue descongelar a quantidade de gelo existente. Neste caso, retire os alimentos congelados do congelador e coloque-os, bem isolados, em local fresco.

Desligue o aparelho e deixe a porta do congelador aberta. Após 12 horas, o gelo descongelou no sistema de frio.

Volte a ligar o aparelho e arrume os alimentos congelados nas gavetas.

Se, com a ajuda destas indicações, não for possível solucionar a anomalia, chame, então, os Serviços Técnicos.

Até que seja remediada a avaria, não abra, se possível, a porta do aparelho, evitando, assim, perdas de frio.

Não execute qualquer trabalho no aparelho, em especial na sua parte eléctrica.

Assistência Técnica

Chapa de características

Fig. 16

Quando recorrer aos Serviços Técnicos, indique sempre o número E o número FD do seu aparelho.

Estes dados constam da chapa de características, no campo circundado a preto. Esta chapa encontra-se na zona de refrigeração em baixo à esquerda, junto da gaveta de legumes.

O endereço e o número de telefone do posto de assistência técnica encontra-se no índice anexo ou na lista telefónica.

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

Υποδείξεις απόσυρσης

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Στις παλιές συσκευές, οι οποίες δεν πρόκειται πλέον να ξαναχρησιμοποιηθούν, τραβάτε το φως από την πρίζα και κόβετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος. Κατόπιν απομακρύνετε το καλώδιο μαζί με το φως. Αφαιρέστε την κλειδαριά ασφάλισης, για να μην εγκλωβιστούν μέσα στη συσκευή παιδιά που παίζουν και θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Τα ψυγεία και οι καταψύκτες περιέχουν μονωτικά αέρια και ψυκτικά μέσα, τα οποία απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Παρακαλούμε προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της ψυκτικής συσκευής σας, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την απόσυρση.

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Μην αφήσετε τη συσκευασία και τα μέρη της να περιέλθουν στα χέρια παιδιών που παίζουν, διότι υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Η προσφορά μας στην προστασία του περιβάλλοντος – χρησιμοποιούμε ανακυκλωμένο χαρτί.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις πληροφορίες που δίνονται στις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης. Αυτές περιέχουν σπουδαίες υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι ακόλουθες υποδείξεις:

- Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι συνθήκες της σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση συσκευή καθαρισμού με ατμό. Ο ατμός μπορεί να εισέρθει σε μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Σε περίπτωση βλάβης, κατά τη συντήρηση και κατά τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Βγάλετε το φως από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Τραβήξτε το φως και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Οιονευσματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

σε όρθια θέση.

Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με καύσιμα προωθητικά αέρια (π.χ. μεταλλικές φιάλες σαντιγί υπό πίεση, σπρέι) και εκρηκτικές ύλες – κίνδυνος έκρηξης!

- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά, ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ, διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα για τον αερισμό και τον εξαερισμό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Σε συσκευή με κλειδαριά φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγοκύβι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. (Κίνδυνος κρουπαγημάτων από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.)
- Μην αγγίζετε κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια, διότι τα χέρια σας θα μπορούσαν να "κολλήσουν" επάνω σ' αυτά και να πάθετε κρουπαγήματα.

Διατάξεις

Η συσκευή ενδείκνυται για την ψύξη και κατάψυξη τροφίμων με σκοπό τη διατήρησή τους καθώς και για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις.

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20).

Αυτή ανταποκρίνεται επίσης στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί στον προβλεπόμενο έλεγχο στεγανότητας.

Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή είναι κατάλληλη για θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +43 °C.

Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των +43 °C είναι δυνατόν να ανέλθει πολύ η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης, τότε επικρατεί στον χώρο της συντήρησης η ίδια θερμοκρασία όπως στο περιβάλλον.

Από θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των +10 °C είναι δυνατόν να προκληθούν βλάβες κατά την υπεραυτόματη απόψυξη.

Ανάλογα με την "κατηγορία κλίματος" (βλ. πινακίδα τύπου) η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες περιβάλλοντος: (Η πινακίδα τύπου βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή. Εικόνα 16)

Κατηγορία κλίματος	Θερμοκρασία περιβάλλοντος από ... έως
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από το κάτω όριο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, στον χώρο συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία. Αν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος υπερβεί το άνω όριο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, τότε στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.

Τοποθέτηση τη συσκευής

Χώρος τοποθέτησης

Ως χώρος τοποθέτησης ενδείκνυται κάθε ξηρός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένος σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως ηλεκτρική κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη θερμομονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας.

Από ηλεκτρικές κουζίνες: 3 cm.

Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου: 30 cm

Κατά την τοποθέτηση δίπλα από ένα άλλο ψυγείο ή καταψύκτη απαιτείται στα πλάγια η ελάχιστη απόσταση των 2 cm, για να μην σχηματίζεται νερό συμπύκνωσης.

Αλλαγή της φοράς της πόρτας

Βλ. στις επισυναπτόμενες οδηγίες τοποθέτησης και αλλαγής.

Σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος

Οι συσκευές επιτρέπεται να συνδεθούν μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/ 50 Hz μόνο μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η τάση σύνδεσης και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά. Εικόνα 10.

Η ενδεχομένως απαραίτητη αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να γίνει μόνον από το σέρβις του κατασκευαστή.

Προειδοποίηση! Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικά φως εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Sava Plug) και σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).

Αερισμός

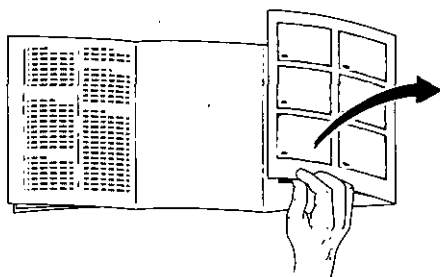
Εικόνα 3

Ο ζεσταμένος αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να καλύψετε τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.

Μετά τη μεταφορά ...

η συσκευή μπορεί να τεθεί αμέσως σε λειτουργία.

Γνωρίστε τη συσκευή



Πριν συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε τις τελευταίες σελίδες με τις απεικονίσεις.

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό και στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.

Γενική άποψη

Εικόνα ①

- 1-7 Πίνακας χειρισμού
- 10 Επιλογέας θερμοκρασίας για τον χώρο συντήρησης
- 11 Συρτάρι για γιαουρτάκια
- 12 Εσωτερικός φωτισμός
- 13 Ράφι
- 14 Δοχείο φρούτων και λαχανικών
- 15 Ράφι για μικρά κουτιά, σωληνάρια
- 16 Θήκη βουτύρου και τυριού
- 17 Ράφι για μικρές φιάλες
- 18 Ράφι για μεγάλες φιάλες, χάρτινες συσκευασίες γάλακτος κτλ.
- 19 Αβγοθήκη
- 20 Δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων
- 21 Ημερολόγιο κατάψυξης
- 22 Δίσκος κατάψυξης
- 23 Αισθητήρας χώρου συντήρησης
- 24 Χώρος διατήρησης φρεσκάδας

Πίνακας χειρισμού (σύντομη περιγραφή)

Εικόνα ②

- 1 Πλήκτρο ① (On/Off)
Κεντρικός διακόπτης συσκευής, για τη θέση της συσκευής σε/εκτός λειτουργίας
- 2 Πλήκτρο super
για τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης
- 2a Ένδειξη "super"
ανάβει μόνον, όταν πατήθηκε το πλήκτρο "super"
- 3 Πλήκτρο μνήμης m (memory)
για την ένδειξη της υψηλότερης θερμοκρασίας που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης (μόνον όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 5)
- 4 Πλήκτρο ✕
για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος
- 5 Ένδειξη για
α) την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης ή αντίστοιχα στον χώρο κατάψυξης
β) την "υψηλότερη θερμοκρασία"
γ) τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία
- 6 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης
◇ = ψυχρότερα, θερμότερα
- 7 Πλήκτρο "Freezer"
Δείχνει την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης για 5 δευτερόλεπτα μόνο.
- 10 Επιλογέας για τη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης
I = υψηλότερη, III = χαμηλότερη.

- A Χώρος συντήρησης
- B Χώρος κατάψυξης

Γνωρίστε τη συσκευή

Μέσω του υπεραυτομάτου συστήματος NoFrost παραμένει ο χώρος της κατάψυξης χωρίς πάγο. Έτσι δεν χρειάζεται πλέον απόψυξη.

Λειτουργία:

Τα τρόφιμα καταψύχονται μέσω παγωμένου αέρα!

Ο αέρας ψύχεται μέσα στη συσκευή από έναν εξατμιστή, οποίος βρίσκεται στο σύστημα NoFrost. Ο ψυχρός αέρας κυκλοφορεί μέσω ενός ανεμιστήρα.

Η υγρασία που περιέχει ο αέρας συμπυκνώνεται στον εξατμιστή. Αν χρειαστεί, ο εξατμιστής αποψύχεται υπεραυτόματα. Τα νερά της απόψυξης διοχετεύονται στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου και εξατμίζονται. Ο χώρος της κατάψυξης και τα τρόφιμα παραμένουν χωρίς πάγο.

Η λειτουργία των στοιχείων ρύθμισης και ελέγχου

Εικόνα 2

1 Πλήκτρο (On/Off)

Αυτό είναι ο κεντρικός διακόπτης της συσκευής και χρησιμοποιεί για τη θέση ολοκλήρωσης της συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.

2 Πλήκτρο super

Χρησιμοποιεί για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.

Η ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης δείχνεται στην ένδειξη **2a** "super".

Η υπερκατάψυξη χρησιμοποιεί για την κατάψυξη μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων και πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο **24 ώρες πριν την τοποθέτηση** των νωπών τροφίμων μέσα στη συσκευή.

Μετά τη θέση της υπερκατάψυξης σε λειτουργία, το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει αδιάκοπα και στον χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται έτσι πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

2a Ένδειξη "super"

Αυτή **ανάβει μόνον**, όταν πατήθηκε το πλήκτρο "super" **2** και ως εκ τούτου ενεργοποιήθηκε η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει**, όταν πατηθεί ακόμα μία φορά το πλήκτρο "super", για να απενεργοποιηθεί η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει αυτόματα** το νωρίτερο μετά την παρέλευση 50 ωρών από την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

3 Πλήκτρο m (memory)

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη **5**, δείχνεται στην ένδειξη η υψηλότερη θερμοκρασία που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης κατά τη διάρκεια μιας βλάβης. Μετά το πάτημα του πλήκτρου "m" σβήνεται η υψηλότερη θερμοκρασία και η λειτουργία memory ενεργοποιείται εκ νέου. Η ένδειξη **5** δείχνει τότε την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης χωρίς να αναβοσβήνει.

Αν η ένδειξη εξακολουθεί να αναβοσβήνει, τότε στον χώρο κατάψυξης εξακολουθεί να επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.

4 Πλήκτρο

Χρησιμοποιεί για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος.

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα εκπέμπεται, όταν στον χώρο κατάψυξης ανέλθει η θερμοκρασία και κατά συνέπεια υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των κατεψυγμένων τροφίμων. (Ταυτόχρονα αναβοσβήνει και η ένδειξη **5**.)

Χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα είναι δυνατόν να σιγήσει και στις εξής περιπτώσεις:

- κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία,
- μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον χώρο κατάψυξης,
- και όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης παραμένει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μετά τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος το "σύστημα συναγερμού" (ηχητική προειδοποίηση) μεταβαίνει αυτόματα εκ νέου σε κατάσταση ετοιμότητας, όταν ο χώρος κατάψυξης επανακτήσει τη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του.

Γνωρίστε τη συσκευή

5 Ένδειξη πολλών λειτουργιών

Μ' αυτή την ένδειξη δείχνονται διάφορες θερμοκρασίες.

α) Επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης

Χωρίς να πατήσετε κάποιο πλήκτρο, η ένδειξη δείχνει τη θερμοκρασία που επικρατεί αυτή τη στιγμή στον χώρο της συντήρησης.

β) Η "υψηλότερη θερμοκρασία" στον χώρο κατάψυξης

Όταν η ένδειξη 5 αναβοσβήνει, δείχνεται η επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο της κατάψυξης. Τότε η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι ή ήταν στο παρελθόν, λόγω διακοπής του ρεύματος ή κάποιας βλάβης, πολύ υψηλή.

Μετά το πάτημα του **πλήκτρου μνήμης "m"** εμφανίζεται στην ένδειξη 5 επί νέντε δευτερόλεπτα η "υψηλότερη θερμοκρασία" που επικράτησε στο παρελθόν στον χώρο κατάψυξης. Κατόπιν αυτή η τιμή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής. – Η ένδειξη 5 δείχνει τώρα την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης, χωρίς να αναβοσβήνει.

Αν εξακολουθεί να αναβοσβήνει η ένδειξη, τότε εξακολουθεί να επικρατεί στον χώρο της κατάψυξης πολύ υψηλή θερμοκρασία.

γ) Επίκαιρη θερμοκρασία για τον χώρο της κατάψυξης

Μετά το πάτημα του **πλήκτρου Freezer 7** εμφανίζεται η επίκαιρη θερμοκρασία του χώρου της κατάψυξης επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη. Κατόπιν εμφανίζεται στην ένδειξη η επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης.

δ) Ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο της κατάψυξης

Μετά το πάτημα του **πλήκτρου 6** εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο της κατάψυξης επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη. Κατόπιν εμφανίζεται στην ένδειξη η επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης.

6 Πλήκτρο για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης

(Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης

μπορεί να ρυθμιστεί από -18°C έως -26°C).

Σας συνιστούμε την ακόλουθη ρύθμιση:

Τον χειμώνα σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των 25°C :

-18°C έως -19°C .

Το καλοκαίρι σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των 25°C :

-20°C έως -26°C .

Πατήστε το πλήκτρο 

Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη 5.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη σε συνεχή σειρά από -18°C έως -26°C . Μετά από τους -26°C εμφανίζονται πάλι οι -18°C .)

7 Πλήκτρο Freezer

Χρησιμοποιεί για την ένδειξη της επίκαιρης θερμοκρασίας στον χώρο της κατάψυξης στην ένδειξη 5 (βλ. περιγραφή της ένδειξης 5c).

10 Επιλογές για τη θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης

Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας γυρίστε τον επιλογέα σε έναν αριθμό.

Θέση I, για την υψηλότερη θερμοκρασία
Θέση III, για την χαμηλότερη θερμοκρασία

Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε σε μεσαία θερμοκρασία (θέση II).

Αν επιθυμείτε χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης, ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας για τον χώρο συντήρησης στο III.

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

Εικόνα 2

- Βάλτε το φως στην πρίζα.
- **Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη της συσκευής 1.**
Ο προειδοποιητικός ήχος εκπέμπεται, η ένδειξη 5 αναβοσβήνει.
- **Πατήστε το πλήκτρο  4**
– το σήμα σταματά.
- **Πατήστε το πλήκτρο “m” 3**
(μ’ αυτό ενεργοποιείται η λειτουργία μνήμης “memory”).
- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης:**
Πατήστε γι’ αυτόν τον σκοπό το πλήκτρο  6 τουλάχιστον επί 1 δευτερόλεπτο – στην ένδειξη 5 εμφανίζεται τότε επί 5 δευτερόλεπτα η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη σε συνεχή σειρά. Μετά από τους -26°C εμφανίζονται πάλι οι -18°C .)
Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους -18°C .
- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τον χώρο της συντήρησης:**
Ανοίξτε την πόρτα του χώρου της συντήρησης (ο εσωτερικός φωτισμός ανάβει).

Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας, εικόνα  1/10, αρχικά σε έναν μεσαίο αριθμό, π.χ. II.

Όταν ο χώρος της κατάψυξης φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του, παύει να αναβοσβήνει η ένδειξη 5 και αυτή δείχνει τότε την επικαιρή θερμοκρασία του χώρου της συντήρησης. Η θερμοκρασία του χώρου της συντήρησης μεταβάλλεται ανάλογα με τη φόρτωση σχετικά αργά.

Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τον επιλογέα της θερμοκρασίας έτσι, ώστε η ένδειξη 5 να δείχνει μακροπρόθεσμα θερμοκρασίες γύρω στους 6°C . Τυχόν διόρθωση της ρύθμισης της θερμοκρασίας γίνεται επίσης μόνον αργά αισθητή.

Υποδείξεις

- Η θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης μπορεί να μεταβάλλεται λόγω:
 - του συχνού ανοίγματος της πόρτας της συσκευής,
 - της τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον χώρο της συντήρησης και στον χώρο της κατάψυξης,
 - μεταβολών της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος,
 - της αλλαγής της ρύθμισης του επιλογέα θερμοκρασίας για τον χώρο της κατάψυξης ή λόγω της υπερκατάψυξης.
- **Προσοχή!** Πρακαλούμε να προσέξετε να μην καλυφθεί ο αισθητήρας θερμοκρασίας με πλαστικές σακούλες ή άλλα πράγματα, διότι διαφορετικά μπορεί να δείχνεται λανθασμένη θερμοκρασία για τον χώρο συντήρησης.
- **Οι προσόψεις του περιβλήματος της συσκευής θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, για να εμποδίζεται έτσι ο σχηματισμός νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.**

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας, όταν πατηθεί ο κεντρικός διακόπτης, εικόνα 2/1.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό:

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη, εικόνα 2/1, καθαρίστε τη συσκευή και αφήστε τις πόρτες ανοιχτές.

Τοποθέτηση τροφίμων

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε:

- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από τη συσκευή.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα, η υγρασία και η φρεσκάδα τους, εκτός αυτού αποφεύγεται και η αλληλομετάδοση γεύσεων. Χωρίς συσκευασία θα πρέπει να αποθηκεύονται μόνον λαχανικά, φρούτα και σαλατικά μέσα στα δοχεία λαχανικών.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας (διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη).
- Μη φυλάτε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες και αποθηκεύετε τα οινόπνευματώδη ποτά μεγάλης περιεκτικότητας σε αλκοόλη μόνον σε όρθια θέση και κλεισμένα πολύ καλά.
– **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην αποθηκεύετε μέσα στον χώρο κατάψυξης φιάλες με υγρά, τα οποία είναι δυνατόν να στερεοποιηθούν, όταν καταψυχθούν. Κατά την κατάψυξη σπάνε οι φιάλες.

Παράδειγμα τοποθέτησης

Χώρος συντήρησης (A)

Στο **συρτάρι (11)** τυρί, αλλαντικά, γιαούρτι.

Στα **ράφια (13)** από πάνω προς τα κάτω: αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα.

Στο **δοχείο λαχανικών (14)** λαχανικά, φρούτα, σαλατικά.

Στο **ράφι (15)** μικρές φιάλες και κονσέρβες.

Στη **θήκη (16)** βούτυρο και τυρί.

Στο **ράφι φιαλών (18)** μεγάλες φιάλες.

Χώρος κατάψυξης (B)

Στον **δίσκο κατάψυξης (22)** αποθηκεύονται μικρά κατεψυγμένα τρόφιμα, παρασκευάζονται παγόκυβοι (παγάκια).

Στα **επάνω συρτάρια κατεψυγμένων τροφίμων (20)** αποθηκεύονται κατεψυγμένα προϊόντα.

Τοποθέτηση τροφίμων

* Το εμπρόσθιο ήμισυ του Vario ραφίου μπορεί να αφαιρεθεί. Έτσι μπορούν να τοποθετηθούν στο υποκείμενο ράφι ψηλά αντικείμενα (π.χ. κανάτες, φιάλες) (εικόνα 6/7).

Η εσωτερική διαρρύθμιση

Τα ράφια στον χώρο συντήρησης μπορούν να μετατοπιστούν, επίσης όταν η πόρτα είναι ανοιχτή στις 90°. Για την μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

* Ράφι φιαλών

Στα σκαφοειδή βαθουλώματα μπορείτε να αποθέσετε και να στοιβάξετε με ασφάλεια τις φιάλες (εικόνα 5).

Η κάτω μεριά του ραφίου φιαλών είναι λεία. Αν χρειάζεστε τον χώρο για άλλα τρόφιμα, μπορείτε να αναποδογυρίσετε το ράφι φιαλών (εικόνα 6).

Για την τοποθέτηση υψηλών αντικειμένων μπορείτε να μετατοπίσετε το εμπρόσθιο ήμισυ του ραφίου φιαλών στην υποκείμενη εσοχή ολίσθησης προς τα πίσω (εικόνα 7).

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας (εικόνα 11)

Τραβώντας τον πάτο του χώρου αυτού προς τα εμπρός, ανοίγει το κλαπέτο.

Στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας επικρατούν χαμηλότερες θερμοκρασίες απ' ό,τι στον χώρο συντήρησης. Ο χώρος αυτός είναι ιδανικός για την αποθήκευση ευαίσθητων τροφίμων όπως ψάρια, κρέας και αλλαντικά.

Το μικρό συρτάρι μπορεί να αφαιρεθεί για την τοποθέτηση και την αφαίρεση τροφίμων. Η συγκράτηση του συρταριού για τα γιαουρτάκια μπορεί να μετατοπιστεί στην πλάκα του ραφίου προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά. Εικόνα 9.

Οι αβγοθήκες μέσα στα ράφια μπορούν να σηκωθούν προς τα πάνω, ούτως ώστε να μπορούν να αποθηκευτούν σωληνάρια, μικρά κουτιά κτλ.

Για να μην πέφτουν οι φιάλες όταν ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα, αυτές μπορούν να ασφαλιστούν με τη συγκράτηση φιαλών. Εικόνα 10/A.

Όλες οι θήκες και τα δοχεία στην πόρτα μπορούν να αφαιρεθούν για τον καθαρισμό.

Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασηκώνετε τα δοχεία και τις θήκες. Εικόνα 8/A.

* Δοχείο με αναδιπλούμενο πάτο (εικόνα 10/B)

Καθιστά δυνατή την τοποθέτηση υψηλών φιαλών στο υποκείμενο ράφι.

*όχι σε όλα τα μοντέλα

Κατάψυξη και αποθήκευση

Κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων προσέχετε τα εξής:

- Ελέγχετε τη συσκευασία, αυτή δεν θα πρέπει να είναι φθαρμένη.
- Η ημερομηνία λήξης δεν επιτρέπεται να έχει παρέλθει.
- Η ένδειξη θερμοκρασίας του καταψύκτη του καταστήματος θα πρέπει να δείχνει τη θερμοκρασία των -18°C ή μία χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος, τα μεταφέρετε γρήγορα στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο και τα τοποθετείτε αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής.

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα

Αν θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Κατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Κρέατα, κρεατοσκευάσματα και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Ακατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Ολόκληρα αβγά με το τσόφλι τους, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθεί το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη C, θα πρέπει, προτού καταψύξετε τα λαχανικά και τα φρούτα, να τα ζεματίσετε.

(Κατά τη διαδικασία αυτή ρίχνετε τα λαχανικά και τα φρούτα για μικρό χρονικό διάστημα μέσα σε νερό που κοχλάζει. – Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, διατίθεται στα βιβλιοπωλεία.)

Συσκευασία των τροφίμων

Χωρίζετε τα τρόφιμα στις κατάλληλες ποσότητες για το νοικοκυριό σας. Τα λαχανικά και τα φρούτα πρέπει να

καταψύχονται σε ποσότητες όχι βαρύτερες του 1 kg και το κρέας μέχρι 2,5 kg. Οι μικρότερες ποσότητες καταψύχονται γρηγορότερα και έτσι διατηρείται καλύτερα η ποιότητα των τροφίμων κατά το ξεπάγωμα και το μαγείρεμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σάκοι απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία, πιέζετε την συσκευασία μέχρι να βγει όλος ο αέρας και την κλείνετε καλά.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια.

Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Προτού τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, γράψτε επάνω στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξης του.

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα θα πρέπει να καταψυχθούν μέχρι το εσωτερικό τους όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, τα θρεπτικά συστατικά, η εμφάνιση και η γεύση. Γι' αυτό δεν πρέπει να υπερβληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας.

Εντός 24 ωρών μπορείτε να καταψύξετε μεμιάς το ανώτερο 12 kg τροφίμων στα τελευταία δοχεία (συρτάκια) της κατάψυξης.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν

Κατάψυξη και αποθήκευση

Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά, προτού τα τοποθετήσετε στον χώρο της κατάψυξης, να έλθουν σε θερμοκρασία δωματίου.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε το επάνω δοχείο κατάψυξης μέσα στον χώρο κατάψυξης, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία.

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία.

Γενικά αρκούν 4-6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες. Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη. Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς το πλήκτρο υπερκατάψυξης "super", εικόνα ②/2.

Η ένδειξη "super" δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει τώρα αδιάκοπα, στον χώρο κατάψυξης επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο.

Αποθήκευση τροφίμων

Προσέχετε πάντοτε να είναι όλα τα συρτάρια κατάψυξης τοποθετημένα μέχρι το τέρμα προς τα μέσα.

Αυτό είναι σημαντικό για την ανεμπόδιστη κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή.

Ημερολόγιο κατάψυξης

Εικόνα ④

Για ν' αποφύγετε τη μείωση της ποιότητας των κατεψυγμένων τροφίμων, είναι πολύ σημαντικό να μην γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης διάρκειας αποθήκευσης. Η διάρκεια αποθήκευσης εξαρτάται από το είδος των τροφίμων. Με τους αριθμούς στα σύμβολα δίνεται η επιτρεπόμενη διάρκεια αποθήκευσης των κατεψυγμένων τροφίμων σε μήνες. Στην περίπτωση ετοιμών κατεψυγμένων τροφίμων, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο, πρέπει να προσέξετε την ημερομηνία παραγωγής ή την ημερομηνία λήξης.

Δίσκος κατάψυξης

Εικόνα ④

Ο δίσκος κατάψυξης είναι κατάλληλος για να φυλάτε τα λεκανάκια παγοκύβων και να καταψύχετε ξεχωριστά μούρα, κομμάτια φρούτων, αρωματικά χόρτα και λαχανικά. Για την ξεχωριστή κατάψυξη τροφίμων μοιράστε ομοιόμορφα τα τρόφιμα επάνω στον δίσκο και αφήστε τα να καταψυχθούν επί 10 έως 12 ώρες περίπου.

Κατόπιν τα τοποθετείτε μέσα σε κατάλληλη σακούλα ή δοχείο.

Για το ξεπάγωμα απλώνετε τα κομμάτια πάλι ξεχωριστά το ένα δίπλα στο άλλο.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

Σε θερμοκρασία δωματίου στο ψυγείο, στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα, στον φούρνο μικροκυμάτων.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν εκ νέου, όταν, στην περίπτωση κρέατος και ψαριών σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από μία ημέρα και στα άλλα τρόφιμα όχι μεγαλύτερο από τρεις ημέρες, η θερμοκρασία δεν υπερβεί τους +3 °C.

Στην αντίθετη περίπτωση, αν δεν μεταβλήθηκε η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε κατόπιν το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης.

Για να ξεκολλήσετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, λυγίστε το ελαφρά.

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής θγάζετε κατ' αρχήν το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

Μη χρησιμοποιήσετε συσκευή καθαρισμού με ατμό, πεπιεσμένο ή μη. Ο ζεστός ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στις επιφάνειες και στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής. – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού και τον φωτισμό. Για τον καθαρισμό ολόκληρης της συσκευής εκτός από την ταιμούχα της πόρτας ενδείκνυται χλιαρό νερό μ' ένα ήπιο, ελαφρά αντισηπτικό απορρυπαντικό π.χ. απορρυπαντικό πιάτων για το πλύσιμο στο χέρι.

Ακατάλληλα είναι όλα τα απορρυπαντικά που περιέχουν άμμο και οξέα, τα ισχυρά στιλβωτικά απορρυπαντικά τριψίματος και αντίστοιχα τα χημικά διαλυτικά μέσα.

Σκουπίζετε την ταιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Αν είναι δυνατόν, θα πρέπει ανά δύο χρόνια να καθαρίζεται και ο συμπακνωτής (μαύρο πλέγμα) στο οπίσθιο μέρος της συσκευής με ένα πινέλο ή με την ηλεκτρική σκούπα. Έτσι διατηρείται η ικανότητα της πλήρους απόδοσης της συσκευής και εξοικονομείται ηλεκτρικό ρεύμα.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατέψτε την από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετήσετε στην περιοχή πηγής θερμότητας (καλοριφέρ κτλ.).
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στον καταψύκτη μόνον, αφού κρυώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων από τους χώρους της συσκευής ανοίγετε τις πόρτες όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα. Όσο λιγότερο μένει η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοιχτή, τόσο μικρότερη ποσότητα πάγου σχηματίζεται στις σχάρες κατάψυξης.
- Κατά την κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων τοποθετείτε τις παγοκύστες στο επάνω διαμέρισμα ακριβώς επάνω στα τρόφιμα.
- Καθαρίζετε ανά δύο χρόνια τον συμπακνωτή (μαύρο πλέγμα) στην οπίσθια μεριά της συσκευής.

Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας

Θόρυβοι λειτουργίας

Για να διατηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία σταθερή, θέτει η συσκευή σας κατά διαστήματα τον συμπυκνωτή σε λειτουργία. Οι θόρυβοι που εκπέμπει σ' αυτή την περίπτωση η συσκευή αποτελούν χαρακτηριστικό της λειτουργίας της. Αυτοί μειώνονται αυτόματα, μόλις η συσκευή φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας της.

Ο **δόμος** προέρχεται από το μοτέρ (συμπυκνωτής). Αυτός μπορεί βραχυπρόθεσμα να δυναμώσει λίγο, όταν το μοτέρ τίθεται σε λειτουργία.

Ο **χαμηλός ήχος αναθρασμού και φλοίσθος** είναι χαρακτηριστικός για την εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Ο **βραχύς μεταλλικός ήχος** ακούγεται μόνον τότε, όταν ο θερμοστάτης θέτει το μοτέρ σε και εκτός λειτουργίας.

Σε συσκευή με πολλές ζώνες θερμοκρασιών ή σε συσκευή με σύστημα No-frost ένα **ελαφρύ θρόισμα** μπορεί να οφείλεται στην εισροή του αέρα στο εσωτερικό της συσκευής.

Εάν οι θόρυβοι, που οφείλονται στη λειτουργία της συσκευής, είναι πολύ δυνατοί, ίσως οι αιτίες να μην είναι σοβαρές και να μπορούν σε πολλές περιπτώσεις να καταπολεμηθούν πολύ εύκολα.

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση. Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό τα βιδωτά πόδια ή τοποθετήστε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Δεν χρειάζεται να κληθεί για όλες τις βλάβες η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Συχνά πρόκειται μόνο για μικροπράγματα. Γι' αυτό παρακαλείσθε, προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, να εξετάσετε μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε τέτοιες περιπτώσεις, δηλαδή αν καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για μικροβλάβες, πρέπει να χρεωθεί η πλήρης αμοιβή του τεχνικού ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Όταν δεν ανάβει η ένδειξη, εικόνα 2/5: Παρακαλούμε ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, αν το φως βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα και αν η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.

Όταν δεν λειτουργεί ο φωτισμός του χώρου της συντήρησης:

– Έχει καεί ο λαμπτήρας. Βγάλτε το φως από την πρίζα, αφαιρέστε το κάλυμμα (εικόνα 15/A) και αντικαταστήστε τον με λαμπτήρα του ίδιου τύπου, το πολύ 15 W, 230 V, ντουί E14.

– Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει. Εξετάστε, αν μπορεί αυτός να κινηθεί. Αν όχι, παρακαλείσθε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Όταν αναδοσθίνει η ένδειξη, εικόνα 2/5, αλλά δεν ηχεί το ακουστικό προειδοποιητικό σήμα,

τότε, λόγω διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, είχε ανεβεί πολύ στο παρελθόν η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.

Η ένδειξη δείχνει αναβοσβήνοντας την "υψηλότερη θερμοκρασία" που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "m"

η "υψηλότερη θερμοκρασία" σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής και η λειτουργία memory ενεργοποιείται εκ νέου. Η ένδειξη 5 δείχνει τότε την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης, χωρίς να αναβοσβήνει.

Αν η ένδειξη εξακολουθεί να αναβοσβήνει, τότε επικρατεί στον χώρο κατάψυξης ακόμα πολύ υψηλή θερμοκρασία.

Αν στην ένδειξη εμφανίστηκε θερμοκρασία υψηλότερη των + 3 °C, τότε πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση των κατεψυγμένων τροφίμων.

Αν η γέυση, η οσμή και η εμφάνιση των κατεψυγμένων τροφίμων δεν έχει μεταβληθεί, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Όταν κατόπιν μακροχρόνιας λειτουργίας της συσκευής ανάψει ξαφνικά η ένδειξη, εικόνα 2/5, και ακουστεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

Βλάβη, στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία!

Στην ένδειξη δείχνεται η επίκαιρη θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

Για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος πατήστε το πλήκτρο (2/4).

Πιθανές αιτίες της βλάβης:

- Η σχισμή αερισμού στο επάνω μέρος της συσκευής ή αντίστοιχα στη βάση είναι καλυμμένη.
- Η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν είναι κλεισμένη καλά.
- Τοποθετήθηκαν νωπά τρόφιμα χωρίς την υπερκατάψυξη.
- Τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν πάρα πολλά νωπά τρόφιμα μεμιάς μέσα στη συσκευή.
- Υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος

Αφού αποκαταστήσετε τη βλάβη, πατήστε το πλήκτρο "m". Η ένδειξη παύει να αναβοσβήνει, όταν στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πάλι η θερμοκρασία κανονικής λειτουργίας του.

Όταν η πόρτα του χώρου της κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα και τώρα στον χώρο αυτό δεν μπορεί να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, τότε

έχει σχηματισθεί στον εξατμιστή (ψυκτικό μηχανήμα) τόσος πολύς πάγος, ώστε να μην μπορεί να γίνει πλέον απόψυξη της ποσότητας αυτής από το υπεραυτόματο σύστημα απόψυξης. Σ' αυτή την περίπτωση αφαιρείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα από τη συσκευή και τα τοποθετείτε καλά μονωμένα σε ψυχρό μέρος.

Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αφήνετε την πόρτα του χώρου της κατάψυξης ανοιχτή. Μετά από 12 ώρες περίπου έχει γίνει από το ψυκτικό σύστημα απόψυξη της συσκευής. Θέτετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία και τοποθετείτε μέσα σ' αυτή τα τρόφιμα.

Σε περίπτωση που η βλάβη δεν μπορεί βάσει των ανωτέρω αναφερομένων υποδείξεων να διορθωθεί, παρακαλείσθε να καλέσετε οπωσδήποτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Μην ανοίγετε, αν δεν χρειάζεται, συχνά τις πόρτες, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε περαιτέρω μόνες/οι σας τη συσκευή, προπάντων τα ηλεκτρικά εξαρτήματα αυτής.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Πινακίδα τύπου

Εικόνα 16

Παρακαλούμε να δίνετε τους αριθμούς Ε και FD της συσκευής σας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Και τα δύο στοιχεία θα τα βρείτε στο πεδίο με το μαύρο πλαίσιο στην πινακίδα τύπου της συσκευής, η οποία βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στον χώρο της συντήρησης, δίπλα στο δοχείο λαχανικών.

Τη διεύθυνση και το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα τη βρείτε στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών ή στον επίσημο τηλεφωνικό κατάλογο.

Указания по утилизации и технике безопасности

Указания по утилизации

Отслужившие свой срок хозяйственные приборы ни в коем случае нельзя считать бесполезным мусором! Благодаря экологичной утилизации из них можно получить дорогостоящее сырье.

Вытащите из розетки вилку старого холодильника. Затем отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше.

Сломайте замок, чтобы играющие дети не смогли закрыться в холодильнике, подвергнув, таким образом, свою жизнь опасности.

Ваш новый холодильник по дороге к Вам был защищен от повреждений прочной упаковкой. Все элементы упаковки изготовлены из экологически чистых материалов и пригодны для вторичной переработки. Внесите, пожалуйста, и Вы вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку в приемный пункт, где она будет правильно утилизирована.

Не позволяйте детям играть с упаковкой, так как они могут задохнуться, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в упаковочной пленке.

Об актуальных методах утилизации Вы можете получить информацию в торговой организации, где Вы приобрели холодильник, или в административных органах по месту Вашего жительства.

Наш вклад в дело защиты окружающей среды: мы используем бумагу, изготовленную из макулатуры.

Указания по технике безопасности

Перед вводом холодильника в эксплуатацию внимательно прочитайте информацию, приведенную в инструкциях по монтажу и эксплуатации. В них Вы найдете важные указания по установке, подключению, использованию и техобслуживанию холодильника.

Храните инструкции по монтажу и эксплуатации в надежном месте на случай, если их придется передать следующему владельцу холодильника.

Изготовитель не несет никакой ответственности за выход холодильника из строя в случае, если не будут соблюдаться приведенные ниже указания.

- Поврежденный холодильник нельзя вводить в эксплуатацию. В сомнительных случаях обращайтесь к фирме-поставщику.
- Установку и подключение следует проводить согласно инструкции по монтажу. Условия электроподключения должны соответствовать электрическим параметрам, приведенным в фирменной табличке.
- Ни в коем случае не используйте для чистки холодильника пароочиститель, так как пар может попасть на токопроводящие элементы конструкции холодильника и вызвать короткое замыкание или привести к электрическому удару.
- Электробезопасность холодильника может быть гарантирована только в том случае, если система заземления домашней электропроводки смонтирована согласно предписаниям.
- В случае возникновения неисправности, перед проведением работ по техобслуживанию и при чистке холодильника его обязательно следует отключать от сети. Для этого вытащите вилку из розетки или выключите предохранители. При вытаскивании вилки из розетки никогда не тяните за шнур.

Указания по утилизации и технике безопасности

- Ремонт холодильника должен выполняться только силами специалистов, так как в результате некачественного ремонта холодильник может стать для пользователя источником значительной опасности.
- Чистый спирт можно хранить в холодильнике только в хорошо закрытых бутылках, находящихся в вертикальном положении.
Ни в коем случае не храните в холодильнике продукты в аэрозольной упаковке с горючими рабочими газами (например, взбитые сливки в аэрозольной упаковке) или какие-либо взрывоопасные вещества, так как существует опасность возникновения взрыва!
- Жидкости в бутылках и жестяных банках, особенно газированные напитки, нельзя хранить в морозильном отделении, так как посуда может лопнуть.
- Ничем нельзя закрывать или загораживать вентиляционные и деаэрационные отверстия холодильника.
- Нельзя вставать или опираться на цоколь холодильника, вытяжные механизмы, дверцы и пр.
- Не позволяйте детям играть с холодильником.
- Ключи от холодильника с замком храните в недоступном для детей месте.
- Мороженое на палочках или кубики льда нельзя брать сразу из морозильника прямо в рот, так как из-за очень низкой температуры существует опасность ожога.
- Не притрагивайтесь к замороженным продуктам мокрыми руками, так как руки могут прилипнуть к ним.

Определения

Холодильник пригоден для охлаждения и замораживания продуктов и приготовления пищевого льда.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

При использовании его на производстве следует соблюдать соответствующие предписания.

Холодильник отвечает всем требованиям предписаний по предотвращению несчастного случая, разработанных для холодильных установок (VGB 20).

Холодильник отвечает всем требованиям предписаний по технике безопасности для электроприборов.

Контур для циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Учитывайте температуру окружающей среды

Холодильник пригоден для эксплуатации при температуре от +10 °C до +43 °C.

При температуре в помещении выше +43 °C в холодильном отделении может стать слишком тепло.

Если температура в помещении падает ниже температуры, установленной в холодильном отделении, то в нем станет так же холодно, как и в помещении.

При температурах ниже +10 °C могут возникнуть неполадки в процессе размораживания холодильника в автоматическом режиме.

В зависимости от «климатической группы», которая указана в фирменной табличке, расположенной на холодильнике слева внизу (рисунок 16), холодильник можно эксплуатировать при следующих температурах:

Климатическая группа	Температура окружающей среды от ... до
SN	+10 °C бис 32 °C
N	+16 °C бис 32 °C
ST	+18 °C бис 38 °C
T	+18 °C бис 43 °C

При понижении температуры в помещении ниже минимально допустимого значения в холодильном отделении становится слишком холодно, а при превышении максимально допустимого значения температуры в морозильном отделении становится слишком тепло.

Размещение холодильника

Место расположения

В качестве места расположения холодильника подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Место установки должно быть выбрано так, чтобы на холодильник не попадали прямые солнечные лучи и чтобы он не находился в непосредственной близости от таких источников тепла как плита, радиатор отопления и пр. Если холодильник все-таки придется установить недалеко от источника тепла, то в этом случае необходимо воспользоваться подходящей изолирующей плитой или позаботиться о том, чтобы соблюдалось следующее минимально допустимое расстояние от холодильника до источника тепла:

до электроплиты 3 см,
до плиты, отапливаемой углем или котельным топливом, 30 см.

При установке холодильника рядом с другим холодильником или морозильным агрегатом, во избежание запотевания стенок расстояние между ними должно быть не менее двух сантиметров.

Установка и изменение направления открывания дверей

Смотрите прилагаемую инструкцию по установке и реконструкции.

Электроподключение

Холодильник должен подключаться к сети переменного тока с напряжением 220–240 В/50 Гц через смонтированную согласно предписаниям розетку с защитным контактом.

Электрическая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10 А или выше.

В случае с холодильниками, предназначенными для неевропейских стран, необходимо проверить, совпадают ли значения параметров, приведенных в фирменной табличке, с параметрами сети, к которой проводится подключение холодильника. Фирменная табличка находится в холодильном отделении слева внизу (рисунок 16).

Если есть необходимость в замене сетевого шнура, то это должно быть выполнено только специалистами Службы сервиса фирмы-изготовителя.

Внимание! Ни в коем случае нельзя подключать холодильник к электронным «экономичным штепсельным вилкам» (например, Sava Plug) или к инверторам, которые преобразуют постоянный ток в переменный напряжением 230 В (например, установки, работающие на солнечной энергии, судовая электросеть).

Вентиляция

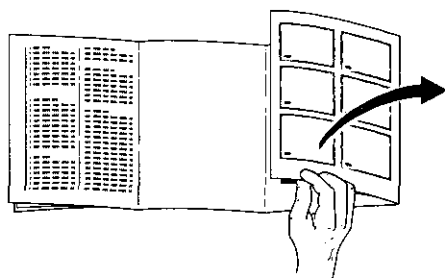
Рисунок 13

Воздух, нагревающийся у задней стенки холодильника, должен беспрепятственно подниматься вверх, иначе холодильная установка должна будет работать с повышенной производительностью, что повышает расход электроэнергии. Поэтому ни в коем случае нельзя закрывать вентиляционные и деаэрационные отверстия в холодильнике.

Сразу по получении ...

холодильник можно вводить в эксплуатацию.

Знакомство с холодильником



Перед прочтением инструкции откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками.

Одна и та же инструкция предназначена для нескольких моделей холодильников, поэтому изображенные на рисунках оборудование и элементы оснащения могут отличаться от оснащения Вашего холодильника.

Общий вид

Рисунок 1

- 1–7 Панель обслуживания
- 10 Терморегулятор для холодильного отделения
- 11 Выдвижной ящик для стаканчиков с йогуртом
- 12 Внутреннее освещение
- 13 Полка
- 14 Ящики для хранения овощей и фруктов
- 15 Полка для хранения тюбиков и баночек
- 16 Отделение для хранения сыра и масла
- 17 Полка для маленьких бутылок
- 18 Полка для больших бутылок, пакетов с молоком и пр.
- 19 Полка с гнездами для яиц
- 20 Ящики для замороженных продуктов
- 21 Календарь со сроками хранения замороженных продуктов
- 22 Поднос для замораживания продуктов
- 23 Датчик температуры в холодильном отделении
- 24 Отделение для хранения продуктов при пониженной температуре
- A Холодильное отделение
- B Морозильное отделение

Панель обслуживания (краткий обзор)

Рисунок 2

- 1 Кнопка ①
главный выключатель холодильника
- 2 Кнопка «супер»
для достижения макс. производительности замораживания
- 2a Индикатор «супер»
горит только, если нажата кнопка «супер»
- 3 Кнопка m (меморы)
для показания наивысшей температуры в морозильном отделении (только если значение температуры на дисплее 5 мигает)
- 4 Кнопка $\times$
для выключения предупредительного сигнала
- 5 Дисплей для показания
 - a) актуальной температуры в холодильном и морозильном отделениях,
 - б) наивысшей температуры,
 - в) установленной температуры
- 6 Кнопка установки температуры в морозильном отделении
 $\diamond$ = холоднее, теплее
- 7 Кнопка «Freezer»
После нажатия на эту кнопку на дисплее на 5 секунд появляется значение актуальной температуры в морозильном отделении
- 10 Регулятор температуры в холодильном отделении:
I = теплее, III = холоднее.

Знакомство с холодильником

Благодаря автоматической системе «Нифрост», в морозильном отделении лед больше не образуется, так что размораживать холодильник не нужно.

Принцип действия:

Продукты замораживаются охлажденным до низкой температуры воздухом. Испаритель, находящийся в системе «Нифрост», охлаждает воздух в холодильнике. Охлажденный воздух, направляемый вентилятором, циркулирует по всему объему холодильника. Влага, содержащаяся в воздухе, осаждается на испарителе. В случае необходимости системой проводится автоматическое размораживание испарителя. Образовавшаяся вода подается в холодильную установку и там испаряется. На стенках морозильного отделения и на продуктах лед не образуется.

Функции элементов включения и контроля

Изуснок ②

Кнопка ①

Это главный выключатель холодильника, который служит для включения и выключения всего холодильника.

Кнопка «супер»

Данная кнопка служит для включения и выключения функции «супер-замораживание».

Если горит индикатор **2a** «супер», то это значит, что холодильная установка работает без перерыва. Функция «супер-замораживание» используется для замораживания большого количества свежих пищевых продуктов и должна быть включена **за 24 часа до укладки** свежих продуктов.

После включения этой функции холодильная установка начинает работать без перерыва и в морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

2a Индикатор «супер»

Он загорается только в случае, если нажата кнопка «супер» **2**, которая включает функцию «супер-замораживание».

Индикатор **перестает светиться**, если Вы выключите функцию «супер-замораживание», еще раз нажав на кнопку «супер».

Автоматически индикатор выключается самое раннее через 50 часов после включения функции «супер-замораживание».

3 Кнопка m (меморы)

Если дисплей **5** мигает, то это значит, что он показывает значение наивысшей температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении во время выхода холодильника из строя. После нажатия на клавишу m значение наивысшей температуры аннулируется и функция «меморы» снова активируется. На дисплее **5** появляется значение актуальной температуры в холодильном отделении, которое больше не должно мигать. Если индикация мигает дальше, то это говорит о том, что в морозильном отделении все еще слишком тепло.

4 Кнопка

Эта кнопка служит для выключения предупредительного сигнала.

Предупредительный сигнал включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло, то есть, когда замороженные продукты могут подтаять (одновременно с этим начинает мигать значение температуры на дисплее **5**).

Предупредительный сигнал включается и в случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- при вводе холодильника в эксплуатацию,
- при загрузке свежих продуктов без включения функции «супер-замораживание»,
- и в случае, если дверца морозильного отделения слишком долго остается открытой.

После выключения предупредительного сигнала функция «акустическое предупреждение» снова активируется, если в морозильном отделении опять установилась рабочая температура.

Знакомство с холодильником

- 5 Мультифункциональный дисплей** показывает различные значения температуры.

а) Актуальная температура в морозильном отделении:

Значение актуальной температуры в морозильном отделении показывается постоянно, для этого не нужно нажимать ни на какую кнопку.

б) Слишком высокая температура в морозильном отделении:

Если значение температуры на дисплее **5** начинает мигать, то это значит, что дисплей показывает актуальную температуру в морозильном отделении. Это указывает на то, что в морозильном отделении в результате перерыва в снабжении электроэнергией или возникновения неисправности было или в данный момент слишком тепло.

После нажатия на кнопку «m» на дисплее на 5 секунд появляется значение наивысшей температуры, установившейся в морозильном отделении.

После этого значение наивысшей температуры аннулируется и на дисплее **5** появляется значение актуальной температуры в морозильном отделении, которое больше не мигает.

Если значение температуры продолжает мигать, то это значит, что в морозильном отделении все еще слишком тепло.

в) Актуальная температура в морозильном отделении:

После нажатия на кнопку «Freezer» **7** на дисплее на 5 секунд появляется значение актуальной температуры в морозильном отделении.

После этого появляется значение актуальной температуры в морозильном отделении.

г) Установленная температура для морозильного отделения:

После нажатия на кнопку **6**  на дисплее на 5 секунд появляется значение установленной температуры.

После этого появляется значение актуальной температуры в морозильном отделении.

6 Кнопка установки температуры в морозильном отделении

(температуру в морозильном отделении можно регулировать от -18°C до -26°C .)

Мы рекомендуем следующие установки: зимой, при температуре окружающей среды ниже 25°C : от -18°C до -19°C , летом, при температуре окружающей среды выше 25°C : от -20°C до -26°C .

Нажмите на кнопку 

На дисплее **5** на 5 секунд появится значение заданной температуры.

Нажимайте на установочную кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится желаемая температура.

(Устанавливаемая температура будет показываться в непрерывной последовательности от -18°C до -26°C . По достижении -26°C снова появляется значение -18°C .)

7 Кнопка «Freezer»

Данная кнопка служит для индикации значения актуальной температуры в морозильном отделении на дисплее **5** (смотрите описание под пунктом 5с).

10 Регулятор температуры в морозильном отделении

Для выбора необходимой температуры установите регулятор на одно из имеющихся цифровых значений.

Положение I соответствует самой высокой температуре, положение III – самой низкой.

Мы рекомендуем устанавливать регулятор в среднее положение (положение II).

Если Вы хотите, чтобы в морозильном отделении стало холоднее, то поверните регулятор температуры в положение III.

Включение и установка температуры

Рисунок 2

- Вставьте вилку в розетку.
- **Нажмите на главный выключатель холодильника 1**
Прозвучит предупредительный сигнал и дисплей 5 начнет мигать.
- **Нажмите на кнопку **
предупредительный сигнал выключится.
- **Нажмите на кнопку «m»:**
в результате активируется функция «меморы».
- **Установка температуры в морозильном отделении:**
Для этого нажмите на кнопку 6  и не отпускайте ее в течение мин. 1 секунды — на дисплее 5 появится на 5 секунд установленная температура.
Нажимайте на кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится необходимая температура. (Температура будет показываться в непрерывной последовательности, по достижении температуры -26°C снова возникает значение -18°C .)
- **Установка температуры в холодильном отделении:**

Откройте холодильное отделение (загорится лампочка внутреннего освещения.)

Установите регулятор температуры (рисунок 1/10) сначала на среднее значение, например, на «II».

Когда в морозильном отделении устанавливается рабочая температура, дисплей 5 перестает мигать и показывает актуальную температуру в холодильном отделении. Эта температура изменяется в зависимости от количества загруженных продуктов относительно медленно.

Мы рекомендуем установить регулятор температуры в такое положение, чтобы дисплей 5 постоянно показывал температуру ок. 6°C .
Откорректированное значение температуры устанавливается также довольно медленно.

Указания

- Температура в холодильном отделении может колебаться из-за
 - частого открывания дверцы холодильника,
 - загрузки большого количества свежих продуктов в холодильное и морозильное отделения,
 - изменения температуры окружающей среды,
 - изменения положения регулятора температуры для морозильного отделения или в результате включения функции «супер-замораживание».
- **Внимание!** Следите за тем, чтобы датчик температуры не был закрыт полиэтиленовыми пакетами или другими предметами, так как может случиться, что дисплей будет показывать неправильное значение температуры в холодильном отделении.
- **Фронтальные стенки корпуса холодильника частично подогреваются, что предотвращает запотевание уплотнительной прокладки дверки.**

Выключение, вывод холодильника из эксплуатации

Выключение

Чтобы выключить холодильник, нажмите на главный выключатель (рис. 2/1).

Вывод холодильника из эксплуатации

Если холодильник не будет использоваться продолжительное время, то нажмите на главный выключатель, проведите чистку холодильника и оставьте дверцы приоткрытыми.

Размещение продуктов

При размещении продуктов соблюдайте следующие правила:

- Теплые блюда и напитки следует сначала охладить вне холодильника.
- Продукты лучше всего укладывать в холодильник в упаковке или в хорошо закрытой посуде. Тогда они сохраняют свой аромат, цвет, влагу и надолго останутся свежими. Кроме того, это препятствует изменению вкуса некоторых продуктов, интенсивно впитывающих посторонние запахи. Неупакованными могут храниться только овощи, фрукты и листовые салаты, помещенные в специально предусмотренные для этого ящики.
- Растительные масла и жиры не должны попадать на пластмассовые детали холодильника или уплотнительную прокладку дверцы, которые могут стать пористыми.
- Ни в коем случае не храните в холодильнике взрывоопасные вещества! Чистый спирт можно хранить только в хорошо закрытой, установленной вертикально посуде.
Взрывоопасность!
- Бутылки с замерзающими жидкостями не следует хранить в морозильнике, так как они могут лопнуть.

Примеры размещения

Холодильное отделение (А)

В **выдвижном ящике (11)**: сыр, колбаса, йогурт.

На **полках (13)** сверху вниз: мучные изделия, готовые блюда, молочные продукты.

В **ящиках для овощей и фруктов (14)**: овощи, фрукты, листовая салат.

На **полке с краями (15)**: маленькие бутылки и напитки в жестяных банках.

В **отделении (16)**: масло и сыр.

На **полке для бутылок (18)**: большие бутылки.

Размещение продуктов

Морозильное отделение (В)

На **подносе (22)** можно хранить небольшое количество замороженных продуктов и приготавливать пищевой лед.

В **верхних ящиках (20)** хранятся замороженные продукты.

* Переднюю половину полки, состоящей из двух частей, можно вынуть, что позволит расположить на нижней полке более высокие предметы (например, кувшины, бутылки) (рисунки 6, 7).

Внутреннее оснащение

Полки внутри холодильника можно переставлять даже при открытой всего на 90° дверце. Для того чтобы переставить полку на другое место, ее следует немного выдвинуть вперед, опустить, вынуть и затем установить на то место, которое Вам нравится.

* Полка для бутылок

Углубления в полке предназначены для того, чтобы укладывать в них бутылки для надежного хранения (рисунок 5).

Обратная сторона полки гладкая. Если для хранения других продуктов питания требуется больше места, то полку для бутылок можно повернуть гладкой стороной вверх (рисунок 6).

Для того чтобы на полку можно было поставить более высокие предметы, переднюю половину полки можно переставить ниже, вставив ее в расположенный внизу паз (рисунок 7).

Отделение для хранения продуктов при пониженной температуре (рисунок 11)

Потяните дно отделения по направлению вперед: крышка откроется.

Здесь господствует более низкая температура, чем в холодильном отделении, что особенно благоприятно для хранения таких «чувствительных» продуктов как рыба, мясо и колбаса.

Для того чтобы продукты было удобнее загружать и выгружать, маленький выдвижной ящик можно вынуть из холодильника. Держатель выдвижного ящика для хранения стаканчиков с йогуртом можно перемещать вдоль полки влево или вправо (рисунок 9).

Вставки с гнездами для яиц можно убрать, с тем чтобы хранить на полках тюбики,

маленькие баночки и пр. (рисунок 8).

* Для того чтобы бутылки или банки при открывании и закрывании дверцы холодильника не опрокидывались, их можно прижать специальным держателем (рисунок 9).

Все полочки, расположенные в дверце холодильника, можно вынимать для удобства чистки.

Для того чтобы снять полочки, их следует приподнять (рисунок 10).

* **Полочка с откидным дном** (рисунок 6) дает возможность поставить большие бутылки на расположенную под ней полку.

* не во всех моделях

Замораживание и хранение

На что следует обращать внимание при покупке свежемороженых продуктов:

- Следите за тем, чтобы упаковка не была повреждена.
- Убедитесь, что срок хранения продуктов не истек.
- Дисплей морозильного ларя в магазине должен показывать -18°C или ниже.
- Покупайте замороженные продукты в последнюю очередь и, хорошенько завернув их в газеты или уложив в специальную изолирующую сумку, как можно скорее везите их домой и сразу укладывайте в морозильное отделение.

Как замораживать продукты самостоятельно

Если Вы хотите провести замораживание самостоятельно, то берите только очень свежие продукты питания.

Для замораживания пригодны:

мясные и колбасные изделия, птица и дичь, рыба, овощи, пряная зелень, фрукты, мучные изделия, пицца, готовые блюда, остатки блюд, яичные желтки и белки.

Для замораживания не пригодны:

целые яйца в скорлупе, сметана и майонез, листовые салаты, редис, редька и лук.

Бланширование овощей и фруктов

Для того чтобы овощи и фрукты сохранили цвет, вкус, аромат, а также витамин «С», их следует перед замораживанием бланшировать.

(При бланшировании овощи и фрукты на некоторое время погружаются в кипящую воду. Брошюры о правильном замораживании, в которых также описывается, как выполняется бланширование, Вы найдете в любом книжном магазине.)

Упаковка продуктов

Продукты следует упаковывать порциями в соответствии с Вашими потребностями. Каждая из порций овощей или фруктов не должна весить больше одного килограмма, мясо – до 2,5 кг. Небольшие порции промерзают быстрее, в результате чего при последующих размораживании и приготовлении сохраняется высокое качество продуктов.

Пищевые продукты следует упаковывать герметично, с тем чтобы они не утратили свой характерный вкус или не перемерзли.

В качестве упаковки лучше всего использовать:

полиэтиленовую пленку, алюминиевую фольгу и специальные емкости, которые имеются в специализированных магазинах.

Для этой цели не следует использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, полиэтиленовые мешки для мусора.

Упакуйте продукты, полностью выдавив из упаковки воздух. После этого упаковку следует герметично закрыть.

Для герметизации лучше всего использовать:

резинки, пластмассовые зажимы, прочные нитки, морозостойкую липкую ленту или нечто подобное. Мешочки из полиэтилена можно заварить с помощью специального прибора.

Перед укладкой продуктов в морозильное отделение обозначьте на упаковке, что в ней находится, и укажите число и месяц.

Максимальная производительность замораживания

Продукты питания должны как можно скорее промерзнуть до самой середины. Только в этом случае в них сохраняются все витамины и они не потеряют свою питательную ценность, привлекательный внешний вид и хороший вкус. Поэтому никогда не перегружайте морозильное отделение Вашего холодильника.

Замораживание и хранение

В течение 24 часов в самых нижних отделениях морозильника за один раз можно заморозить макс. 12 кг продуктов.

Уже замороженные продукты не должны соприкасаться с продуктами, только укладываемыми для замораживания.

Горячие блюда и напитки должны быть сначала охлаждены до комнатной температуры, а затем уложены в морозильное отделение.

Указание

Верхний ящик морозильного отделения лучше всего использовать только для хранения замороженных продуктов. Если есть возможность, то не кладите сюда свежие продукты.

Супер-замораживание

Если в морозильном отделении уже находятся замороженные продукты, то за несколько часов до укладки свежих продуктов необходимо включить функцию «супер-замораживание».

В общем и целом достаточно 4-6 часов. Если необходимо, чтобы была достигнута максимальная производительность замораживания, то для этого потребуется 24 часа. Небольшое количество продуктов (до 2 кг) можно замораживать, не включая функцию «супер-замораживание». Для включения данной функции необходимо нажать на кнопку «супер-замораживание» (рис. 2/2).

Индикатор «супер» показывает, что холодильная установка теперь работает постоянно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Хранение пищевых продуктов

Вы должны постоянно следить за тем, чтобы все ящики в морозильном отделении были вставлены полностью, до упора. Это очень важно для безупречной циркуляции воздуха внутри холодильника.

Календарь со сроками хранения замороженных продуктов

Рисунок 13

Во избежание ухудшения качества замороженных продуктов важно следить за тем, чтобы не превышался допустимый срок хранения продуктов в морозильном отделении. Срок хранения зависит от вида продуктов. Цифры у каждого из символов показывают допустимый срок хранения замороженных продуктов в месяцах. В случае с замороженными продуктами, купленными в магазине, следует учитывать дату изготовления и допустимый срок хранения.

Поднос для замораживания продуктов

Рисунок 14

Данный поднос предназначен для хранения ванночек с кубиками льда и замораживания ягод, кусочков фруктов, пряных трав и овощей по-отдельности.

Для замораживания продуктов по-отдельности их следует равномерно распределить по подносу и дать им промерзнуть в течение 10–12 часов. После этого продукты следует переложить в специальные мешочки или емкости. Для размораживания продукты следует снова разложить по-отдельности рядом друг с другом.

Замораживание и хранение

Размораживание продуктов

В зависимости от вида продуктов и их назначения можно выбрать один из нижеперечисленных способов размораживания:

при комнатной температуре,
в холодильном отделении,
в электрическом духовом шкафу,
с циркуляцией / без циркуляции горячего воздуха,
в микроволновой печи.

Подтаявшие или полностью размороженные продукты можно снова заморозить, если мясо и рыба хранились при температуре ниже +3 °C не дольше одного дня, прочие продукты – не дольше трех дней.

После более длительного хранения, если вкус, запах и внешний вид продуктов не изменились, их следует сварить или поджарить и затем снова заморозить.

В обоих случаях эти продукты больше нельзя хранить так долго, как свежемороженные.

Приготовление льда

Ванночку для приготовления кубиков льда наполните водой на $\frac{3}{4}$ и поставьте ее в морозильное отделение.

Для того чтобы вынуть кубики льда, ванночку следует немного изогнуть.

Чистка

Перед проведением чистки холодильника обязательно вытащите вилку из розетки или вывинтите предохранитель.

Никогда не пользуйтесь парочистителями, так как горячий пар может повредить поверхность холодильника и его электрическую часть:

— существует опасность электрического удара!

Вода, используемая для протирки, не должна попасть в контрольную арматуру и систему освещения. Для протирки всего холодильника, за исключением уплотнительной прокладки дверцы, лучше всего использовать теплый водный раствор мягкого, слегка дезинфицирующего моющего средства, например, средства для мытья посуды вручную. Нельзя использовать средства чистки, содержащие песок, абразивные зерна или кислоты, а также растворители.

Уплотнительную прокладку дверки следует протирать тряпкой, смоченной в холодной воде, и после этого вытирать ее насухо.

Если есть возможность, то раз в два года с помощью кисточки или пылесоса следует очищать от пыли также и теплообменник (черную решетку с обратной стороны холодильника): это позволит Вашему холодильнику работать на полную мощность, экономя при этом электроэнергию.

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Холодильник должен быть установлен в прохладном, хорошо проветриваемом помещении подальше от источников тепла (радиатора отопления и пр.), в месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей.
- Ничем не загромождайте вентиляционные и деаэрационные отверстия холодильника.
- Горячие блюда помещайте в морозильное отделение только после того, как они остыли.
- Размораживайте продукты в холодильном отделении. Это позволяет использовать накопленный ими холод для охлаждения находящихся в холодильнике продуктов.
- При загрузке и выгрузке продуктов желательно как можно скорее закрывать дверцы холодильника. Чем быстрее дверца морозильного отделения будет закрыта, тем меньше льда образуется на его решетках.
- При замораживании и хранении продуктов аккумуляторы холода кладите в верхний ящик морозильного отделения непосредственно на продукты.
- Теплообменник (черная решетка) с обратной стороны холодильника необходимо чистить раз в два года.

Пояснения относительно шумов при работе холодильника

Шумы при работе холодильника

Для поддержания температуры на заданном уровне Ваш холодильник включает время от времени компрессор. Возникающие при этом шумы обусловлены конструктивными особенностями холодильника. Шумы становятся тише, как только в холодильнике устанавливается рабочая температура.

Гудение слышно при работе двигателя (компрессора). Во время работы двигателя оно может становиться несколько громче.

Бульканье и плеск типичны для хладагента, протекающего по трубам.

Короткие щелчки слышны всегда в тот момент, когда термостат включает или выключает двигатель.

В случае с многозонными холодильниками или холодильниками с системой «Нофрост» может быть слышно легкое шуршание, создаваемое потоком воздуха, циркулирующего внутри холодильника.

Если шумы, обусловленные конструктивными особенностями холодильника, становятся слишком громкими, то вполне может быть, что причины этого легко устранимы.

Холодильник установлен неровно:

Пожалуйста, установите холодильник точно по вертикали, используя для этого ватерпас. Можно отрегулировать по высоте ножки холодильника или что-нибудь подложить под него.

Холодильник «прислонился»:

Пожалуйста, отодвиньте холодильник подальше от мебели или других бытовых приборов.

Выдвижные ящики, корзины или полки качаются или зажаты:

Проверьте, пожалуйста, положение всех съемных элементов оснащения холодильника, и при необходимости установите их правильно.

Бутылки или другие емкости соприкасаются друг с другом:

Отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Как самостоятельно устранить мелкие неисправности

Не следует при возникновении любой неисправности сразу вызывать Службу сервиса. Часто достаточно исправить какую-нибудь мелочь. Поэтому прежде чем позвонить в Службу сервиса, проверьте, пожалуйста, не сможете ли Вы сами устранить неполадки с помощью приведенных ниже указаний.

Потому что в этих случаях вызов специалистов Службы сервиса нужно будет оплачивать, даже если это случилось во время действия гарантии.

Если не загорается дисплей (рисунок 2/5): Проконтролируйте, не отключили ли электроэнергию, хорошо ли вставлена вилка в розетку, включен ли холодильник.

Если не функционирует внутреннее освещение холодильника:

- Перегорела лампочка. Вытащите вилку из розетки, снимите крышку (рис. 15/A), замените перегоревшую лампочку на новую с такими же параметрами (макс. 15 Вт, 230 В, цоколь E14).
- Заклинило выключатель. Попробуйте его подвигать. Если это не удастся сделать, то вызовите Службу сервиса.

Если дисплей (рисунок 2/5) мигает, а предупредительный сигнал не звучит, то это значит, что одно время, в результате отключения электроэнергии или возникновения неисправности, в морозильном отделении было слишком тепло.

Дисплей будет мигая показывать «наивысшую температуру», которая была в морозильном отделении.

После нажатия на кнопку «м» значение «наивысшей температуры» будет аннулировано и функция «меморы» снова активирована. Дисплей 5 будет показывать не мигая значение актуальной температуры в холодильном отделении.

Если дисплей продолжает мигать, то это значит, что в морозильном отделении все еще слишком тепло.

Если дисплей показывает температуру выше +3 °C, то следует проконтролировать состояние замороженных продуктов.

Если вкус, запах и внешний вид продуктов не изменились, то их следует сварить или поджарить и после этого опять заморозить.

В этом случае продукты нельзя хранить так же долго, как свежемороженые.

Если после продолжительной непрерывной работы холодильника начинает мигать дисплей (рисунок 2/5) и звучит предупредительный сигнал:

Неисправность! В морозильном отделении стало слишком тепло!

Дисплей показывает актуальную температуру в морозильном отделении.

Для выключения предупредительного сигнала нажмите на кнопку .

Возможные причины неисправности:

- закрыт воздушный зазор сверху холодильника или в цоколе,
- дверца морозильного отделения закрыта неплотно,
- свежие продукты замораживались без включения функции «супер-замораживание»,
- за один раз замораживалось слишком большое количество свежих продуктов,
- слишком высокая температура в помещении.

После устранения неисправности нажмите на кнопку «m»: дисплей перестанет мигать после того, как в морозильном отделении снова установится рабочая температура.

Если дверца морозильного отделения слишком долго оставалась открытой и в нем больше не устанавливается рабочая температура, то это значит, что испаритель (производитель холода) так сильно обледенел, что автоматическая система размораживания не может больше справиться с таким количеством льда. В этом случае все замороженные продукты следует выгрузить из морозильного отделения и, хорошо завернув их, положить в прохладное место.

Холодильник следует выключить и оставить морозильное отделение открытым. Через 12 часов лед в системе охлаждения должен растаять. Холодильник можно снова включить и загрузить продукты в морозильное отделение.

Как самостоятельно устранить мелкие неисправности

Если неисправность не удалось устранить с помощью приведенных выше указаний, то в этом случае следует обратиться за помощью в Службу сервиса.

Во избежание потерь холода не следует без надобности часто открывать дверцы холодильника.

Далее не следует проводить самостоятельно никаких работ, прежде всего в электрической части холодильника.

Служба сервиса

Фирменная табличка

Рисунок 16

При вызове Службы сервиса назовите, пожалуйста, Е-номер и FD-номер Вашего холодильника.

Эти номера Вы найдете на обведенной черной рамкой фирменной табличке, расположенной внизу слева в холодильном отделении, рядом с ящиками для овощей и фруктов.

Адрес и телефонный номер Службы сервиса Вы найдете в перечне мастерских сервисного обслуживания или в телефонной книге.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2825.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961.
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962.
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гаггенау»:	(095) 737-2965.
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975.
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс).
Информация о приборах «Бош», «Сименс» и «Гаггенау»:	(095) 737-2786, 737-2787.

Условия гарантийного обслуживания сервисными службами изготовителя

(в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей»)

1. Требования потребителей, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 12 месяцев со дня начала действия гарантийного срока при условии, что неполадки в изделии не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), воздействия иных посторонних факторов. Гарантийное обслуживание приборов осуществляется в уполномоченных изготовителем пунктах авторизованного сервисного обслуживания (см. список адресов). Возмещение убытков, связанных с недостатками продукции, осуществляется в соответствии с действующим законодательством.
2. Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.
3. Гарантия не распространяется на приборы с неисправностями, возникшими вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
4. Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются нами или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.
5. Стационарно подключенные крупные приборы ремонтируются по месту подключения. Малые бытовые приборы весом менее 5 кг, на которые распространяются гарантийные обязательства, ремонтируются в нашей сервисной мастерской.
6. После истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги.
7. Использование прибора в целях, отличных от бытовых, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
8. Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (индивидуальным предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.

Срок службы на крупные бытовые приборы, кухонные комбайны и пылесосы составляет 10 лет. Срок службы на мелкие бытовые приборы составляет 2 года.

Адреса сервисных центров на территории СНГ:

ru

МОСКВА, ООО «БСХ Бытовая Техника», сервис от производителя, 117071, Москва, ул. Малая Калужская, 19; тел: (095) 737-29-61 (многоканальный), факс: (095) 737-29-82

МОСКВА, ООО «Фирма Универсал» (только подключение), 109088, Москва, 2-ая ул. Машиностроения, 17А; тел: (095) 177-87-13, факс: (095) 177-84-60

АЛМАТЫ, ТОО «Комбитехцентр», 480096, Алматы, ул. Исаева, 111; тел: (3272) 68-98-98, факс: (3272) 68-26-52

АНГАРСК, АПК «ТЕЛЕТОН-А», 665831, Ангарск, 8 микрорайон, 8-8а; тел: (3951) 56-03-90, факс: (3951) 6-43-99

АРХАНГЕЛЬСК, ООО «ИнжинирингРедПлюс», 163061, Архангельск, ул. Садовая, 43, кв. 1-3; тел/факс: (8182) 43-41-24

АСТРАХАНЬ, ООО «АСТРАСЕРВИС», 414041, Астрахань, ул. Яблочкова, 16; тел: (8512) 39-82-16, факс: (8512) 39-85-12

БАРНАУЛ, ЗАО «ОРК Халми», 656011, Барнаул, ул. Пролетарская, 113; тел/факс: (3852) 26-84-62

БЕЛГОРОД, АОЗТ «Выбор», 308013, Белгород, ул. Пушкина, 49А; тел: (0722) 32-65-92, факс: (0722) 32-69-29

БЕЙСК, ТОО «Снежная шапка», 659305, Бейск, ул. Воинов-интернационалистов, 72/1; тел: (3854) 23-45-83, факс: (3854) 25-24-41

БЛАГОВЕЩЕНСК, ЧП Бондарев, 675000, Благовещенск, Милицейский пер., 4; тел: (4162) 44-14-42, факс: (4162) 44-49-97

БРЕСТ, ООО ПКФ «Золотак», 224028, Брест, ул. Орловская, 10; тел: (0162) 42-63-94, факс: (0162) 26-24-72

БРЯНСК, ООО «Селена-Сервис», 241037, Брянск, пер. Пилотов, 8; тел/факс: (0832) 41-82-54

ВИТЕБСК, ООО «Салби-Витебск», 210015, Витебск, ул. Чкалова, 3; тел: (02122) 1-78-35, факс: (0212) 37-75-97

ВЛАДИВОСТОК, ООО «ДФЦ Бош-Сименс», 690091, Владивосток, ул. Мордовцева, 5; тел: (4232) 22-73-69

ВЛАДИКАВКАЗ, ТТЦ ООО «Артика», 362015, Владикавказ, пр. Коста, 15; тел: (8672) 75-50-07, факс: (8672) 75-65-79

ВЛАДИМИР, ООО «Электрон-Сервис», 600000, Владимир, ул. Ново-Ямская, 73; тел/факс: (09222) 4-08-19

ВЛАДИМИР, ООО «Ромашка Плюс», 600017, Владимир, ул. Горького, 32; тел/факс: (0922) 23-52-06

ВОЛГОГРАД, ООО «Умбризль», 400005, Волгоград, ул. Рокоссовского, 58; тел: (8442) 37-79-19, факс: (8442) 32-58-17

ВОЛОГА, ООО «Скериц», 160017, Вологда, ул. Ленинградская, 77; тел: (8172) 21-79-90, факс: (8172) 21-53-27

ВОРОНЕЖ, АОЗТ «Россия Универмаг», 394030, Воронеж, ул. Кольцовская, 35; тел: (0732) 52-63-69, факс: (0732) 52-63-70

ВЯЗНИКИ, ООО «Электрон-Сервис», 601400, Вязники, ул. Ленина, 51; тел/факс: (09233) 2-52-67

ГОМЕЛЬ, ООО «Салби-Гомель», 246000, Гомель, ул. Интернациональная, 10; тел/факс: (0232) 53-96-25

ГРОДНО, ООО «Салби-Гродно», 230009, Гродно, ул. Горького, 72-210; тел: (0152) 39-92-59, факс: (0152) 31-51-13

ДНЕПРОПЕТРОВСК, ООО «Козак», 320005, Днепропетровск, наб. Победы, 32; тел/факс: (0562) 46-07-54

ДОНЕЦК, АО «Донецк-Взуття», 340059, Донецк, ул. Складская, 5; тел: (0622) 94-00-33, факс: (0622) 94-02-62

ЕКАТЕРИНБУРГ, ООО «Евротехника-Сервис», 620014, Екатеринбург, ул. Бардина, 28; тел: (3432) 28-98-26, факс: (3432) 43-26-11

ЕРЕВАН, ООО «Зигзаг», 375001, Ереван, ул. Чаренца, 25; тел: (8852) 55-27-57, факс: (8852) 56-09-99

ЗАПОРОЖЬЕ, СП «Транс-Сервис», 330037, Запорожье, ул. Рекордная, 6; тел: (0612) 12-03-03

ЗАПОРОЖЬЕ, ЧП «Рембытсервис», 330009, Запорожье, ул. Патриотическая, 58, кв. 24; тел/факс: (0612) 34-96-09

ИВАНОВО, ООО «Сканер-Инвест-Сервис», 153004, Иваново, 1-я Сибирская ул., 15; тел: (0932) 37-19-03, факс: (0932) 41-88-81

ИЖЕВСК, ЗАО «ДС», 426000, Ижевск, ул. Карла Маркса, 393; тел: (3412) 23-16-62, факс: (3412) 22-28-63

ИЖЕВСК, ТОО ПКФ «ТАН», 426063, Ижевск, ул. Ключевой пос., 63А; тел: (3412) 75-34-64, факс: (3412) 75-77-77

ИНТА, ЧП Нестерович, 169830, Инта, ул. Кирова, 29; тел/факс: (821-45) 6-38-19

ИРКУТСК, АПК «Телегон», 664075, Иркутск, ул. Академическая, 70; тел: (3952) 46-06-27, факс: (3952) 46-40-15

КАЗАНЬ, ООО «Фирма Осень», 420061, Казань, ул. Космонавтов, 26; тел: (8432) 75-18-38, факс: (8432) 76-93-88

КАЛИНИНГРАД, ЧП «Автотурбисервис», 236039, Калининград, ул. Багратиона, 49; тел: (0112) 44-29-08, факс: (0112) 47-14-41

КАМЕШКОВО, ООО «Электрон-Сервис», 601330, Камешково, ул. Ленина, 4; тел: (09248) 2-20-88, факс: (09248) 2-45-66

КЕМЕРОВО, ООО «Курбасс-Импорт-Сервис», 650065, Кемерово, пр-т Ленина, 137/3; тел: (3842) 51-05-33, факс: (3842) 51-44-40

КИЕВ, СП «Транс-Сервис», 252034, Киев, ул. Рейтарская, 37; тел: (044) 212-52-02, факс: (044) 12-44-43

КИЕВ, ООО «Три О Сервис», 252060, Киев, ул. Щусева, 38, кв. 1; тел: (044) 212-59-17, факс: (044) 440-22-16

КИРОВ, ООО «Электрон-Сервис», 610021, Киров, ул. Производственная, 18; тел: (8332) 29-21-90, факс: (8332) 25-87-56

КИШИНЕВ, ООО «БСХГ-Тех», 2012, Кишинев, ул. Александри, 34; тел: (0422) 22-43-02, факс: (0422) 74-86-92

КОВРОВ, ООО «Электрон-Сервис», 601900, Ковров, пр. Ленина, 10; тел/факс: (09232) 3-47-86

КОСТРОМА, ООО «Гепард-Сервис», 156013, Кострома, ул. Молоканова, 3, к. 1; тел/факс: (0942) 31-25-01

КРАСНАЯ ГОРБАТКА, ООО «Ромашка Плюс», 602330, Красная Горбатка, ул. Садовая, 22; тел/факс: (09236) 2-12-53

КРАСНОДАР, ООО «Кубань-Бизнес-Сервис», 350000, Краснодар, ул. Тюляева, 8; тел: (8612) 55-98-02, факс: (8612) 33-45-37

КРАСНОЯРСК, Сервисцентр «Близнецов», 660020, Красноярск, ул. Дудинская, 12А; тел/факс: (3912) 31-16-33

КРАСНОЯРСК, ООО «Бирюза-Сервис», 660069, Красноярск, ул. Волгоградская, 5А; тел: (3912) 62-27-25, факс: (3912) 64-77-60

КУРГАН, ООО «Евротехника-Сервис», 640000, Курган, ул. Красина, 41; тел: (35222) 5-47-54

КУРСК, ООО «Бриск», 305041, Курск, ул. Л. Толстого, 9; тел: (07122) 2-35-86, факс: (0712) 31-16-33

КУРСК, А/К «Скаф», 305000, Курск, пл. Красная, 2/4, подъезд 4; тел: (0712) 56-41-87

ЛАКИНСК, ООО «Ромашка Плюс», 601201, Лакинский, пр. Ленина, 8, к. 3; тел/факс: (09242) 4-24-02

ЛИПЕЦК, ООО «ОПТИМА», 398059, Липецк, ул. Коммунальная, 9А; тел/факс: (0742) 77-89-81

ЛУГАНСК, ЗАО «Модус-Н», 348029, Луганск, кв. Щербакова, 2; тел: (0642) 95-20-49

МАГАДАН, ООО «Кибер», 685000, Магадан, ул. Пролетарская, 59; тел: (413122) 5-99-03, факс: (413122) 5-96-44

МАГНИТОГОРСК, ООО «Норма», 455000, Магнитогорск, ул. Строительный, 48; тел/факс: (3511) 22-09-33

МАХАЧКАЛА, АОЗТ «Люкс Лтд», 367002, Махачкала, пр-т Ленина, 113-А; тел: (8722) 68-25-82, факс: (8722) 67-95-87

МИНСК, ЗАО «Цент-Сервис», 220113, Минск, ул. Якуба Коласа, 52; тел: (0172) 62-65-66, факс: (0172) 62-66-73

МУРМАНСК, «СРС Мурманск – Технический центр», 183038, Мурманск, ул. С. Перовской, 37; тел: (8152) 45-87-01, факс: (8152) 45-09-49

МУРОМ, ООО «Ромашка Плюс», 602200, Муром, ул. Толстого, 29А; тел: (09234) 2-29-06, факс: (09234) 4-72-61

НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ТПД ООО «Марина», 423814, Набережные Челны, Московский пр-т, 56/14; тел/факс: (8439) 58-79-32

* Указанные сервисные центры осуществляют как ремонт, так и подключение бытовой техники.

Giderme ve Güvenlik Bilgileri

Giderme Bilgileri

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazların elektrik fişini çekip çıkarınız.

Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz. Böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.

Soğutucuların içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır ve bu maddelerin uzmanca giderilmesi gerekir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Çevreyi korumasına başka bir katkımız daha – yeniden değerlendirilmiş kağıt kullanıyoruz.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak kullanabilmesi için, montaj ve kullanma talimatlarını itinayla saklayınız.

Üretici, aşağıda yazılı talimatların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir.

- Hasarlı veya özürlü cihazları çalıştırmayınız, emin olmadığınız durumlarda satıcınıza danışınız.
- Cihazın elektrığe bağlanmasını ve kurulup yerleştirilmesini montaj talimatlarına göre yapınız. Cihazın bağlanacağı elektrik tertibatı ile tip levhası üzerinde bildirilen bağlantı değerleri birbirine uymalıdır.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Cihazın elektrik bağlantısı ile ilgili güvenlik, ancak evin toprak hattı gerektiği şekilde ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmışsa sağlanmış olur.
- Arıza halinde, bakım ve temizlik faaliyetleri esnasında cihazın elektrik bağlantısını kesiniz. Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.
- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.

Giderme ve Güvenlik Bilgileri

- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz. Yanıcı genişleyen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - Patlama tehlikesi!
- Cam şişe ve metal kutulardaki içecekleri, özellikle de karbonasidi ihtiva eden (gazlı) içecekleri dondurucu bölümüne koymayınız. Şişe ve kutular patlarlar.
- Cihazın havalandırma deliklerinin önlerini kapatmayınız veya tıkanmamalarına dikkat ediniz.
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan dolaplarda, kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- Çubuklu dondurma ve küp buz, dondurucu bölümünden çıkarılır çıkarılmaz doğrudan ağıza alınmamalıdır (aşırı soğuk dereceden dolayı yanma tehlikesi söz konusudur).
- Dondurulmuş besinlere ıslak ellerle değmeyiniz, elleriniz bu maddelere yapışabilir.

Yönetmelikler

Cihaz, gıda maddelerinin soğutulması, soğuk tutulması, dondurulması ve buz yapımı için kullanılır.

Cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Ticari işlerde kullanılması halinde, geçerli olan ticari yönetmeliklerin dikkate alınması şarttır.

Soğutma tesisleri için geçerli olan kaza önleme ve kazalardan korunma yönetmeliklerine (VBG 20) uygundur.

Bu cihaz, elektrikli ateler için geçerli olan tüm güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Çevre Sıcaklığına Dikkat Edilmesi

Cihaz, +10 °C ve +43 °C arasındaki çevre sıcaklığı için uygundur.

Çevre sıcaklığı +43 °C'den daha fazla olduğu zaman, soğutucunun içi fazla sıcak olabilir.

Çevre sıcaklığı, cihazda ayarlanmış olan sıcaklığın altına düşerse, bu durumda soğutucunun içi, aynen dış çevresi kadar soğuk olur.

Çevre sıcaklığı +10 °C'nin altına düşerse, tam otomatik buz çözme fonksiyonu arızalanabilir.

„Klima sınıfına“ bağlı olarak (tip levhasına bakınız), bu cihazı şu çevre sıcaklıklarında kullanabilirsiniz: (Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır; Resim 16)

Klima sınıfı	Çevre sıcaklığı ... 'den ... 'ye kadar
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Bildirilen çevre sıcaklıklarını altına düşülmesi halinde, soğutucu bölümü çok soğuk olur.

Bildirilen çevre sıcaklıklarının üzerine çıkılması halinde ise, dondurucu bölümü çok sıcak olur.

Cihazın Kurulması

Cihazın Yerleştirilmesi

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalorifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da aşağıda belirtilen asgari mesafeleri dikkate alınız.

Elektrikli fırınlardan 3 cm.

Gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

Cihazın başka bir soğutucunun veya dondurucunun yanına kurulması halinde, aralarında 2 cm aralık bırakmak gerekir. Böylelikle cihazlarda terleme oluşması önlenir.

Cihazın Kurulması ve Kapı Menteşelerinin Değiştirilmesi

Ekteki kurma, değiştirme ve montaj talimatlarına bakınız.

Cihazın Elektrige Bağlanması

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220-240 V / 50 Hz alternatif akıma sahip, toprak hattına sahip olan bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkeler için üretilmiş olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası, cihazın soğutma bölmesinde sol alt taraftadır (Resim 16).

Eğer cihazın elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu üretici firmanın yetkili servisine yaptırınız.

Dikkat! Cihazın elektronik 'enerji tasarruf sistemlerine' (örn. Save Plug) ve doğru akımı 230 V değerinde alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örneğin güneş enerjisi ile elektrik üretme tesislerine, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.

Havalandırma

Resim 13

Cihazın arka yüzünde ısınan havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir.

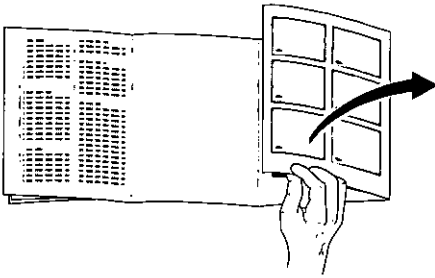
Aksi takdirde soğutucu daha fazla çalışması gerekir, ki bu da daha fazla cereyan sarfiyatına yol açar.

Bu sebepten dolayı, havalandırma deliklerinin kesinlikle kapanmamasına dikkat ediniz.

Transport İşleminin Sonra ...

cihaz derhal çalıştırılabilir.

Cihazı Tanıma



Kumanda ve kontrol paneli (Kısa açıklamalar)

Resim 2

- 1 ① -Düğmesi
Cihaz ana şalteri açık / kapalı
- 2 super-Düğmesi
Azami dondurma gücü için
- 2a „super“ göstergesi
Sadece 'super' düğmesi basılı olduğu zaman yanar.
- 3 m (memory)-Düğmesi
Dondurucu bölümünde oluşan en yüksek sıcaklık derecesinin gösterilmesi için (sadece 5 numaralı gösterge yanıp söndüğü zaman).
- 4 ~~7~~ -Düğmesi
Uyarı sesinin kapatılması için
- 5 a) Aktüel soğutma ve dondurucu bölmeleri sıcaklığı
b) „En yüksek sıcak derecesi“
c) Ayarlanmış olan sıcaklık derecesi için gösterge.
- 6 Dondurucu bölümü sıcaklık ayar düğmesi
◇ = daha soğuk, daha sıcak
- 7 Freezer düğmesi
Aktüel dondurucu bölümü sıcaklığını sadece 5 saniye gösterir
- 10 Soğutma bölümü sıcaklık ayar düğmesi
I = daha sıcak, III = daha soğuk

Okumaya başlamadan önce son kısımdaki resimli sayfaları açınız.

Kullanma kılavuzu bir çok modeller için geçerlidir. Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Genel Görünüş

Resim 1

- 1-7 Kumanda ve kontrol paneli
- 10 Soğutma bölümü için sıcaklık ayar düğmesi
- 11 Yoğurt kutuları için çekmece
- 12 İç ışıklandırma
- 13 Raf
- 14 Meyve ve sebze kabı
- 15 Küçük kutu ve macun tüpleri için raf
- 16 Tereyağı ve peynir kabı
- 17 Küçük şişe bölümü
- 18 Büyük şişe, süt torbaları, vs. bölümü
- 19 Yumurtalık
- 20 Dondurulmuş besin kabı
- 21 Dondurulmuş besin takvimi
- 22 Dondurulmuş besin tablası
- 23 Soğutma bölümü algılayıcısı
- 24 Taze tutma bölümü

- A Soğutma bölümü
B Dondurucu bölümü

Cihazı Tanıma

Tam otomatik Nofrost sistemi sayesinde, dondurucu bölümünde buzlanma olmaz. Böylelikle buz çözme işlemine de gerek kalmaz.

Fonksiyonu:

Dondurulacak olan besinler, soğutulmuş hava ile dondurulurlar!

Nofrost sistemindeki bir buharlaştırıcı, cihazın içindeki havayı soğutur. Bir ventilatör sayesinde soğuk hava sirkülasyonu sağlanır. Havanın ihtiva ettiği nem, buharlaştırıcıda kondanse olur. Gerekirse buharlaştırıcının buzu tam otomatik olarak çözülür.

Eriyen su kompresöre aktarılır ve orada buharlaşır. Böylelikle dondurucu bölümünde ve besinlerde buzlanma olmaz.

Kumanda ve Kontrol Birimlerinin Fonksiyonları

Resim 2

1 ① -Düğmesi

Cihaz ana şalteri, cihazın tüm bölümlerinin açılıp kapatılmasına yarar.

2 super-Düğmesi

Süper dondurma işleminin açılıp kapatılmasına yarar.

Gösterge 2a „super“ üzerinden bu fonksiyonun devrede olduğu gösterilir. Süper dondurma fonksiyonu, çok miktarda taze besinin dondurulması için kullanılır ve taze besin dondurucu bölümüne **konmadan yaklaşık 24 saat kadar önce** çalıştırılmalıdır.

Bu fonksiyon devreye sokulduktan sonra cihaz devamlı çalışır, dondurucu bölümünde çok düşük bir dereceye ulaşılır.

2a „super“ göstergesi

Sadece „super“ düğmesi (2) basılı olduğu, yani süper dondurma fonksiyonu devreye sokulduğu zaman yanar.

„super“ düğmesine tekrar basılıp, süper dondurma fonksiyonu kapatılınca, gösterge **söner.**

Bu gösterge, süper dondurma fonksiyonu devreye sokulduktan sonra en erken 50 saat sonra **otomatik olarak söner.**

3 m (memory)-Düğmesi

Gösterge 5 yanıp söndüğü zaman, dondurucu bölümünde bir arıza esnasında olmuşan „en yüksek sıcaklık“ derecesi gösterilir.

„m“ düğmesine basılınca, „en yüksek sıcaklık“ derecesi silinir ve memory fonksiyonu tekrar aktifleştirilir. Gösterge 5 şimdi tekrar soğutucu bölümünün aktüel sıcaklığını yanıp sönmeye devam ederse, dondurucu bölümü yine de çok sıcak demektir.

4 ❗-Düğmesi

Uyarı sesinin kapatılması için kullanılır.

Dondurucu bölümünün içindeki sıcaklık fazla yüksek olunca, yani dondurulmuş olan

Cihazı Tanıma

besinler için bir tehlike söz konusu olduğu zaman, uyarı sesi devreye girer. (Aynı zamanda Gösterge 5 de yanıp söner).

Dondurulmuş besinler için tehlike olmadığı halde, şu durumlarda uyarı sesi devreye girebilir:

- Cihaz ilk defa çalıştırıldığında
- Süper dondurma devreye sokulmadan, dondurucu bölümüne fazla miktarda taze besin konulduğu zaman
- Dondurucu bölümünün kapısı çok uzun süre açık tutulduğu zaman.

Uyarı sesi kapatıldıktan sonra, dondurucu bölümü normal çalışma sıcaklığına erişince, „akustik uyarı“ otomatik olarak yeniden çalışmaya hazır konumuna geçer.

5 Çok fonksiyonlu gösterge

Farklı işlevlere ait sıcaklıkları gösterir.

a) Soğutucu bölümünün aktüel sıcaklığı

Herhangi bir düğmeye basmadan, soğutucu bölümünün aktüel sıcaklığı gösterilir.

b) Dondurucu bölümündeki „En sıcak derece“

Eğer 5 numaralı gösterge yanıp sönüyorsa, dondurucu bölümündeki aktüel sıcaklık gösteriliyor demektir. Fakat sıcaklık şu anda çok yüksek, ya da geçmiş bir zamanda cereyan kesildiği için veya başka bir sebepten dolayı çok yüksekti.

„m“ düğmesine basılınca, dondurucu bölümünün sahip olduğu (geçmiş zaman da olabilir) en yüksek sıcaklık 5 saniye boyunca gösterilir.

Ardından bu değer silinir. Gösterge 5 şimdi tekrar soğutucu bölümünün aktüel sıcaklığını yanıp sönmekten gösterir.

Eğer gösterge yanıp sönmeye devam ederse, dondurucu bölümü yine de çok sıcak demektir.

c) Dondurucu bölümünde ayarlanmış olan aktüel sıcaklık

Freezer düğmesi 7 basılınca, dondurucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık 5 saniye boyunca gösterilir. Ardından yine aktüel soğutucu bölümü sıcaklığı gösterilir.

d) Dondurucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık

◇ düğmesine (6) basılınca, dondurucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık 5 saniye süreyle gösterilir. Gösterge ardından soğutucu bölümünün aktüel sıcaklığını gösterir.

6 Dondurucu bölümü sıcaklık ayar düğmesi

(Dondurucu bölümü sıcaklığı -18 °C ile -26 °C arasında ayarlanabilir).

Şu ayarı tavsiye ediyoruz:

Kışın, çevre sıcaklığı 25 °C'nin altında olduğu zaman: -18 °C ile -19 °C arasında
Yazın, çevre sıcaklığı 25 °C'nin üstünde olduğu zaman: -20 °C ile -26 °C arasında

◇ -Düğmesine basınız.

Ayarlanmış olan sıcaklık 5 saniye süreyle 5 numaralı göstergede görüntülenir.

Arzu edilen sıcaklık gösterilinceye kadar, ayar düğmesine sürekli veya tekrar tekrar basınız. (Ayar sıcaklığı -18 °C'den -26 °C'ye kadar sırayla gösterilir. Göstergede -26 °C görüldükten sonra düğmeye basılmaya devam edilirse, tekrar -18 °C gösterilir.)

7 „Freezer“ düğmesi

Aktüel dondurucu bölümü sıcaklığını 5 numaralı göstergede görüntülemek için kullanılır (gösterge 5'in c kısmındaki açıklamasına bakınız).

10 Soğutma bölümü sıcaklık ayar düğmesi

Sıcaklığı ayarlamak için, mevcut sayılardan birisine çeviriniz.

Pozisyon I = en sıcak derece

Pozisyon III = en soğuk derece

Orta ayar tavsiye edilir (Pozisyon „II“).

Çalıştırmak ve Sıcaklık Seçimi

Resim ②

- Fişi prize sokunuz.
- **Cihazın ana şalterine 1 basınız.**
Uyarı sesi duyulur, gösterge 5 yanıp söner.
- **❌-Düğmesine (4) basınız,**
– Uyarı sesi kesilir.
- **„m“-Düğmesine (3) basınız,**
(bu düğme ile memory fonksiyonu aktifleştirilir)
- **Dondurucu bölmesinin sıcaklığının ayarlanması**
Bu işlem için $\diamond$ düğmesine 6 en az 1 saniye basınız. 5 numaralı göstergede, ayarlanmış olan sıcaklık 5 saniye boyunca gösterilir.
İstenilen sıcaklık gösterilinceye kadar düğmeye ya sürekli, ya da tekrar tekrar basınız. (Ayarlanan sıcaklık sırayla gösterilir. Göstergede -26°C görüldükten sonra düğmeye basılmaya devam edilirse, tekrar -18°C gösterilir).
- **Soğutma bölmesinin sıcaklığını ayarlayınız**
Soğutma bölmesinin kapısını açınız (iç ışıklandırma yanar).
Sıcaklık ayar düğmesini (Resim ①/10) önce orta konuma (örn. „II“ konumuna) ayarlayınız.
Dondurucu bölümü normal çalışma sıcaklığına ulaşınca, gösterge 5 artık yanıp *sönmez ve soğutma bölmesinin aktüel sıcaklığını gösterir.* Soğutma bölmesinin sıcaklığı, doluluk durumuna göre oldukça yavaş değişir.
Sıcaklık ayar düğmesini, 5 numaralı gösterge uzun bir süre yaklaşık 6°C civarında bir sıcaklık gösterecek şekilde ayarlamanızı tavsiye ederiz. Sıcaklık ayarında yapılan bir değişiklik veya *düzeltilme de yine çok yavaş etken olur.*

Ek bilgiler

- Soğutma bölmesinin sıcaklığı şu durumlarda değişebilir (oynayabilir):
– Cihazın kapısının sık sık açılıp kapatılması
– Çok miktarda taze besinin soğutma ve dondurucu bölmelerine yerleştirilmesi
– Çevre sıcaklığındaki sapmalar
– Dondurucu bölmesinin sıcaklık ayar düğmesi üzerinden veya süper dondurma fonksiyonu üzerinden ayarın değiştirilmesi
- **Dikkat!** Sıcaklık algılayıcısının önünün veya üzerinin plastik torbalar veya başka cisimler ile kapatılmamasına dikkat ediniz. Aksi halde soğutma bölmesinin sıcaklığı yanlış gösterilir.
- **Cihaz kasasının ön yan tarafları kısmen ısıtılırlar. Böylelikle kapı contasının bulunduğu bölümlerde terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.**

Cihazın Kapatılması, Cihazın Tamamen Kapatılması

Cihazın Kapatılması

Ana şaltere (Resim 2/1) basınız, böylelikle cihaz kapatılmış olur.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa: Ana şaltere (Resim 2/1) basınız, cihazı temizleyiniz ve kapıları açık bırakınız.

Gıda Maddelerinin Yerleştirilmesi

Yiyecekleri Yerleştirirken Dikkat Edilecek Noktalar

- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarı da soğutunuz.
- Yiyecekleri mümkün olduğu kadar iyi ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi, nemliliği ve tazeliği muhafaza edilmiş olur. Ayrıca besinler arasında tad verme olayı da önlenmiş olur. Sadece sebze, meyve ve salata ambalajsız olarak sebzelik kabının içinde muhafaza edilmelidir.
- Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz (aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler).
- Dolabın içinde patlayıcı maddeler muhafaza etmeyiniz ve alkol oranı yüksek olan sıvı ve içecekleri sadece iyice kapalı olarak ve dik bir şekilde saklayınız – **Patlama tehlikesi!**
- İçlerinde sıvı madde olan ve donma ihtimali olan şişeleri dondurucu bölümüne koymayınız. Donma esnasında şişeler patlarlar.

Yerleştirme Örnekleri

Soğutma bölümü (A)

Çekmecenin (11) içine peynir, sucuk, yoğurt.

Rafların (13) üzerine (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere) hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri.

Sebzeliğin (14) içine sebze, meyve ve salata.

Kutu (15) kısmına küçük şişeler ve diğer kutular.

Kapıdaki **kabın (16)** içine tereyağı ve peynir.

Şişe koyma bölümüne (18) büyük şişeler,

Dondurucu bölümü (B)

Dondurulmuş besin tablası (22) üzerinde dondurulmuş küçük besinleri muhafaza ediniz ve bu kısmı buz yapmak için kullanınız.

Üst dondurulmuş besin kablarda (20) dondurulmuş besinleri muhafaza ediniz.

Gıda Maddelerinin Yerleştirilmesi

* Vario-Rafının ön yarısı çıkarılabilir, böylelikle bu rafın altındaki rafa yüksek olan cisimler (örneğin sürahi, şişe) konulabilir (Resim 6, 7).

Dolabın İç Donanımı

Dolabın içindeki rafların yerlerini, kapı 90 ° açık olduğu zaman da değiştirebilirsiniz. Yerlerini değiştirmek için rafları öne doğru çekiniz, ucunu aşağıya doğru indiriniz, dolaptan dışarı çıkarınız ve istediğiniz yere takınız.

Şişe koyma bölümü

Şişeleri öngörölmüş olan çukurlara yerleştirirseniz, daha emin dururlar (Resim 5). Şişe koyma bölümünün alt tarafı (tabanı) düzdür. Eğer bu bölüm başka besinler için gerekli olursa, şişe koyma bölümünü çevirip düz olan alt tarafını üste getirebilirsiniz (Resim 6). Büyük şişe veya yüksek cisimler koyabilmek için, şişe raflarının ön tarafı (ön yarısı) rafın altındaki yivin içine arkaya doğru itilebilir (Resim 7).

Taze tutma bölümü (Resim 11)

Bu bölmenin alt tabanını öne doğru çekiniz, kapak açılacaktır. Taze tutma bölümündeki sıcaklık, soğutma bölümünden daha düşüktür. Bu da, balık, et ve sucuk gibi hassas besinlerin muhafaza edilmesi için çok uygundur.

* Küçük çekmece, doldurulmak veya boşaltılmak üzere dışarı çıkarılabilir. Yoğurt kablari için çekmecedeki öngörölmüş olan tutma düzeni, raf üzerinde sağa veya sola doğru kaydırılabilir (Resim 8).

* Kablari içindeki yumurtalıklar yukarı doğru katlanabilirler. Böylelikle tüp (örneğin macun veya salça tüpleri), küçük kutular, vs. bu bölümlere konulabilirler.

* Kapı açılıp kapatıldıkça şişelerin devrilmemesi için, şişe tutturma ünitesini kullanabilirsiniz (Resim 10/A).

Kapı içine takılı olan tüm kab ve raflar temizlenmek üzere dışarı çıkarılabilirler.

Dışarı çıkarmak için kablari ve raflari yukarıya doğru kaldırmak gerekir (Resim 10/A).

* **Tabanı yukarı doğru açılabilen kab** (Resim 10/B) sayesinde, bu kabın altına büyük şişeler koymak mümkündür.

Dondurmak ve Depolamak

Dondurulmuş Hazır Gıdalar Satın Alırken Dikkat Edilecek Hususlar

- Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.
- Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.
- Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18 °C veya daha da soğuk olmalıdır.
- Dondurulmuş besinleri alış veriş yaparken en sonunda satın alınız ve gazete kağıdına veya belli bir süre soğuk tutan izole poşetlere koyup, mümkün olduğu kadar çabuk eve götürüp dondurucu bölümüne yerleştiriniz.

Besinleri Kendiniz Dondurabilirsiniz

Besinleri kendiniz dondurmak istiyorsanız, sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Şu besinler dondurulabilirler

Et, sucuk türleri, tavuk ve benzeri kümes hayvanlarının eti, yaban hayvanlarının eti, balık, sebze, baharat türünden otlar, meyve, hamur işleri, pizza, hazır yemekler, artık yemekler, yumurta sarısı ve yumurta beyazı.

Şu besinler dondurulmaya elverişli değildir

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve „C“ vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir. (Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. – Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz).

Besinlerin Ambalajlanmaları

Gıda maddelerini normal olarak ihtiyaç duyduğunuz porsiyonlar halinde paketleniniz. Sebze ve meyve en fazla 1 kg olmalıdır, et

2,5 kg kadar porsiyonlanabilir. Küçük porsiyonlar daha çabuk donar. Buzları çözülürken ve pişirilirken kaliteleri daha iyi muhafaza edilir.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleniniz ki, tadı bozulmasın veya kurumasınlar.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular. Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alış veriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Besinleri ambalaja koyunuz, ambalajın içindeki havayı tamamen boşaltınız ve paketi iyice (sızdırmıyacak şekilde) kapatınız.

Paket kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve folyoları, uygun bir sıcak kaynak aleti ile kapatabilirsiniz.

Paketlediğiniz gıda maddelerini dondurucu bölümüne yerleştirmeden önce, üzerine belli bir işaret veya isim yazınız ve hangi tarihte dondurduğunuzu da not ediniz.

Azami Dondurma Miktarı

Gıda maddeleri mümkün olduğu kadar çabuk ve tamamen (ortasına kadar) dondurulmalıdır. Vitaminleri, gıda değerleri, görünüşleri ve tadları ancak bu şartlar altında iyi muhafaza edilmiş olur. Bu nedenle cihazınızın azami dondurma miktarını aşmayınız.

24 saat içerisinde en fazla 12 kg besin en alt gözlerde bir seferde dondurulabilir.

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir.

Sıcak yemekleri ve içecekleri dondurucu bölümüne koymadan önce, oda sıcaklığına kadar soğumalarını bekleyiniz.

Dondurmak ve Depolamak

Not

Üst dondurma kutusunu sadece dondurulmuş besinlerin depolanması için kullanınız. Bu kab içinde mümkünse yeni besinleri dondurmayınız.

Süper Dondurma

Eğer dondurucu bölmesinde önceden konulmuş olan besinler varsa, yeni besinler koymandan bir kaç saat önce süper dondurma fonksiyonu çalıştırılmalıdır.

Genel olarak 4–6 saat kadar önceden çalıştırmak yeterlidir. Eğer azami dondurma miktarı söz konusuysa, 24 saat önceden çalıştırmak gerekir. Az miktarda besin (2 kg kadar) süper dondurma fonksiyonu olmadan da dondurulabilir. Süper dondurma fonksiyonunu devreye sokmak için, süper dondurma düğmesine (Resim 2/2) basmak yeterlidir.

"super" göstergesi, bu fonksiyonun devreye sokulduğunu gösterir. Cihaz şimdi sürekli çalışır. Dondurucu bölmesinde oldukça düşük bir dereceye ulaşılır.

Besinlerin Depolanması

Bütün dondurma kablalarının sonuna kadar yerlerine takılmış olmasına dikkat ediniz. Bu, cihaz içindeki muntazam hava sirkülasyonu için gerekli ve önemlidir.

Dondurucu Takvimi

Resim 18

Dondurulmuş besinlerin kalitesinin kötüleşmesini önlemek için, azami depolama süresinin aşılmaması çok önemlidir. Depolama süresi, dondurulan besinin türüne bağlıdır. Sembollerin yanındaki sayılar, dondurulan besin için geçerli olan kabul edilebilir depolama sürelerinin ay olarak bildirirler. Normal satın alınabilen dondurulmuş hazır besinlerde, üretim tarihi veya son kullanma tarihi dikkate alınmalıdır.

Dondurulmuş besin tablası

Resim 19

Dondurulmuş besin tablası, buz kablalarının muhafaza edilmesi ve az miktarda böğürtlen türünden meyveler, tek tek meyveler, baharat türünden şifalı otlar ve sebze dondurmak için kullanılır.

Bu tür besinleri tane tane dondurmak için, muntazam bir şekilde dondurma tabletinin üzerine yayınız ve yakl. 10–12 saat dondurunuz.

Ardından donmuş olan besinleri uygun bir torbaya veya kaba doldurunuz. Bu besinlerin buzlarını çözerken de yine tane tane seriniz.

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

Oda sıcaklığı,
Buzdolabında,
Elektrikli fırında,
Sıcak hava fanı kullanılarak,
Mikro dalga cihazında.

Buzu çözülmüş olan bir besin, belli durumlarda yeniden dondurulabilir. Örneğin et ve balık bir günden fazla olmamak şartıyla ve diğer gıda maddeleri ise üç günden fazla olmamak şartıyla +3 °C sıcaklık üzerinde kalmadıysa, yeniden dondurulabilirler.

Diğer durumlarda, eğer tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, ilgili besini pişiriniz, kızartınız veya hazır bir yemek haline getiriniz ve yeniden dondurunuz.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

Buz Yapmak

Buz kabının 3/4'üne kadar olan kısmını su ile doldurunuz ve dondurucu bölmesine koyunuz.

Donmuş küp buz parçalarını dışarı çıkarmak için kapağı hafif bükünüz.

Cihazın Temizlenmesi

Temizlemi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortadan gerilimi kesiniz.

Buharlı veya basınçlı buharlı temizleyiciler kullanmayınız. Sıcak buhar cihazın yüzeyinde ve elektrik donanımında zedelenmeye yol açabilir - cereyan çarpma tehlikesi söz konusudur!

Temizlik suyunun kontrol panosuna ve aydınlatmaya girmesini önleyiniz. Kapı contası hariç, cihazın tümünü bir temizlik maddesi ihtiva eden ve hafif dezenfekte eden ılık su ile temizleyebilirsiniz, örneğin bulaşık suyuyla. Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya solventler kullanılmamalıdır.

Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.

Mümkünse her iki senede bir, cihazın arka yüzündeki sıcaklık değiştirici (siyah ızgara) de bir fırça veya elektrikli süpürge ile temizlenmelidir. Böylelikle cihazın tam performansla çalışması ve enerjiden tasarruf etmesi sağlanır.

Enerji Tasarruf Bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz, doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalorifer vs.) uzak bir yere kurunuz.
- Cihazın havalandırma deliklerinin üzerlerini kapatmayınız.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz.
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözülsün. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz.
Cihazın kapıları ne kadar az açık kalırsa, dondurucu ızgaralarında o kadar az buz oluşur.
- Besinleri dondurmak ve depolamak için, soğutma akülerini en üst göze, doğrudan besinlerin üzerine koyunuz.
- Her iki senede bir, cihazın arka yüzündeki sıcaklık değiştiriciyi (siyah ızgara) temizleyiniz.

Çalışma Sesleri Hakkında Bilgiler

Çalışma Sesleri / Gürültüleri

Seçmiş olduğunuz sıcaklığı sabit tutabilmek için, cihaz ara sıra kompresörü çalıştırır. Bu işlem esnasında ortaya çıkan sesler normaldir ve cihazın işlevinden dolayıdır. Cihaz normal çalışma sıcaklığına erişince, bu sesler de otomatik olarak azalır.

Boğuk horultu

Bu ses motor (kompresör) tarafından oluşturulur. Kompresör devreye girerken bu ses biraz daha sesli olabilir.

Fıkırtı, şırıltı veya inleme

Bu ses, soğutma maddesinin borular içinde akması esnasında oluşur.

Kısa çığlama

Bu ses, termostat kompresörü açıp kapattığı zaman duyulur.

Sessiz şırıltı

Çok bölmeli veya No Frost fonksiyonlu cihazlarda, cihazın içindeki hava sirkülasyonundan dolayı, bu tür bir ses duyulabilir.

Fonksiyona bağlı ses ve gürültüler çok sesli olursa, bunun sebebi muhtemelen basittir ve belki de çok kolay giderilebilir.

Cihazın kurulduğu kontakt yüzeyi düzgün değil

Bir su terazisinin yardımıyla cihazı düzgün bir şekilde ayarlayınız. Seviye ayarı için cihazın vida dişli ayaklarını kullanınız veya altlarına uygun bir cisim koyunuz.

Cihaz herhangi bir yere „temas ediyor“

Cihazı, temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan uzaklaştırınız.

Cihazın rafları, kabloları veya çekmeceleri sallanıyorlar veya sıkışmışlar

Dışarı çıkarılabilen parçaların sallanıp sallanmadıklarını kontrol ediniz ve gerekirse çıkarıp yeniden takınız.

Cihazın içindeki şişeler veya kablolar birbirlerine değiyorlar

Birbirlerine değen parçaları biraz ayırınız.

Küçük Arızaların Giderilmesi

Her arıza için müşteri servisini çağırmak gerekmez. Bu nedenle, müşteri servisini çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Gösterge (Resim 2/5) yanmıyor:

Lütfen, cereyan olup olmadığını, fişin prize doğru takılı olup olmadığını ve cihazın açık olup olmadığını kontrol ediniz.

Soğutma bölümünün ışıklandırması çalışmıyor:

- Ampul bozuk. Elektrik kablolarını prizden çıkarınız, kapağı (Resim 15/A) sökünüz, fişin tipten yeni bir ampul (azami 15 W, 230 V, E14 soket) takınız.
- Işık şalteri sıkışmış. Hareket edip etmediğini kontrol ediniz. Eğer hareket etmiyorsa, yetkili servisimizi çağırınız.

Gösterge (Resim 2/5) yanıp sönüyor, fakat akustik uyarı sinyali çalışmıyor:

Cereyan kesildiği için veya herhangi bir arızadan dolayı, dondurucu bölmesindeki sıcaklık bir ara yükselmiştir.

Gösterge yanıp sönüğü zaman, dondurucu bölmesinde bir arıza esnasında olmuşan „en yüksek sıcaklık“ derecesi gösterilir.

„m“-Düğmesine basınca, göstergede beş saniye boyunca dondurucu bölmesinde oluşmuş olan „en yüksek sıcaklık“ gösterilir ve ardından silinir. Memory fonksiyonu tekrar aktifleştirilir. Ardından gösterge 5 şimdi tekrar soğutucu bölmesinin aktüel sıcaklığını yanıp sönmeden gösterir.

Eğer gösterge yanıp sönmeye devam ederse, dondurucu bölmesi yine de çok sıcak demektir.

Eğer gösterge +3 °C'den daha sıcak olduğunu gösterdiyse, dondurulmuş besinleri kontrol etmek gerekir.

Eğer tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, ilgili besini pişiriniz, kızartınız, hazır bir yemek haline getiriniz ve yeniden dondurunuz.

Küçük Arızaların Giderilmesi

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

Uzun bir kullanımdan sonra gösterge (Resim 2/5) yanıp sönerse ve akustik uyarı sinyali çalarsa:

Arıza var, dondurucu bölmesi çok sıcak!
Göstergede dondurucu bölmesinin aktüel sıcaklığı gösterilir.

Uyarı sinyalini kapatmak için  düğmesine basınız.

Arızanın muhtemel sebepleri:

- Cihazın üst tarafındaki veya alt ön tarafındaki havalandırma ızgarasının önü kapalı.
 - Dondurucu bölmesinin kapısı tam kapalı değil.
 - Süper dondurma fonksiyonu çalıştırılmadan yeni/taze besin donduruldu
 - Bir seferde çok fazla miktarda yeni/taze besin dondurulmak üzere dondurucu bölmesine yerleştirildi
 - Çevre sıcaklığı çok yüksek
- Arıza giderildikten sonra, „m“ düğmesine basınız. Dondurucu bölmesi normal sıcaklığına ulaştınca, föstergenin yanıp sönmeyeceği durur.

Dondurucu bölmesinin kapısı uzun süre açık kaldıysa ve dondurucu bölmesi ayarlanmış olan sıcaklığa artık ulaşamıyorsa:

Buharlaştırıcı (soğuk üretici) aşırı derecede buz tutmuş ve tam otomatik buz çözme sistemi bu kadar buzu eritemiyor. Böyle bir durumda, dondurulmuş olan besinleri cihazdan çıkarınız ve iyice izole ederek serin bir yerde muhafaza ediniz.

Cihazı kapatınız ve dondurucu bölmesinin kapısını açık bırakınız. Yaklaşık 12 saat sonra, soğutma sisteminin buzu çözülmüş olacaktır. Cihazı tekrar çalıştırınız ve dondurulmuş besinleri içine yerleştiriniz.

Eğer yukarıda saymış olduğumuz talimatlara rağmen arıza giderilemiyorsa, mutlaka yetkili servisimizi çağırınız.

Cihazın kapısını gereksiz yere sık sık açıp kapatmayınız ki, dolabın içindeki soğukluk boşu boşuna kaybolmasın.

Bu durumda kendiniz daha fazla bir işlem denemeyiniz, özellikle elektrik bölümüne dokunmayınız.

Yetkili Servis

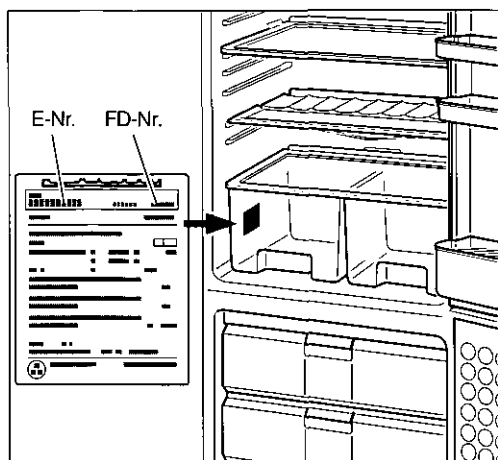
Tip levhası

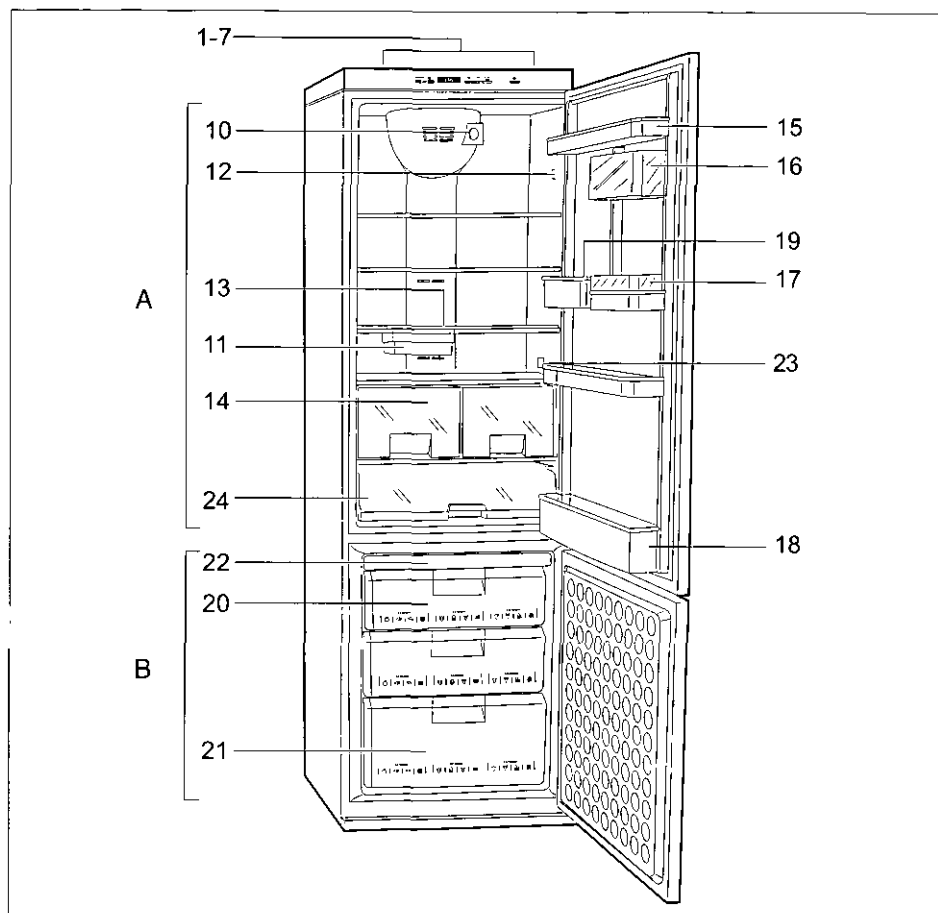
Resim 10

Servisi çağırdığınız zaman cihazın E numarasını ve FD numarasını bildiriniz.

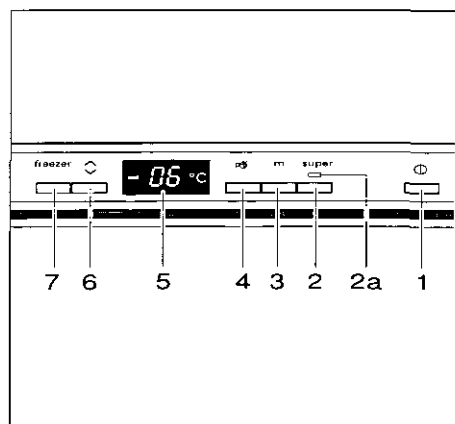
Bu numaraları cihazın iç kısmında sol alt tarafta, sebzeğin yanında bulunan tip levhasının üzerinde, kalın siyah çerçeve içerisinde bulabilirsiniz.

Yetkili servisin adresini ve telefon numarasını, yetkili servis lisitesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz.

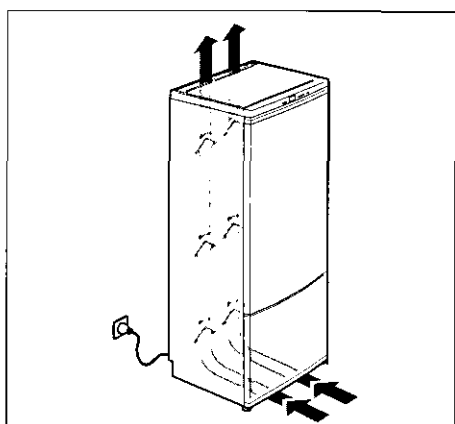




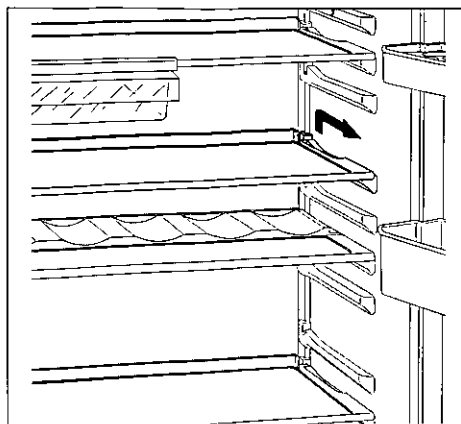
1



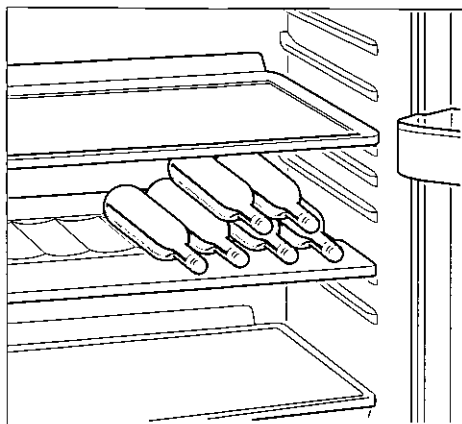
2



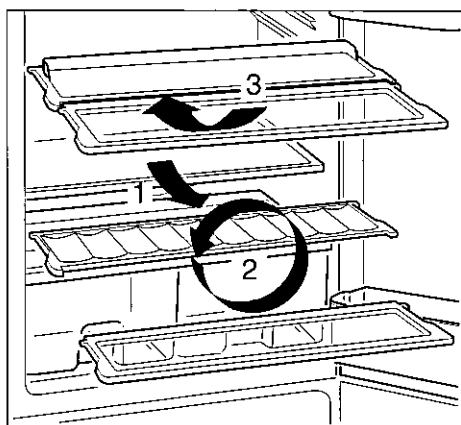
3



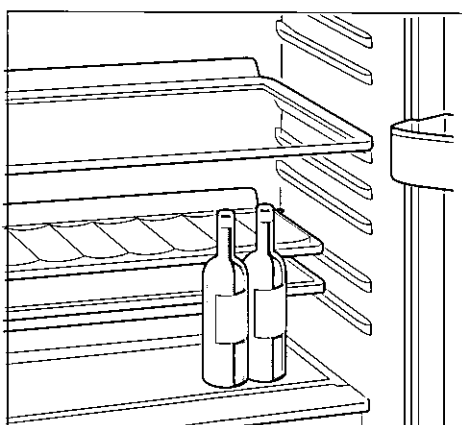
4



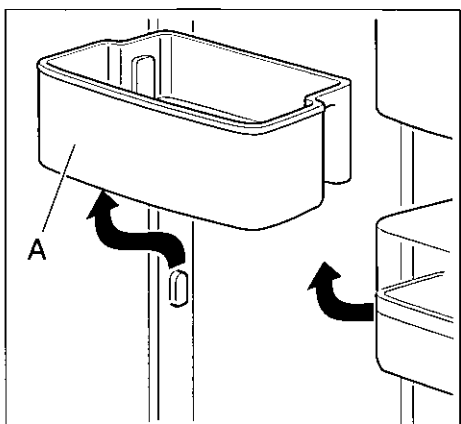
5



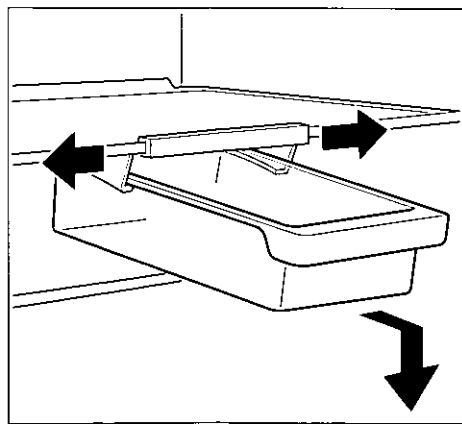
6



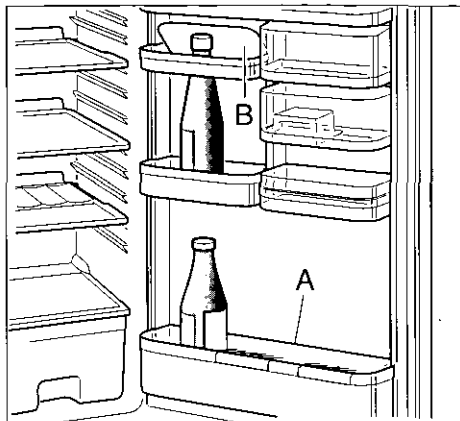
7



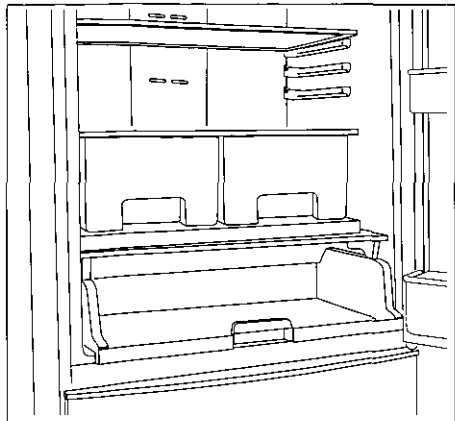
8



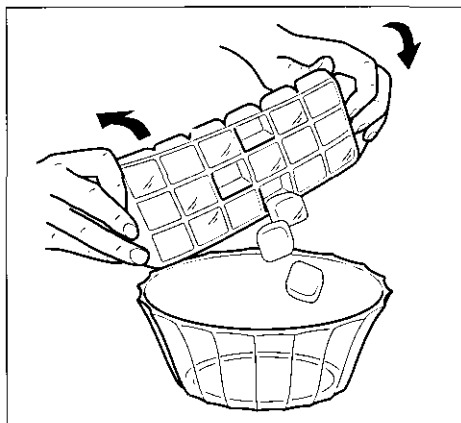
9



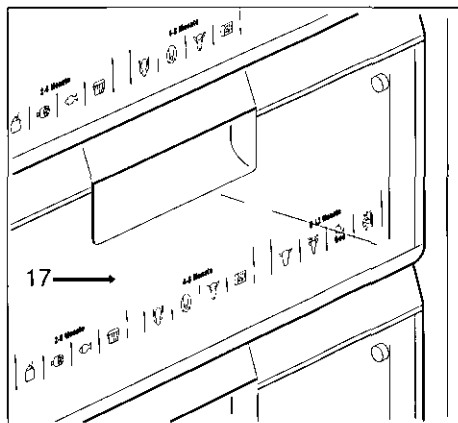
10



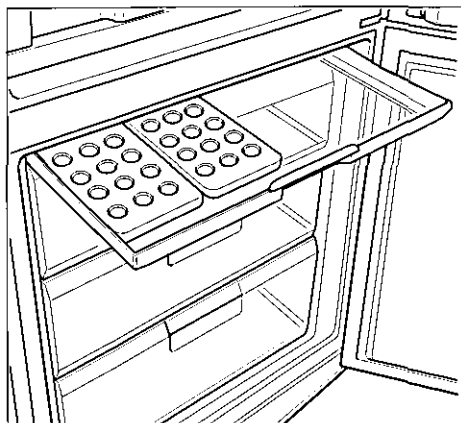
11



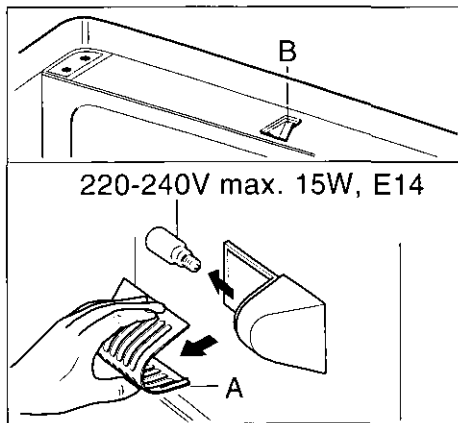
12



13



14



15



Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Con riserva di modifich

Wijzigingen voorbehouden

Nos reservamos el derecho de introducir
modificaciones técnicas

Reservados todos os direitos quanto
a alterações

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Право на внесение изменений оставляем
за собой.

Değişiklikler olabilir